

MARLBOROUGH'S SELF-TAUGHT SERIES.

Tamil Self-Taught.

(IN ROMAN CHARACTERS.)

WITH ENGLISH
PHONETIC PRONUNCIATION.

BY

Don M. de ZILVA WICKREMASINGHE, Hon. M.A. (Oxon.)

*Epigraphist to the Ceylon Government;
Lecturer in Tamil and Telugu in the University of Oxford;
Author of TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT.*



SECOND EDITION, REVISED.

LONDON:
E. MARLBOROUGH & Co., 51, OLD BAILEY, E.C.
1911.

[ALL RIGHTS RESERVED.]



9837

PREFACE.

THIS volume of Tamil is issued with a two-fold object, viz., as an independent manual of spoken Tamil, and as a supplementary and companion volume to TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT (MARLBOROUGH'S *Self-Taught Series*, No. 19).

It is primarily intended to supply a working and practical knowledge of the language, for the benefit of those who have not the time or the inclination to master the grammar, and yet require to use the spoken tongue for purposes of business or pleasure. With this in view many vocabularies are supplied, carefully selected to suit the needs of the Tamil countries and classified according to subject, and also a large number of colloquial phrases and sentences of a practical character, similarly classified. Throughout these sections of the volume the pronunciation of the Tamil words is added, according to Marlborough's system of phonetics—a system which has grown out of long experience, and is of so simple a nature that, by means of it, a stranger to the language who knows English only, can read off the words at a glance and thus easily make himself understood amongst Tamil-speaking people. At the same time the GRAMMAR forms a useful book of reference on any point of construction, etc., which may arise.

To the student who has set himself to master the first volume—TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT—this book offers a large amount of additional matter of an extremely useful kind. He can add largely to his stock of words by means of it, and the conversations furnish abundant material for exercise in writing and reading as well as in speaking Tamil. The English-Tamil alphabetical Vocabulary is a most useful supplement to the classified lists of words in the earlier portion of the book, and forms the counterpart of the *Tamil-English Vocabulary* supplied in the GRAMMAR.

Each of these volumes is, therefore, the complement of the other, and together they suffice to give an excellent grounding in Tamil. In view of the importance of the problems of government now engaging attention in India, it is hoped that, by facilitating the acquisition of one of the principal tongues of the Indian Empire, these books may assist in strengthening the ties which bind British and Indian fellow-subjects together.

M. DE ZILVA WICKREMASINGHE.

The Indian Institute,

Oxford, December, 1906.

CONTENTS.

	PAGE
ALPHABET, with English Phonetic Pronunciation	6
Consonants	8
Syllabic Characters	10
Vowels	7
PRELIMINARY NOTES—Pronunciation, Accent, etc.	11
VOCABULARIES (Classified).—Pages 13 to 43.	
Animals, Vegetables, etc. :—	
Animals, Birds, Fishes and Insects	5
Trees, Fruits, Flowers, Vegetables, etc.	7
Colours	9
Commercial and Trading Terms	3
Fishing	4
House and Furniture, The	3
Land and Water	12
Mankind: Relations	21
Body, The Human	21
Cooking and Eating Utensils	2
Dress and Dressing	3
Food and Drink	16
Health	14
Washing List	10
Minerals and Metals	14
Numbers, Cardinal	11
Ordinal	12
Collective	13
Post Office and Telegrams	39
Professions and Trades	32
Shooting and Fishing	40
Times and Seasons	19
Town and Country	21
Travelling	34
World and its Elements, The	18

CONTENTS.

	PAGE
CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES—Pages 44 to 68.	
Changing Money	68
Commercial and Trading	62
Expressions and Phrases, Useful and Necessary Idiomatic	44
Expressions of Emotion	47
Fishing	61
Health	54
Hotel, The	51
Meals	
Breakfast	52
Dinner	53
Tea	54
Money, Changing	68
Tamil-American and American-Tamil Values	95
Tamil-English and English-Tamil Values	95
Tamil Money	96
Notices	48
Planting	67
Postal Rates	96
Post Office and Telegrams	56
Public Works	64
Railway, The	49
Shooting	60
Shopping	59
Telegrams	56
Time, The	55
Town, In	57
ENGLISH-TAMIL VOCABULARY (alphabetical).—Pages 69 to 95.	
MONEY, WEIGHTS AND MEASURES.—Pages 95 and 96.	
POSTAL RATES	96

TAMIL SELF-TAUGHT.

THE ALPHABET AND PRONUNCIATION.

The Tamil Alphabet contains thirty letters, viz., twelve vowels and eighteen consonants.

From these are formed 216 *syllabic* characters, which are combinations of the consonants with the vowels in which the consonantal character is in some cases slightly modified in form and has a vowel-sign joined to it.

In addition, there are a number of conventional abbreviated characters, etc., found in official documents and manuscripts. For these, the student is referred to TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT—Volume No. 19 of this series, pages 13-14.

In the Tamil language there are five primary vowel sounds, viz., *a, i, u, e, o*. Each of these, however, is represented by two characters which stand for the long and the short sound of the vowel respectively, and there are in addition two characters representing the diphthongs *ai* and *au*.

There are thus twelve characters in the Tamil alphabet which stand for vowel sounds. These are used in two different ways, that is to say:

- (a) INITIALLY, when they are represented separately by regular letters;
- (b) MEDIANLY, or following and joined to a consonant to form a syllable, when the vowel is represented by a sign (in certain instances variable) attached to the consonantal character, excepting in the case of the vowel *a*, which is *inherent* in the consonant and not indicated by any sign, its *absence* being generally shown by a dot or a small circle over the consonant (see pages 10-11).

In the following tables—pp. 7 to 9—the initial and medial forms of the Tamil vowels are given, followed by the consonants, and to all are added their transliterative (Roman) characters, and the phonetic signs by which the Tamil sounds are represented in the third column throughout the classified Vocabularies and Conversations of which this volume chiefly consists.

On pages 10 and 11 are the syllabic characters, also in the Tamil and Roman types.

1. VOWELS OF *uyir-eruttugal* ("life-letters") :—

Tamil Characters.		Transliteration.	Pronunciation.	Phonetic Signs.*
Initial.	Medial.			
அ		a†	Like <i>u</i> in <i>cut</i> , or <i>a</i> in <i>America</i>	u, ū
ஆ	ஈ, ூ	ā	„ <i>a</i> in <i>rather</i> or <i>car</i> ...	ah
இ	ி	i‡	„ <i>i</i> in <i>sit</i>	i
ஈ or இ	ஃ	ī‡	„ <i>i</i> in <i>routine</i> , or <i>ee</i> in <i>meet</i>	ee
உ	஁, ஃ, அ	u	„ <i>u</i> in <i>put</i> , or <i>oo</i> in <i>good</i> ...	ū
			When final, it is pronounced very slightly, and often like <i>i</i> .	
ஊ	஁, ஃ, அ, ஁	ū	„ <i>u</i> in <i>rule</i> , or <i>oo</i> in <i>fool</i> ...	oo
எ	ஂ	e‡	„ <i>e</i> in <i>elbow</i>	e
ஏ	ஃ	ē‡	„ <i>a</i> in <i>able</i> , <i>pane</i>	ay
			When initial, the short and long <i>e</i> are pronounced like <i>ye</i> in <i>yes</i> and <i>yea</i> respectively	ye, yay
ஐ	஁, ஃ	ai āi	„ <i>ai</i> in <i>aisle</i> , or <i>ei</i> in <i>height</i>	i
			When final, it is invariably pronounced like <i>ei</i> in <i>veil</i> ...	ay
ஓ	ஂ ஈ	o	„ <i>o</i> in <i>pot</i>	o
ஔ	ஃ ஈ	ō	„ <i>o</i> in <i>noble</i>	oh
ஔள	ஂ ள	au	„ <i>ow</i> in <i>now</i>	ow

* The notes on pronunciation on p. 12 serve to emphasize the distinctive character of the phonetic signs.

† அ *a* before ஈ *r*, ல் *l*, ள் *l*, ழ் *r*, ண் *n*, and ன் *n*, at the end of a polysyllabic word, is pronounced somewhat like *e* in *pen*.

‡ Before the cerebrals ட் *d*, ண் *n*, ழ் *r*, ள் *l*, and ழ் *r*, these vowels are pronounced with some modification, as a "modified vowel" (*umlaut*) in German.

2. CONSONANTS or *mey-eruttugal* ("body-letters") :—

Tamil Charac- ters.	Trans- literation.	Pronunciation.	Phonetic Signs.
க	{	k Like <i>k</i> in <i>kite</i> when initial, doubled, mute, or immediately after ஌ த or ஐ த ...	k
		g Like <i>g</i> in <i>regard</i> in all other instances ...	g, gh
		h When intervocal, in Ceylon	h
ங	ñ	Like <i>ng</i> in <i>song</i>	ng
ச	{	c When doubled, or after ஌ or ஐ , it has the sound of <i>ch</i> in <i>church</i>	ch
		j After ஐ ந it is pronounced like <i>j</i>	j
		In the case of words borrowed from San- skrit, it generally retains the sound of the original letter.	
	ç	In all other instances it is between <i>s</i> in <i>sun</i> and <i>sh</i> in <i>short</i>	sh
ஞ	ñ	Like <i>ny</i> in <i>Bunyan</i> (the Spanish ñ)	ny
		When followed by <i>j</i> , like <i>ng</i> in <i>sponge</i>	ng
ட	{	d As <i>d</i> in <i>door</i>	d
		t When mute or doubled, it has the sound of <i>t</i> in <i>but</i>	t
ண	ṇ	Cerebral* <i>n</i> uttered with the tip of the tongue turned up and drawn back so as to touch the roof of the dome of the palate	n
த	{	t When initial, mute, or doubled, it has a sound between that of <i>th</i> in <i>Thames</i> and <i>th</i> in <i>thick</i>	th
		d In all other instances it is pronounced like the Latin <i>d</i> , or the English <i>th</i> in <i>these</i>	th
		In Sanskrit derivatives it more or less retains the sound of the original.	

* "Cerebral" indicates sounds made high up in the roof of the mouth.

Tamil Characters.	Transliteration.	Pronunciation.	Phonetic Signs.
ந்	n	Like <i>n</i> in <i>nut</i>	n
ப்	{ p b	Like <i>p</i> when initial, mute, or doubled ...	p
		Like <i>b</i> when intervocal (In Sanskrit derivatives it often retains the sound of the original letter.)	b
ம்	m	As in English	m
ய்	y	do. do.	y
ர்	r	do. do.	r
ல்	l	do. do.	l
வ்	v	do. do.	v
ஷ்	ř	A cerebral having the combined sound of <i>r</i> and soft <i>l</i> , and pronounced by turning up the tip of the tongue as far back as possible	ry
		In Ceylon, however, it is pronounced like an ordinary English <i>l</i>	l
		In the Tamil country it has often the sound of the <i>s</i> in <i>pleasure</i> (the French <i>j</i>)	
ஐர்	l	A cerebral <i>l</i>	l
ற்	{ ர் t	A hard, vibrating, half-palatal, half-cerebral <i>r</i>	r
		When mute or doubled, it is pronounced <i>t</i>	t
ன	n	Nearly the English <i>n</i>	n
னா		னா <i>na</i> is pronounced <i>ndra</i>	ndra
ஃ, ஔ	h	This letter is called the <i>āydam</i> , and is pronounced like <i>ch</i> in the Scotch word <i>loch</i> . It is used in poetry, when necessary for the metre	ch

8. The following table shows how the twelve medial-vowel signs are attached to the foregoing eighteen consonants, thereby producing 216 *syllabic* characters:—

CON- SONANTS.	Absence of dot= a	ā	i	ī	u	ū
க் k	க ka	கா kā	கி ki	கீ kī	கு ku	கூ kū
ங் ṅ	ங ṅa	ஙா ṅā	ஙி ṅi	ஙீ ṅī	ஙு ṅu	ஙூ ṅū
ச் c	ச ca	சா cā	சி ci	சீ cī	சு cu	சூ cū
ஞ் ñ	ஞ ña	ஞா ñā	ஞி ñi	ஞீ ñī	ஞு ñu	ஞூ ñū
ட் ḍ	ட ḍa	டா ḍā	டி ḍi	டீ ḍī	டு ḍu	டூ ḍū
ண் ṇ	ண ṇa	ணா ṇā	ணி ṇi	ணீ ṇī	ணு ṇu	ணூ ṇū
த் t	த ta	தா tā	தி ti	தீ tī	து tu	தூ tū
ந் n	ந na	நா nā	நி ni	நீ nī	நு nu	நூ nū
ப் p	ப pa	பா pā	பி pi	பீ pī	பு pu	பூ pū
ம் m	ம ma	மா mā	மி mi	மீ mī	மு mu	மூ mū
ய் y	ய ya	யா yā	யி yi	யீ yī	யு yu	யூ yū
ர் r	ர ra	ரா rā	ரி ri	ரீ rī	ரு ru	ரூ rū
ல் l	ல la	லா lā	லி li	லீ lī	லு lu	லூ lū
வ் v	வ va	வா vā	வி vi	வீ vī	வு vu	வூ vū
ழ் ṛ	ழ ṛa	ழா ṛā	ழி ṛi	ழீ ṛī	ழு ṛu	ழூ ṛū
ள் ḷ	ள ḷa	ளா ḷā	ளி ḷi	ளீ ḷī	ளு ḷu	ளூ ḷū
ற் ṛ	ற ṛa	றா ṛā	றி ṛi	றீ ṛī	று ṛu	றூ ṛū
ன் ṇ	ன ṇa	னா ṇā	னி ṇi	னீ ṇī	னு ṇu	னூ ṇū

e	ē	ai	o	ō	au	CONSONANTS.
கெ ke	கே kē	கை kai	கொ ko	கோ kō	கௌ kau	க் k
கெ ne	கே nē	கை nai	கொ no	கோ nō	கௌ nau	ங் ṅ
செ ce	சே cē	சை cai	சொ co	சோ cō	சௌ cau	ச் c
ஞெ ne	ஞே nē	ஞை nai	ஞொ no	ஞோ nō	ஞௌ nau	ஞ் ṇ
டெ de	டே dē	டை dai	டொ do	டோ dō	டௌ dau	ட் ḍ
ணெ ne	ணே nē	ணை nai	ணொ no	ணோ nō	ணௌ nau	ண் ṇ
தெ te	தே tē	தை tai	தொ to	தோ tō	தௌ tau	த் t
நெ ne	நே nē	நை nai	நொ no	நோ nō	நௌ nau	ந் n
பெ pe	பே pē	பை pai	பொ po	போ pō	பௌ pau	ப் p
மெ me	மே mē	மை mai	மொ mo	மோ mō	மௌ mau	ம் m
யெ ye	யே yē	யை yai	யொ yo	யோ yō	யௌ yau	ய் y
ரெ re	ரே rē	ரை rai	ரொ ro	ரோ rō	ரௌ rau	ர் r
லெ le	லே lē	லை lai	லொ lo	லோ lō	லௌ lau	ல் l
வெ ve	வே vē	வை vai	வொ vo	வோ vō	வௌ vau	வ் v
ழெ re	ழே rē	ழை rai	ழொ ro	ழோ rō	ழௌ rau	ழ் r
ளெ le	ளே lē	ளை lai	ளொ lo	ளோ lō	ளௌ lau	ள் ḷ
றெ re	றே rē	றை rai	றொ ro	றோ rō	றௌ rau	ற் r
னெ ne	னே nē	னை nai	னொ no	னோ nō	னௌ nau	ன் ṅ

PRELIMINARY NOTES.

Pronunciation.—The student is recommended to master the pronunciation at the outset. The precise use and value of each phonetic sign are shown on pages 7 to 9, which should be studied carefully. The following additional explanations will be of service:—

*The principles on which Marlborough's system of phonetics is based are:—(1) the employment of English characters with their ordinary pronunciation (or *one* of their sounds, where more than one), with as sparing a use as possible of diacritic signs; and (2) *ONE SIGN, ONE SOUND*. Where, therefore, a "sign" (i.e., letter or letters) might be variously sounded—and this applies to each of the English vowels and some of the consonants—its particular use in the scheme of phonetics should be carefully noted, and each sign must always be sounded in the same manner wherever it occurs (*one sign, one sound*); any letter or combination of letters printed in italics or with any mark added has a special use which must be learnt. Thus:—

u	represents	(<i>always and only</i>)	the sound of <i>u</i> in <i>bun, sum</i> .
û	"		the sound of <i>e</i> in <i>other, filbert, &c.</i>
ū	"	"	<i>u</i> in <i>pull</i> , or <i>oo</i> in <i>foot</i> .
oo	"	"	<i>u</i> in <i>rude</i> , or <i>oo</i> in <i>boor</i> .
i	"	"	<i>i</i> or <i>y</i> in <i>pity</i> .
i (ital.)	"	"	<i>i</i> in <i>mine</i> or <i>I</i> (i.e., a diphthong).
e	"	"	<i>e</i> in <i>men, merry</i> .
ay	"	"	<i>a</i> in <i>able, pane</i> (i.e., a simple sound, not diphthongized),
ay (ital.)	"	"	<i>ay</i> (diphthong) in <i>day, play</i> .
ch (ital.)	"	"	<i>ch</i> in the Scotch word <i>loch</i> .
<i>gh</i> is written for <i>g</i> before <i>e</i> and <i>i</i> to preserve the hard sound of <i>g</i> as in <i>regard</i> .			
ow	represents the sound of <i>ow</i> in <i>cow, now</i> .		
rr	"	one strong sound, the two <i>r</i> 's not to be sounded separately.	
th	"	the sound of <i>th</i> in <i>with, both</i> .	
th (ital.)	"	<i>th</i> in <i>they, breathe</i> .	

For the cerebrals *n* and *l*, also for *ng, ny*, and *ry*, see Alphabet.

Tonic Accent.—It should be noted that the first syllable of a Tamil word has, as a general rule, a fuller intonation than the remaining syllables of the word.

* This paragraph is adapted from *Tamil Grammar Self-Taught* (Marlborough's Self-Taught Series, No. 19).

VOCABULARIES.*

1. The World and its Elements.

(Ulagam-um adan pūtaṅgal-um.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Air	<i>vāyu</i>	vahyū
cloud	<i>mēgam</i>	maygūm
cold	<i>kulir</i>	kūlir
darkness	<i>irul</i>	irūl
dew	<i>paṇi</i>	puni
earth	<i>pūmi</i>	boomi
East	<i>kiṛakku</i>	ki-ryukkū
fire	<i>neruppu</i>	nerūppū
fog	<i>mūdu-paṇi</i>	moodū-puni
hail	<i>ālāṅkaṭṭi</i>	ālahang-kutti
heat	<i>śūdu</i>	shoodū
light	<i>olī</i>	olī
lightning	<i>minnal</i>	minnūl
moon	<i>śandiraṇ</i>	shunthirūn
moonlight	<i>nilā</i>	nilah
nature	<i>śubāvam, iyalbu</i>	śubāhvūm, iyulbū
North	<i>vaḍakku</i>	vudūkkū
rain	<i>maṛāi</i>	muryay
rainbow	<i>vāṇa-vil</i>	vahnūvil
shade	<i>niṛal, cāyāi</i>	ni-ryūl, chahyay
shadow, reflection	<i>pirativimbam</i>	pirūthivimbūm
sky	<i>vāṇam</i>	vahnūm
South	<i>teṭku, teṇ</i>	theṭkū, then
sun	<i>śūriyaṇ</i>	shooriyūn
thunder	<i>idi</i>	idi
water	<i>nīr, tannīr</i>	neer, thunneer
West	<i>mēlku, mēl</i>	maytkū, mayl
wind	<i>kāttu</i>	kahtttū

2. Land and Water. (Nilam-um nīr-um.)

Bank (of a river	<i>karāi</i>	<i>kuray</i>
coast [or lake]	<i>kaḍaṭ-karāi</i>	<i>kudūt-kuray</i>
foam	<i>nurāi</i>	<i>nūray</i>
hill	<i>malāi</i>	<i>mulay</i>

* For the absence of ARTICLES in Tamil, and for GENDER, see *Tamil Grammar Self-Taught*, page 25.

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
ice	<i>urāi-nīr</i>	<i>ūrray-neer</i>
island	<i>dīvu</i>	<i>theevū</i>
lake	<i>ēri</i>	<i>(y)ayri</i>
land	<i>nilam</i>	<i>nilūm</i>
mountain	<i>malāi</i>	<i>mulay</i>
mud	<i>qēru</i>	<i>shayrrū</i>
plain	<i>velī</i>	<i>velī</i>
pond	<i>kulām</i>	<i>kūlūm</i>
river	<i>āru</i>	<i>ahrrū</i>
rock	<i>pārāi, kaṇ-malūi</i>	<i>pahrray, kun-mulay</i>
sand	<i>maṇal</i>	<i>munūl</i>
sea	<i>kaḍal</i>	<i>kudūl</i>
shore	<i>karāi, tīram</i>	<i>kuray, theerūm</i>
star	<i>tāragāi</i>	<i>thahrū-gay</i>
storm	<i>puyal</i>	<i>pūyūl</i>
stream	<i>nīr-ōttam</i>	<i>neer-ohhtūm</i>
tank	<i>kulām, ēri</i>	<i>kūlūm, (y)ayri</i>
tide (high, low)	<i>ēttam, vattam</i>	<i>(y)ayttūm, vuttūm</i>
valley	<i>pallattāḱku</i>	<i>pullūth-thahkkū</i>
water (fresh)	<i>nalla-taṇṇīr</i>	<i>nullū-thunneer</i>
— (salt)	<i>uppu-t-taṇṇīr</i>	<i>ūppūth-thunneer</i>
waterfall	<i>aruvi</i>	<i>urūvi</i>
wave	<i>alāi, tirāi</i>	<i>ulay, thiray</i>
well	<i>kiṇaru</i>	<i>kinūrru</i>

3. Minerals and Metals. (*Niraṇa-vastugaḷ-um ulōgaṅgaḷ-um.*)

Brass	<i>pittalāi</i>	<i>piththūlay</i>
bronze	<i>veṅgālam</i>	<i>vengūlūm</i>
cement	<i>paṇāi, pattu</i>	<i>pushay, puttū</i>
chalk	<i>qīmāic-cunṇāmbu</i>	<i>sheemaych-chūnnahmbū</i>
clay	<i>kalī-maṇ</i>	<i>kulī-mun</i>
coal	<i>kari</i>	<i>kuri</i>
copper	<i>gembu</i>	<i>shembū</i>
coral	<i>pavalām</i>	<i>puvūlūm</i>
diamond	<i>vajjira-maṇi, vayi-</i>	<i>vujjirū-muni, vuyirūm</i>
emerald	<i>maragadam [ram</i>	<i>murūgūthūm</i>
glass	<i>kaṇṇāḍi</i>	<i>kunnaḍi</i>
gold	<i>poṇ, taṅgam</i>	<i>poṇ, thung-gūm</i>
granite	<i>karuṇ-gal.</i>	<i>kurūṅ-gul</i>
gravel	<i>parumaṇal</i>	<i>purū-munūl</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
iron	<i>irumbu</i>	<i>irūmbū</i>
lead	<i>īyam</i>	<i>eeyum</i>
lime	<i>ḡuṇṇāmbu</i>	<i>shūṇṇahmbū</i>
marble	<i>veṇ-gal, māḡ-kal</i>	<i>ven-gul, mahk-kul</i>
mercury	<i>īragam</i>	<i>irushūm</i>
pearl	<i>muttu</i>	<i>mūttū</i>
plumbago	<i>kār-īyam</i>	<i>kahr-eeyūm</i>
ruby	<i>māṇikkam</i>	<i>mahnikkūm</i>
sapphire	<i>nīla-maṇi</i>	<i>neela-muni</i>
silver	<i>velli</i>	<i>velli</i>
soda	<i>uvar-maṇ</i>	<i>ūvūr-mun</i>
steel	<i>eḡku, uruḡku</i>	<i>echkū, ūrūkkū</i>
stone	<i>kal</i>	<i>kul</i>
tin	<i>tagaram</i>	<i>thugūrūm</i>

4. Animals, Birds, Fishes and Insects.
(*Mirugam, patai, mīṇ, pūcci ādigal.*)

Animal	<i>mirugam</i>	<i>mirūghūm</i>
ant	<i>eḡumbu</i>	<i>(y)errūmbū</i>
barking	<i>kulāippu</i>	<i>kūlayppū</i>
bear	<i>karaḡi</i>	<i>kurūdi</i>
bird	<i>kuruvi, paravāi</i>	<i>kūrūvi, purrūvay</i>
bleating	<i>kadaḡudal</i>	<i>kuthūrrūthūl</i>
braying	<i>kaṇāippu</i>	<i>kunayppū</i>
bull	<i>erudu, kālāi</i>	<i>(y)erūthū, kahlay</i>
a calf	<i>kaṇṇu</i>	<i>kundrū</i>
cat	<i>pūṇāi</i>	<i>poonay</i>
cattle	<i>āḡumāḡu</i>	<i>aḡdūmahdū</i>
cock	<i>ḡēval, kōṛi</i>	<i>shayvūl, koh-ryi</i>
cow	<i>paḡu, māḡu</i>	<i>pushū, mahdū</i>
crab	<i>nandū</i>	<i>nundū</i>
crow	<i>kāḡkḡai</i>	<i>kahkkay</i>
dog	<i>nāy</i>	<i>nahy</i>
donkey	<i>kaṛudāi</i>	<i>ku-ryūthay</i>
duck	<i>tārā</i>	<i>thahrah</i>
eagle	<i>kaṛuḡu</i>	<i>ku-ryūḡū</i>
eel	<i>malaṇḡu</i>	<i>mulūḡ-gū</i>
elephant	<i>āṇāi</i>	<i>(y)ahnay</i>
feather	<i>īraḡu</i>	<i>irrūḡū</i>
fish	<i>mīṇ</i>	<i>meen</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
fox	<i>nari</i>	nuri
goat	<i>vellādu</i>	vellaḥdū
he-goat	<i>vellāttuk-kadā</i>	vellaḥttukkudah
she-goat	<i>vellāttu-mari</i>	vellaḥttū-murri
goose	<i>vāttu, perun-tārā</i>	vahththu, perun-thahrah
hair	<i>mayir</i>	muyir
hare	<i>mūḡal</i>	mūshūl
hen	<i>pettāik-kōri</i>	pettaykkoh-ryi
herd	<i>mandāi</i>	munthay
hoof	<i>kulambu, kuram</i>	kūūmbū, kūrūm
horn	<i>kombu, kōḍu</i>	kombū, kohdū
horse	<i>kudirāi</i>	kūthiray
lamb	<i>āttukkuṭṭi</i>	aḥttukkūtti
lion	<i>ḡiṅgam</i>	shing-gūm
mane	<i>piḍar-mayir</i>	pidūr-muyir
monkey	<i>kuraṅgu</i>	kūrūṅ-gū
mosquito	<i>koḡugu</i>	koshū-gū
mouse	<i>ḡuṇḍ'eli</i>	shūṇḍeli
mule	<i>kōvēru-kaṇudāi</i>	kohvayrrū-kuryūthay
mongoose	<i>kīri</i>	keeri
owl	<i>āṇḍāi</i>	ahnthay
ox	<i>māḍu, erudu</i>	mahdū, erūthū
oysters	<i>ḡippi, ippī</i>	shippi, ippi
parrot	<i>kīlī</i>	kiḷi
paw	<i>nāgam</i>	nugūm
peafowl	<i>mayil</i>	muyil
pig	<i>paṇri</i>	pundri
pigeon	<i>purā</i>	pūrrah
prawn	<i>irāl</i>	irrahl
quail	<i>kāḍāi</i>	kaḥday
rat	<i>eli</i>	(y)eli
salt fish	<i>uppu-mīṇ</i>	ūppū-meen
— — (dried)	<i>karuvāḍu</i>	kurūvaḥdū
salt-pan or pit	<i>upp'alam</i>	ūpp'ulūm
shark	<i>ḡurā-mīṇ</i>	shūrrah-meen
sheep	<i>āḍu</i>	aḥdū
shrimp	<i>iravu</i>	(y)iruvū
silkworm	<i>paṭṭu-nūṭ-pūcci</i>	puttū-noot-pooch-chi
snake	<i>pāmbu</i>	pahmbū
snipe	<i>ullāṇ-kuruvi</i>	ūllahn-kūrūvi

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
sparrow	<i>ūrkkuruvi</i>	oork-kūrūvi
spider	<i>gilandi</i>	shilunthi
squirrel	<i>anil</i>	unil
stork	<i>nārāi, kokku</i>	nahray, kokkū
swallow	<i>tūkkanañ-kuruvi</i>	thookkūñ-ung-kūrūvi
swan	<i>anna-p-patci</i>	unnūp-putchi
tail	<i>vāl</i>	vahl
teal	<i>çiragi, kiluvāi</i>	shirrūghi, kilūvay
tiger	<i>puli</i>	pūli
trout	<i>āttu- (or kula'-) mīn</i>	ahttū- (or kūla'-) meen
turkey	<i>vān-kōri</i>	vahn-koh-ryi
turtle (tortoise)	<i>āmāi</i>	ahmay
vulture	<i>irājāli</i>	irahjahli
whiting	<i>kirañgān-mīn</i>	kiryūng-gahn-meen
wing	<i>çiragu</i>	shirrūgū
wolf	<i>ōnāy</i>	ohnahy
woodpecker	<i>taccañ-kuruvi</i>	thuch-chūn-kūrūvi
wood-pigeon	<i>kāttup-purā</i>	kahttūp-pūrrah

5. Trees, Fruits, Flowers, Vegetables, &c.

(*Marāṅgal, paraṅgal, pūgal, kirāṅgal, mudalānavāṅgal.*)

(See Shopping, p. 59.)

Apple (wood-)	<i>vilām-param [nūnā]</i>	vilahm-puryūm [inūnah
— (custard-)	<i>çittāp-param, ani-</i>	sheeth-thahp-puryūm, un-
— (jujube-)	<i>ilandāip-param</i>	ilunthayp-puryūm
— (rose-)	<i>jambu-nāvat-param</i>	jumbū nahvūt-puryūm
banana (fruit)	<i>vārāipparam</i>	vah-ryayp-puryūm
bark	<i>pattāi</i>	puttay
beans	<i>avarāi</i>	uvūray
bouquet	<i>pūñ-geṇḍu</i>	poong-shendū
branch	<i>kombu</i>	kombū
cabbage, cauli-	<i>kōvis-kirāi</i>	gohvis-keeray
chilli [flower]	<i>milagāy</i>	miḷgahy
cinnamon	<i>karuvāp-pattāi</i>	kurrūvahp-puttay
cloves	<i>kirāmbu</i>	kirahmbū
cocoanut	<i>tēngāy</i>	thayng-gahy
cocoanut-palm	<i>tenṇa-maram</i>	thennū-murūm
cucumber	<i>kakkari, vellārikkāy</i>	kukkūri, vellūrikkahy
ebony	<i>karuṅgāli</i>	kurūng-gahli
fern	<i>nīrvēmbu</i>	neervaymbū

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
fig	<i>attip-param</i>	uththip-puryūm
fig-tree	<i>atti-maram</i>	uththi-murūm
— (banian)	<i>āla-maram</i>	ahlū-murūm
fir-tree	<i>tēvadāru</i>	thayvūthahrū
flower	<i>pū</i>	poo
garlic	<i>vellāi-veṅgāyam</i>	vellay-veṅg-gahyūm
ginger	<i>iṅgi</i>	iṅgi
— (dried)	<i>gukku</i>	shūkkū
grapes	<i>mundirigāip-param</i>	mūnthirigayp-puryūm
kernel	<i>kottāi, paruppu</i>	kottay, purūppū
leaf	<i>ilāi</i>	(y)ilay
lemon	<i>elumiccāi</i>	(y)elūmich-chay
lily (water-)	<i>tāmarāi</i>	thahmūray
lime	<i>elumiccan-gāy</i>	(y)elūmich-chūṅg-gahy
mace	<i>ṣāḍipattiri</i>	jaḥthiputh-thiri
mango	<i>māṅgāy, mām-</i>	mahṅg-gahy, mahm-
melon	<i>kommatti [param</i>	kommutti [puryūm
mulberry	<i>muṣukkattāicecēdi</i>	mūshūkkuttaych-chedi
nut	<i>kottāi</i>	kottay
nutmeg	<i>ṣāḍikkāy</i>	jaḥthikkahy
oak-tree	<i>karuvāli-maram</i>	kurūvahli-murūm
olive	<i>oliva-maram</i>	oleevū-murūm
opium	<i>abiṇ</i>	ubin
orange	<i>nārattam-param</i>	nahrūth-thūm-puryūm
palmyra palm	<i>paṇāi</i>	punay
peas	<i>payaru</i>	puyūrrū
pepper	<i>milagu</i>	milūgū
pineapple	<i>annāṣip-param</i>	unnahship-puryūm
plantain	<i>vārāip-param</i>	vahryayp-puryūm
plum	<i>tirāṭcap-param</i>	thiraṭchūp-puryūm
pomegranate	<i>māḍalāi</i>	mahthūlay
poppy	<i>kaṣakaṣā</i>	kushūkushah
potatoes	<i>urulāik-kiraṅgu</i>	ūrūlayk-kiryūṅgū
rape-seed	<i>ellu</i>	(y)ellū
reed	<i>nānal</i>	nahnāl
root	<i>vēr, kiraṅgu</i>	vayr, kiryūṅgū
rose	<i>mūṭcevvandi, rōgā</i>	mūṭchevvūnṭhi, rohshah
saffron	<i>maṇḍal</i>	mūṅḍūl
sago	<i>javvarigi</i>	juvvarishi
tea-leaf	<i>tē-yilāi</i>	thay-yilay

English	Tamil (romanized).	Pronunciation.
teak-tree	tēkku	thaykkū
tobacco	pugūi-yilāi	pūgay-yilay
tomato	takkālī	tukkahli
tree-trunk	adi-maram	udi-murūm
vine	tirātcakkodī	thirahthēk-kodi
walnut	kadūkkāy	kudūkkahy

6. Colours. (Nirāṅgal.)

Black	karuppu	kurrūppū
blue	nīlam	neelūm
brown	ūdā-nīram	oothah-nirrūm
crimson	karuñ-givappu	kurūṅ-shivūppū
dark	kār-nīram	kahr-nirrūm
green	paccūi, paṇumāi	puch-chay, pushūmay
grey	velirina-nīram	velirrinū-nirrūm
light (pale)	maṅganīram	munggū'nirrūm
orange	ṇembidam	shembeethūm
pink	ilāñ-givappu, pāṭa-	ilūṅ-shivūppū, pahtūlum
purple	indira-nīlam	inthirū-neelūm
	tūmira-varṇam	thoomirū-varṇūm
red	givappu, ṇemmāi	shivūppū, shemmay
violet	nīla-ṇemmāi	neelū-shemmay
white	venmāi, vellāi	venmay, vellay
yellow	maṅḡal-nīram	mungjul-nirrūm

7. Times and Seasons. (Kāla-vagāi.)

(For Conversations see page 58.)

Afternoon	pinnēram, piṭpagal	pinnayrūm, piṭpugūl
birthday	piṇanda-nāl	pirrunthū-nahl
Christmas	Kiristu-piṇanda-	kirristhū-pirrunthū-pun-
date	tēdi [paṇḍigāi]	thaythi [digay]
dawn	vidiyat-kālam	vidiyū-kahlūm
day	nāl, tinam	nahl, thīṇūm
day-time	pagal	pugūl
day, to-	inru, inrāilkkū	indrū, indraykkū
days of the week	kīramāigal	kiryūmaygūl
Sunday	nāyittuk-kīramāi	nyahyittuk-kiryūmay
Monday	tiṅḡal-kīramāi	thinggūt-kiryūmay
Tuesday	ṇevvāyk-kīramāi	shevvaḡk-kiryūmay
Wednesday	pudal-kīramāi	pūthūn-kiryūmay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Thursday	<i>viyārak-kīramāi</i>	<i>viyahryūk-kiryūmay</i>
Friday	<i>vellik-kīramāi</i>	<i>vellik-kiryūmay</i>
Saturday	<i>ṇanik-kīramāi</i>	<i>shunik-kiryūmay</i>
Easter	<i>Kiristu uyirtt'erun-</i> <i>da tirunāl</i>	<i>kirristhū ūyirthth'eryūn-</i> <i>thū thirū-nahl</i>
evening	<i>ḡāyaṅ-kālam</i>	<i>shahyūṅ-kahlūm</i>
forntnight	<i>iraṇḍu-kīramāi</i>	<i>irundū-kiryūmay</i>
Good-Friday	<i>peru-vellik-kīramāi</i>	<i>perū-vellik-kiryūmay</i>
holiday	<i>vāvu</i>	<i>vahvū</i>
hour	<i>ōrāi, maṇi-nēram</i>	<i>ohray, muni-nayrūm</i>
—, half-an-	<i>arāi-maṇi-nēram</i>	<i>uray-muni-nayrūm</i>
—, Tamil (24	<i>nārigāi</i>	<i>nah-ryigay</i>
mid-day [minutes])	<i>mattiyānam</i>	<i>muth-thiyahnūm</i>
midnight	<i>nachurāttiri</i>	<i>nudū-rahth-thiri</i>
Midsummer	<i>naduk-kōḍāi</i>	<i>nuduk-kohday</i>
minute	<i>vināḍi, nimigam</i>	<i>vinahdi, nimishūm</i>
month	<i>mādam, māgam</i>	<i>mahtthūm, mahshūm</i>
month by month	<i>māḡa-māḡam</i>	<i>mahsha-mahshūm</i>
months (the)	<i>mādaṅgal</i>	<i>mahtthūṅ-gūl</i>
April-May	<i>ḡittirāi</i>	<i>shith-thiray</i>
May-June	<i>vaigāḡi</i>	<i>vigahshi</i>
June-July	<i>āni</i>	<i>ahni</i>
July-August	<i>āḍi</i>	<i>ahdi</i>
August-Sept.	<i>āvaṇi</i>	<i>ahvāni</i>
September-Oct.	<i>purattāḡi</i>	<i>pūruttaḡshi</i>
October-Nov.	<i>aippaḡi</i>	<i>ippushi</i>
November-Dec.	<i>kārttigāi</i>	<i>kahrth-thigay</i>
December-Jan.	<i>mārgaḡi</i>	<i>mahr-gūryi</i>
January-Feb.	<i>tai</i>	<i>thi</i>
February-March	<i>māḡi</i>	<i>mahshi</i>
March-April	<i>paṅḡuni</i>	<i>punggūni</i>
morning	<i>kālamē, kālāi</i>	<i>kahlūmay, kahlay</i>
this morning	<i>iṇru-kālamē</i>	<i>indrū-kahlūmay</i>
to-morrow	<i>nālāi, nālāikkū</i>	<i>nahlay, nahlaykkū</i>
night	<i>irā, irāttiri</i>	<i>irah, irath-thiri</i>
noon	<i>naḍup-pagal</i>	<i>nudūp-pugūl</i>
seasons:	<i>kālaṅgal</i>	<i>kahlūṅgūl</i>
Spring	<i>vaḡanta-kālam</i>	<i>vushūnthū-kahlūm</i>
Summer	<i>kōḍāik-kālam</i>	<i>kohdayk-kahlūm</i>
Autumn	<i>kaṇi-kālam</i>	<i>kuni-kahlūm</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Winter	<i>çitāla-kālam</i>	sheetülü-kahlüm
rainy season	<i>māri-kālam</i>	mahri-kahlüm
second	<i>nimiçam</i>	nimishüm
sunrise	<i>udayam</i>	üthüyüm
sunset	<i>astamanam</i>	usthümünüm
week	<i>vāram, kiramāi</i>	vahrüm, kiryūmay
year	<i>varusham, āndu</i>	vurūshüm, ahndü
yesterday	<i>nēttu</i>	nayttü

8. Town and Country. (*Nāttu-vagāi.*)

(For Conversations see page 57.)

Bridge	<i>pālam</i>	pahlüm
cathedral	<i>piradāṇa dēvālayam</i>	pirūdahnü thayvahlüyüm
church	<i>kōvil, dēvālayam</i>	kohvil, thayvahlüyüm
country	<i>nādu, dēgam</i>	nahdū, thayshüm
ditch	<i>agar, paḷḷam</i>	ugüry, pullüm
farm	<i>kambattam, kāṇi</i>	kumbuth-thüm, kahni
farmer	<i>vēḷānmāikkāraṇ, payir-çeygiravaṇ</i>	vaylahn-maykkahrün, puyir-sheyghirüvün
fence	<i>vēḷi</i>	vayli
field	<i>vayal, veli</i>	vuyül, veḷi
foot-path	<i>adippādu, çiru-pā-</i>	udippahdū, shirū-pah-
forest	<i>kādu, vaṇam [dāi]</i>	kahdū, vunüm [thay]
gate	<i>vāçal</i>	vahshül
grass	<i>pul</i>	pül
hut	<i>kudigāi</i>	kudishay
inn	<i>çattiram</i>	shuth-thirüm
jungle	<i>kādu</i>	kahdū
log	<i>kattāi</i>	kuttay
market	<i>kaḍāi</i>	kuday
meadow	<i>puṭṭarāi, paçumpuṇ-</i>	püttüray, pushüm-pün-
mile	<i>mayil [nilam]</i>	muyil [nilüm]
mill	<i>ēndiram, tirigāi</i>	aynthirüm, thirigay
monument	<i>nābagakkurippu</i>	nyahbügükkürrippū
palace	<i>aranmaṇāi, māḷigāi</i>	urūmmunay, mahligay
road	<i>vari</i>	vu-ryi
school	<i>paḷḷikkādam</i>	pullikkoodüm
shepherd	<i>mēyppan, idāiyan</i>	mayp-pün, idayyün
shop	<i>kaḍāi, çāppu</i>	kuday, shahppū
sign-post	<i>vari-kātti-tāṇ</i>	vuryi-kahtti-thoon

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
square	ḡatukkam	shuṭhukkūm
straw	vaiḡkkōl	vikkohl
street	teru, vīdi	therū, veethi
temple	kōvil, dēvastānam	kohvil, thayvūsthahnūm
town	nagaram, pattanam	nugūrūm, puttūnūm
town-hall	nagara-māligāi	nugūrū-mahligay
university	sarva-kalā-ḡaṅgam	survū-kulah-sung-gūm
village	ūr, ḡirāmam	oor, ghirahmūm

9. Mankind: Relations. (Nara-vagāi: uravu-murāi.)

Aunt ; mother-in-	māmi, attāi	mahmi, uth-thay
brother (elder) [law	aṇṇan, tamāiyan	unnūn, thumayyūn
— (younger)	tambi [ṇan	thumbi [nūn
— in-law ; cousin	maitṭuṇṇ, macci-	mēth-thūnūn, much-chi-
cousin (f.) ; sister-	maitṭuṇi, macciṇici-	mēth-thūni, much-chi-
in-law		nich-chi
daughter	magal, kumāratti	mugūl, kūmahrūth-thi
daughter-in-law	marumagal	murūmugūl
father	tagappan, tandāi	thugūppūn, thunthay
father-in-law	māmaṇ	mahmūn
father's father	tātā, pātṭan	thah-thah, paht-tūn
— elder brother	periya tagappan	periyū thugūppūn
— younger do.	ḡiriya tagappan	shirriyū thugūppūn
— mother	pātti	pahtti
— sister	attāi	uth-thay
— sister's husband	ammāṇ	ummahn
grand-son ; -daugh-	pēraṇ ; pērtti	payrūn ; payrth-thi
husband [ter	puruḡaṇ	pūrūshūn
husband's sister	nātti	nahth-thi
man	maṇidaṇ, āl	muniṭhūn, ahl
mother	tāy, ammā	thahy, ummah
mother's father	pātṭan	pahttūn
— mother	ammāyi	ummahyi
sister (elder)	akkāl	ukkahl
— (younger)	taṅgāi	thung-gay
son	magāṇ, puttiran	mugūn, pūth-thirūn
son-in-law	marumagan	murūmugūn
stepmother	maru-tāy	murrū-thahy
uncle (mother's	māmaṇ	mahmūn
widow [brother]	kaim-peṇ, vidavāi	kim-peṇ, vithūvay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
widower	<i>dāram-irandavan</i>	<i>thahrūm-iryunthūvūn</i>
wife	<i>maṇāvi, penṇādi</i>	<i>munayvi, penshaṭhi</i>
— (elder)	<i>mūṭṭa-dāram</i>	<i>mooth-thū-thahrūm</i>
— (younger)	<i>ilāiya-dāram</i>	<i>ilayyū-thahrūm</i>
wife's sister	<i>koṟundi</i>	<i>koryūnthi</i>
woman	<i>stiri, pen</i>	<i>sthiri, pen</i>

10. The Human Body. (Çarirāvayavaṅgal.)

Ankle	<i>kanukkāl</i>	<i>kunukkahl</i>
arm	<i>buyam, karam</i>	<i>būyūm, kurūm</i>
arm-pit	<i>kakkam, akkuḷ</i>	<i>kukkūm, ukkuḷ</i>
back	<i>mudugu</i>	<i>mūthūgū</i>
beard	<i>tādi, mīgai</i>	<i>thahdi, meeshay</i>
blood	<i>irattam, udiram</i>	<i>iruththūm, ūthirūm</i>
body	<i>çariram, uḍambu</i>	<i>shureerūm, ūḍumbū</i>
bones	<i>elumbu</i>	<i>elūmbū</i>
bowels	<i>kuḍal</i>	<i>kūḍūl</i>
brain	<i>mūlai, buddi</i>	<i>moolay, būddi</i>
breast, chest	<i>mārbu, neṇju</i>	<i>mahrū, neṅjū</i>
cheek	<i>kaṇṇam</i>	<i>kunnūm</i>
chin	<i>mōvāykattai</i>	<i>mohvahykuttay</i>
complexion	<i>çarira-varnam</i>	<i>shureerū-vuṇṇūm</i>
ears (external)	<i>kādu, gevi</i>	<i>kaṭhū, shevi</i>
elbow	<i>muraṇ-kai</i>	<i>mūryūṅ-ki</i>
eye; eyeball	<i>kaṇ; kaṇ-viri</i>	<i>kun; kun-viryi</i>
eyebrow	<i>nettippuruvam</i>	<i>nettippūrvūm</i>
eyelid	<i>kaṇ-maḍal</i>	<i>kun-muḍūl</i>
face	<i>mugam</i>	<i>mūgum</i>
fingers	<i>kai-viral, aṅguli</i>	<i>kī-virūl, ung-gūli</i>
foot	<i>adi, pādam</i>	<i>udi, paṭthūm</i>
forehead	<i>netti, nūdal</i>	<i>netti, nūthūl</i>
groin	<i>arāippūṭṭu</i>	<i>urayppoottū</i>
hair	<i>mayir, urōmam</i>	<i>muyir, ūrohūm</i>
hand	<i>kai</i>	<i>kī</i>
head	<i>talai, giraṅu</i>	<i>thulay, shirūshū</i>
heart	<i>irudayam</i>	<i>irūthūyūm</i>
heel	<i>kuḍikkāl</i>	<i>kūṭhikkahl</i>
hip	<i>iḍuppu</i>	<i>iḍūppū</i>
jaw	<i>tāḍai, alagu</i>	<i>thahday, ulūgū</i> [eerūl]
kidneys	<i>māṅgāyiral, nīriral</i>	<i>mahṅ-gahy-eerūl, neer-</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
knee	<i>murān-kāl</i>	mūryūng-kahl
leg	<i>kāl</i>	kahl
lip	<i>udadu</i>	ūt-kūdū
liver	<i>īral, kallīral</i>	eerūl, kulleerūl
lung	<i>vellīral, quvāçāga-</i>	velleerūl, shuvahshah-
moustache	<i>mīgāi [yam</i>	meeshay [shūyūm
mouth	<i>vāy</i>	vahy
nails	<i>nayam</i>	nugūm
neck	<i>karuttu</i>	kuryuth-thū
nose	<i>mūkkū, nāçi</i>	mookkū, nahshi
ribs	<i>vilā-v-elumbu</i>	vilah-v-elūmbū
shoulders	<i>tōl, buyam</i>	thohl, būyūm
side	<i>vilā</i>	vilah
skin	<i>tōl</i>	tohl
skull	<i>talāiyōdu, mandāi</i>	thulayyohdū, munday
spine	<i>mudug'elumbu</i>	mūthūg'elūmbū
stomach	<i>vayiru, irāikkudal</i>	vuyirū, iraykkūdūl
temples	<i>kannappori</i>	kunnūpporri
throat	<i>tondāi</i>	thonday
thumb	<i>peruviral</i>	perūvirūl
toe	<i>kāl-viral</i>	kahl-virūl
tongue	<i>nā, nākkū</i>	nah, nahkkū
tooth	<i>pal</i>	pul
wrist	<i>maṇikkattū</i>	munikkuttū

11. Health. (Çostattāi-k-kurittu.)

(For Conversations see page 54.)

Accident	<i>idāiyūru</i>	idayyoorrū
bandage	<i>kavanam, kāyakkat-</i>	kuvūnūm, kahyūkkuttū
bile	<i>pittam [tu</i>	pith-thūm
bite	<i>kaḍi</i>	kudi
—, snake-	<i>pāmbu-kaḍi</i>	pahmbū-kudi
blindness	<i>kurudu</i>	kūrūdū
blister	<i>koppulam</i>	koppūlum
bruise	<i>naçivu [kāyam</i>	nushivū [yūm
burn	<i>çādu, çūd'unda-</i>	shoodū, shood'undū-kah-
chemist's shop	<i>marunduccālāi</i>	marūnthūch-chahlay
chill	<i>kulir</i>	kūlir
cholera	<i>vāndi-pēdi</i>	vānthi-pāythi
contagion	<i>tottu-viyādi</i>	thot-tū-viyahtti

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
corns	<i>āni, kāyppū</i>	ahni, kahyppū
cough	<i>irumal</i>	irūmāl
cramp	<i>vali, irppu</i>	vuli, eerppū
cure	<i>parikāram</i>	purikahrūm
deaf	<i>gevidu</i>	shevidū
dentist	<i>danta-vaittiyān</i>	thunthū-viththiyūn
diarrhœa	<i>vayittuppōkkū</i>	vittūppohkkū [yūm
diet	<i>gāppādu, pattiyaṁ</i>	shahppahdū, puth-thi-
disease, illness	<i>viyādi, nōy</i>	viyahthi, nohy
doctor	<i>vaittiyān</i>	viththiyūn
draught	<i>marunduk-kūḍippu</i>	murūnthū-kūḍippū
dumb	<i>ūmāi, mūgāi</i> [ram	oomay, moogay [shahrūm
dysentery	<i>iratta-pēdi, atiḡa-</i>	iruth-thū-paythi, uthi-
exercise	<i>parakkam, payitci</i>	purykkūm, puyitchi
to faint	<i>mūrcci</i>	mooreh-chi
fatigue	<i>ilaippu</i>	ilayppū
fever	<i>kāyccal, juram</i>	kahych-chūl, jūrūm
— and ague	<i>nalir-juram</i>	nulir-jūrūm
—, enteric	<i>viḡa-juram</i>	vishū-jūrūm
—, intermittent	<i>murāikkāyccal</i>	mūrraykkahych-chūl
fracture	<i>uḷāivu</i>	udayvū [rohḡūm
gout	<i>gūlāi-nōy, vāta-rō-</i>	shoolay -nohy, vahthū-
headache	<i>talāi-nōvu</i> [gam	thulay-nohvū
ill, sick	<i>ḡagam-illāda, ḡaga-</i>	shūḡūm-illahthū, shūḡū-
indigestion	<i>aḡiraṇam</i> [vīṇa	usheerūnūm [veenū
inflammation	<i>erivu</i>	erivū
lame	<i>nōṇḍi</i>	nondi
medicine	<i>marundu, aḡaḡadam</i>	murūnthū, owshūthūm
nurse	<i>tādi, kait-tāy, gevi-</i>	thahthi, kith-thahy, shevi-
ointment	<i>tailam</i> [littāy	thilūm [lith-thahy
pain	<i>nōvu, uḷāivu, vali</i>	nohvū, ūlayvū, vuli
paralysis	<i>timir</i>	thimir
pill	<i>māttirāi</i>	mahth-thiray
poison	<i>naṇḡu, viḡam</i> [nāgam	nungjū, vishūm [nahḡūm
poultice	<i>pukkāi, pattu, uba-</i>	pūkkay, puttū, ūbū-
prescription	<i>vāḡaḡadamurāi</i>	vahḡūḡūmūrray
quinine	<i>kinin-marundu</i>	kinin-murūnthū
remedy	<i>parikāram</i>	purikahrūm
rest	<i>ilāippātti, oyu</i>	ilayppahthi, oyvū
scald	<i>venda-puṇ</i>	venthū-pūn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
scratch	<i>kīru, pirāṇḍu</i>	keerrū, pirrahṇḍū
sore	<i>pun</i>	pūn
sprain	<i>gūḷukku, ulukku</i>	shūḷakkū, ūḷakkū
sting	<i>koḍukku</i>	koḍūkkū
surgeon	<i>ṣattira-vaittiyaṇ</i>	shuth-thirū-viththiyūn
tonic	<i>balavirttiyaṇḍadam</i>	bulū-virththi-yowshū-
wound	<i>kāyam, pun</i>	kahyūm, pūn [thūm]

12. Food and Drink. (*Annapānam.*)

See also pages 15 to 12. For Conversations see pages 52-54.)

Bacon	<i>panri-yirāicci-vat-</i>	pundriyirraychchi-vuttūl
beef	<i>māttirāicci</i> [tal]	mahttiraych-chi
bottle	<i>ṡittāi, putti, ṡiṡā</i>	shith-thay, būtti, shee-
bread	<i>urōtti, appam</i>	ūrōtti, uppūm [shah]
breakfast	<i>kālāiccāppāḍu</i>	kahlaych-chahppahḍū
butter	<i>venney</i>	venney
cake	<i>paniyāram</i>	puniyahrum
cheese	<i>pālādāikkattī</i>	pahlahdaykkutti
chocolate	<i>ṡokolēt</i>	shokolayt
claret	<i>kilarat</i>	kilūrūt
coffee	<i>kāppi</i>	kahppi
cream	<i>āḍāi, pālēḍu</i>	ahḍay, pahlayḍū
curry	<i>kari</i>	kurri
dinner	<i>tīṇi</i>	theeni
eggs	<i>muttāi</i>	mūttay
fat	<i>korūppu, ney</i>	koryūppū, ney-
fish	<i>mīn</i>	meen
flour	<i>mā</i>	mah
honey	<i>tēṇ, madu</i>	thayn, muthū
ice	<i>urāinda nīr</i> [jām]	ūrraynkhū neer
jam	<i>inippukkuraṡmbu,</i>	inippūkkūryūmbū, jahm
kidney	<i>māṇṡyīral</i>	mahng-gahy-eerūl [chi]
lamb	<i>ṡemmariyāttirāicci</i>	shemmūrriyahṡt'irraych-
lemonade	<i>elumiccampara-</i>	ekūmicchēm-puryū-
	<i>raṡapāṇa</i>	rushūpahnū
luncheon	<i>tippin, ṡittunā</i>	tiffin, shittūnah
meat	<i>irāicci</i> [yathari]	irraych-chi [kurri]
—, boiled	<i>aviyalirāicci, avi-</i>	uviyūlirraychchi, uviyūt-
—, roast	<i>ṡuttavirāicci</i>	ṡuttūvirraych-chi
milk	<i>pāi</i>	pahl

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
mustard	<i>kadugu</i>	kudūgū
mutton	<i>āttirācci</i>	ahttiraych-chi
oil	<i>enney, ney</i>	enney, ney
onion	<i>vengāyam</i>	veng-gahyūm
pepper	<i>mīlāgu</i>	mīlūgū
pork	<i>panri-yirācci</i>	pundri-yirraych-chi
port wine	<i>pōrt vain</i>	pohrt-vīn
pudding	<i>pittu</i>	pittū
rice, raw husked	<i>ariḡi</i>	urishi
—, boiled	<i>ḡōru</i>	shohrru
— cakes	<i>āppam</i>	aḡppūm
salad	<i>ḡallādu-kkūrāi</i>	shullahtū-kkeeray
salt	<i>uppu</i>	ūppū
sherry	<i>ḡeri vain</i>	sherri vīn
soda-water	<i>uvar-nir</i>	ūvūr-neer
soup	<i>kuḡambu, ānam</i>	kūryūmbū, ahnūm
sugar	<i>ḡinī, ḡarkkarāi</i>	sheeni, shurkkūray
supper	<i>irābbōjanam</i>	irahbbohjunūm
tea (beverage)	<i>tē-nir</i>	thay-neer
tobacco	<i>pugāiyilāi</i>	pūgay-yilay
under-done	<i>kuḡāiyacceyda,</i> <i>kuḡāiyaccuttā</i>	kūrrayyūch-cheythū, kūrrayyūch-chūttū
veal	<i>kanr'irācci</i>	kund'riraych-chi
vegetable	<i>marakkari, pūdu</i>	murūkkurri, poodū
vinegar	<i>kādi</i>	kahdi
water	<i>nir</i>	neer
—, cold	<i>tannir</i>	thunneer
—, hot	<i>vennir</i>	venneer
well-done	<i>nanrāyceyda,</i> <i>nanrāyccuttā</i>	nundrahych-cheythū, nundrahych-chūttū
wine	<i>tirātḡā-raḡapānam</i>	thirahtshah-rushūpah- [nūm]

13. Cooking and Eating Utensils. (Ḣaṡṡi-pānāigal.)

(For Shopping see page 59.)

Basin	<i>kalaḡam</i>	kulūshūm
bowl	<i>kinnam, pāttiram</i>	kinnūm, pahth-thirum
coffee-pot	<i>kōppip-pōccu</i>	kohppi-p-pohch-chū
corkscrew	<i>kuccidukki</i>	kuech'idūkki
cruet-stand	<i>kuppittattu</i>	kāppith-thuttū
cup	<i>kōppai, kinnam</i>	kohppay, kinnūm

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
dish	<i>tattu, tālam, vattil</i>	thuttū, thahlūm, vuttil
fork	<i>mullu</i>	mūllū
frying-pan	<i>porikkunṇatti</i>	porikkūṅshutti
glass (tumbler)	<i>palinṅukkinṇam,</i>	puling-gūkkinnūm,
grill	<i>giril [tambalar</i>	gireel [thumbūlūr
kettle	<i>kēttal, kopparāi</i>	kayttūl, koppūray
knife	<i>katti</i>	kuththi
ladle	<i>agappāi, karaṇḍi</i>	uguppay, kurūndi
lid	<i>mūdi</i>	moodi
matches	<i>tikkuccu, tiri</i>	theekkūch-chū, thiri
oven	<i>aḍuppu, guḍuḍūlai</i>	uḍūppū, shūḍūshoolay
pan	<i>ṇatti</i>	shutti
plate	<i>pīṅgān, tagaḍu</i>	peeng-gahn, thugūḍu
— of leaves	<i>kallāi [nāi</i>	kullay [pahmay
saucepan, pot	<i>ānaccatti, gāḍuppa-</i>	ahnūch-chutti, shahshūp-
saucer	<i>tālam, pīris, tattu</i>	thahlūm, peeris, thuttū
serviette	<i>kaikkuttāi, kaittuvā-</i>	kikkūttay, kiththūvahlay
spoon	<i>karaṇḍi [lāi</i>	kurūndi
—, dessert-	<i>arakkarandi</i>	urūkkurūndi
—, table-	<i>ālakkaraṇḍi</i>	ahlukkurūndi
—, tea-	<i>uccik-karaṇḍi</i>	ūchchik-kurūndi
table-cloth	<i>mēḡāittuppatti</i>	mayshayththūpputti
tea-pot	<i>tēkkendi, tēppōccu</i>	thaykkendi, thayppoeh-
tray	<i>tattu</i>	thuttū [chū
wineglass	<i>vayin gilās</i>	vīn ghilās

14. Dress and Dressing. (*Uḍuppu-vaḡāi.*)

(See also Vocabulary 15, and Shopping, p. 59.)

Boots	<i>neduñ ḡappattu,</i>	nedunḡshuppahth-thū,
	<i>neduñjōḍu</i>	nedunḡjohdū
bracelet	<i>kaṅgaṇam, kāppu</i>	kunḡ-gūnūm, kahppū
braces	<i>kaccu</i>	kuch-chū
brush	<i>kuccu, tūrigāi</i>	kūch-chū, thoorigay
buttons	<i>kumir, teri</i>	kūmiry, therri
button-hook	<i>teripattu</i>	therripoottū
calico	<i>paṅḡunūtpuḍavāi</i>	punḡḡ-noot-pūḍūvay
cap (cloth)	<i>kullā, ḡiru toppi</i>	kūllah, shirrū thoppi
cloak, cape	<i>pōrvāi, kuppāyam</i>	pohrvay, kūppahyūm
cloth	<i>puḍavāi</i>	pūḍūvay
clothes-brush	<i>uḍupputtuḍāippam</i>	uḍūppūth-thūḍayppūm

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
coat	<i>neduñ-gattāi</i>	<i>nedung-shuttay</i>
comb	<i>ḡippu</i>	<i>sheppū</i>
cotton	<i>pañju-nūl</i>	<i>pungjū-nool</i>
dress (clothing)	<i>uḡippu, vastiram</i>	<i>ūḡippū, vustirūm</i>
flannel	<i>kambalippuḡarāi</i>	<i>kumbūlippūḡavay</i>
gloves	<i>kai-yūrāi</i>	<i>ki-yūrray</i>
hair-pin	<i>koḡḡāik-kuccu</i>	<i>kondayk-kūch-chū</i>
hat	<i>toppi</i>	<i>thoppi</i>
jewellery	<i>paḡiḡi, ābaranam</i>	<i>punithi, aḡbūrūnūm</i>
lace	<i>pinḡal, ḡarigāi</i>	<i>pinnūl, shurigay</i>
linen	<i>ḡaḡanāḡḡpuḡarāi</i>	<i>shunūnootpūḡḡvay</i>
mirror	<i>kaḡḡḡāḡi</i>	<i>kunḡaḡḡi</i>
muslin	<i>kaḡvāḡi, ḡallā</i>	<i>kuvūḡi, shullah</i>
necklace	<i>kōvāi</i>	<i>kohvay</i>
necktie	<i>kaḡrutḡḡkuttāi</i>	<i>kuryūththūk-kūttay</i>
needle	<i>ūḡi</i>	<i>ooshi</i>
overcoat	<i>mēḡḡattāi</i>	<i>maytshuttay</i>
parasol	<i>ḡiru-kūḡāi</i>	<i>shirrū-kūḡay</i>
pins	<i>kuḡḡḡūḡi</i>	<i>kūḡḡḡooshi</i>
pocket	<i>ḡattāiḡḡcāḡḡu</i>	<i>shuttaych-chahḡḡkū</i>
purse	<i>paḡappai</i>	<i>punūppi</i>
razor	<i>ḡavarak-katti</i>	<i>shuvūruk-kuththi</i>
ring (for finger)	<i>mōḡḡiram</i>	<i>mohithirūm</i>
scissors	<i>kattari</i>	<i>kuth-thūri</i>
shoe-lace	<i>ḡerupḡḡḡ vār</i>	<i>sherupḡḡḡ vahr</i>
silk	<i>pattu</i>	<i>puttū</i>
skirt	<i>pāvāḡāi</i>	<i>pahvahḡay</i>
slippers	<i>ḡerupḡḡ, jōḡḡ</i>	<i>sherupḡḡ, johḡḡ</i>
soap	<i>ḡavukḡḡāram</i>	<i>shuvūḡḡahrūm</i>
thread	<i>nūl</i>	<i>nool</i>
tooth-brush	<i>paḡḡḡḡḡḡḡ</i>	<i>putḡḡḡḡḡḡ-chū</i>
trousers	<i>kāḡḡḡattāi</i>	<i>kaḡthchuttay</i>
umbrella	<i>kuḡāi</i>	<i>kūḡay</i>
veil	<i>mukḡkāḡḡ</i>	<i>mukḡḡahḡḡ</i>
walking-stick	<i>paḡḡḡḡḡḡḡ</i>	<i>putḡḡḡḡḡḡ</i>
watch	<i>kaḡḡḡyāram</i>	<i>ḡḡḡḡyahrūm</i>
waterproof coat	<i>maḡāiḡḡḡattāi</i>	<i>muryaych-chuttay</i>
wool	<i>kambāḡi</i>	<i>kumbūḡi</i>

15. Washing List. (*Karuvum puḍavāigal.*)(Add *gal* to form the plural.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Apron	<i>mup-tāngi</i>	<i>mūn-thahng-ghi</i>
bathing-dress	<i>kulī-ḡlāi</i>	<i>kūli-sheelay</i>
bed-clothes	<i>kattil-tuppattī</i>	<i>kuttīl-thūpputti</i>
blanket	<i>kambalam</i>	<i>kumbūlūm</i>
bodice	<i>ravikkāi, ḡlī</i>	<i>ruvikkay, shohli</i>
cap	<i>ḡiru toppi, kullā</i>	<i>shirrū thoppi, kūllah</i>
chemise	<i>ullāngi</i>	<i>ūlungghi</i>
collar	<i>karuttup-pattāi</i>	<i>kuryūth-thūp-puttay</i>
combinations	<i>magalir utḡattāi</i>	<i>mugūleer ūtshuttay</i>
coverlet	<i>tuppattī, pōrppu</i>	<i>thūpputti, pohrppū</i>
cuff	<i>kaipattāi</i>	<i>kiputtay</i>
drawers (a pair)	<i>jallādām,</i> <i>utkātḡattāi</i>	<i>jullādūm,</i> <i>ūtkahṡhuttay</i>
dress (gown)	<i>aṅḡi</i>	<i>ungghi</i>
flannel waistcoat	<i>kambali-mārbuccat-</i>	<i>kumbūli-mahrbüchhut-</i>
handkerchief	<i>kaikkuttāi</i> [<i>tāi</i>]	<i>kikkūttay</i> [<i>tay</i>]
jacket	<i>araicattāi</i>	<i>uraych-chuttay</i>
napkin	<i>kaittuvālāi</i>	<i>kittūvahlay</i>
necktie	<i>karuttukuttāi</i>	<i>kuryūththuk-kūttay</i>
night-dress	<i>irā-udāi</i>	<i>irah-ūday</i>
night-shirt [pair]	<i>irāk-kamiḡu</i>	<i>irahk-kumishū</i>
pants (drawers), a	<i>utkātḡattāi</i>	<i>ūtkahṡ-chuttay</i>
petticoat	<i>utpāvādāi</i>	<i>ūtpahvahday</i>
pillow-case	<i>talāiyanāi-y-urāi</i>	<i>thulayyunay-yūrray</i>
pinafore	<i>mup-tāngi</i>	<i>mūn-thahng-ghi</i>
pyjamas	<i>pajāmā</i>	<i>pujahmah</i>
serviette	<i>kaikkuttāi</i>	<i>kikkūttay</i>
sheet	<i>tuppattī</i>	<i>thūpputti</i>
shirt	<i>kamiḡu</i>	<i>kumishū</i>
socks (a pair)	<i>mējōḡu, kālurāi</i>	<i>mayjohdū, kahlūrray</i>
stays "	<i>kaccu</i>	<i>kuchēhū</i>
stockings "	<i>periyā mējōḡu</i>	<i>periyū mayjohdū</i>
table-cloth "	<i>mēḡattuppattī</i>	<i>mayshayth-thūpputti</i>
towel	<i>tuvālāi</i>	<i>thūvahlay</i>
trousers (a pair)	<i>kātḡattāi</i>	<i>kaṡhchuttay</i>
under-vest	<i>unnārbuccattāi</i>	<i>ūnmahrbuch-chuttay</i>
vest	<i>mārbuccattāi</i>	<i>mahrbüch-chuttay</i>

16. House and Furniture. (*Viḍum adan ḡāmāṅgaḡum.*)

(See also Vocabulary 18, page 27, and Shopping, page 59.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Ante-room	<i>nadāiyarāi, edirarāi</i>	<i>nuday-yurray, ethir-urarray</i>
arm-chair	<i>kaiyulla nātkāli</i>	<i>kīyullū nahtkahli</i>
basket	<i>kūdāi, petti</i>	<i>kooday, petti</i>
bed	<i>paḍukkāi, kattil</i>	<i>puḍukkay, kuttil</i>
bedroom	<i>paḍukkāi-y-arāi</i>	<i>puḍukkay-yurray</i>
blind (window)	<i>jannal mūdun tirāi</i>	<i>junnūl moodum thiray</i>
book-case	<i>pustagak-kūḍu</i>	<i>pūsthūḡuk-koodū</i>
box	<i>pettagam, petti</i>	<i>pettūḡum, petti</i>
broom	<i>tudaiḡḡam</i>	<i>thūdayppūm</i>
candle	<i>meruḡu-tiri</i>	<i>meryūḡu-thiri</i>
candlestick	<i>vilakkuttaṇḍu</i>	<i>vilukkūth-thundū</i>
carpet	<i>ḡamukkāḡam</i>	<i>shumūkkahlūm</i>
chair	<i>nātkāli [māṅgal</i>	<i>nahtkahli [mahngūl</i>
chamber utensils	<i>paḍukkāiyarāi ḡā-</i>	<i>puḍukkayyurray shah-</i>
chest of drawers	<i>lāccippetti [kūḍu</i>	<i>lahchchip-petti [koodū</i>
chimney	<i>pugāi-vāyil, pugāik-</i>	<i>pūḡayvahyil, pūḡayk-</i>
closet (w.c.)	<i>ullaṛāi, ḡittarāi</i>	<i>ūllurray, shitturray</i>
clock	<i>kāḡiḡaram, oralōḡi</i>	<i>ḡudiyahrūm, orūlohshi</i>
couch	<i>ḡārmanāi-k-kattil</i>	<i>shahrmūnay-k-kuttil</i>
cupboard	<i>bōḡanapāttirapīdam</i>	<i>bohjūnū-pahththirūpee-</i>
curtain	<i>tirāi</i>	<i>thiray [dūm</i>
— (window)	<i>jannal tirāi-c-cilāi</i>	<i>junnūl thiray-ch-cheelay</i>
cushion	<i>mettāi</i>	<i>meth-thay</i>
dining-room	<i>ḡappāttarāi, bōḡana-</i>	<i>shahppahtturarray, bohjū-</i>
door	<i>kadavu [ḡālāi</i>	<i>kuthūvū [nū-shahlay</i>
door-bell (street-)	<i>terukkadavu-manī</i>	<i>therūk-kuthūvū-muni</i>
drawing-room	<i>virundarāi</i>	<i>virinthurarray</i>
easy chair	<i>ḡāymāna nātkāli</i>	<i>shahymahnū nahtkahli</i>
electric light	<i>minḡāra veliccam</i>	<i>minshahrū velich-chūm</i>
fender	<i>tittāṅḡi</i>	<i>theeth-thahng-ghi</i>
fire	<i>neruppu, tī</i>	<i>nerūppū, thee</i>
fireplace	<i>aḡuppu</i>	<i>udūppū</i>
floor	<i>tālam</i>	<i>thulūm</i>
garden	<i>tōttam, kollāi</i>	<i>thohttūm, kollāy</i>
gas	<i>vāyuveliccam</i>	<i>vahyū-velich-chūm</i>
grate	<i>neruppu-kirāḡi</i>	<i>nerūppūk-kirahthi</i>
hall (entrance)	<i>vāḡal-ḡālāi</i>	<i>vahshūl shahlay</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
key	<i>qāvi</i>	shahvi
kitchen	<i>kugini</i>	kūshini
— dresser	<i>kugini-mēqāi</i>	kūshini-mayshay
lamp	<i>vilakku, tībam</i>	vilukkū, theebam [idum
larder	<i>irāicciyāi vaikkum</i>	irraych-chiyay vikkūm
library	<i>puttagaḡālāi [idam</i>	pūth-thūḡū-shahlay
lock	<i>pūttu</i>	poottū
looking-glass	<i>nīlāikkannādi</i>	nilaykkunnahdi
piano	<i>kinnārān-kūdu</i>	kinnahrūng-koodū
picture	<i>qittiram, paḡam</i>	shiththirum, pudūm
pillow	<i>talāiyānāi</i>	thalayyunay
poker	<i>tūndu-kōl</i>	thoondū-kohl
roof	<i>kūrāi</i>	kooray
room	<i>aṟāi</i>	uray
shelf	<i>tattu</i>	thuttū
sideboard	<i>qivarp-palagāi</i>	shūvūrp-pulūgay
staircase	<i>paḡikkattū</i>	pudikkuttū
stairs	<i>paḡiḡal</i>	pudigūl
table	<i>mēqāi</i>	mayshay
table-cover	<i>mēqāittuppatti</i>	mayshayth-thūpputti
tiles	<i>ōḡu</i>	ohū
tongs	<i>kuraḡu, iḡukki</i>	kūrrūdū, iḡukki
vase	<i>pāttiram</i>	pahth-thirūm
verandah	<i>virāndā, tinṇāi</i>	virahnthah, thinnay
wall	<i>qubar</i>	shūvūr
window	<i>jannal</i>	junnūl

17. Professions and Trades. (*Toṟilḡal.*)

(For Shopping see p. 59.)

Architect	<i>qitpāḡāri</i>	shitpah-shahri
artisan	<i>kammālāṇ, qitpan</i>	kummahlūn, shitpūn
baker	<i>rottikkāraṇ</i>	rottikkahrūn
banker	<i>qāvagāri</i>	shahvagahri
barber	<i>ambattāṇ, nāvidāṇ</i>	umbūttūn, nahvithūn
blacksmith	<i>kollān</i>	kollūn
brazier	<i>kannān</i>	kunnahn
bookseller	<i>pustaga-viyābāri</i>	pūstūḡū-viyahbahri
butcher	<i>irāiccikāraṇ</i>	irraych-chikkahrūn
carpenter	<i>taccāṇ [viyābāri</i>	thuch-chūn [yahbahri
chemist (druggist)	<i>marunduccarakku-</i>	murūdūchchurukkū-vi-

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
clergyman	<i>pādiriyār</i>	pahtthiriyahr
confectioner	<i>mittāyikkāraṇ</i>	mittahyikkahrūn
consul	<i>piratikāvalan</i>	pirūthikahvūlūn
cook	<i>ṣamāiyatkāraṇ</i>	shumayyūtkahrūn
cycle-maker	<i>ṣakkara-ṣeygiravan</i>	shukkūrū-sheyghirrūvūn
dentist	<i>danta-vaṭṭiyan</i>	dunthū-vith-thiyūn
doctor	<i>vaṭṭiyan, parigāri</i>	vith-thiyūn, purigahri
engineer	<i>ṣṭpavallavan</i>	shitpūvullūvūn
farmer	<i>vēlānmāikkāraṇ</i>	vaylahnmaykkahrūn
farrier	<i>ilāḍaṇkattugiravan</i>	ilāḍūṅg-kuttūghirrūvūn
— (veterinary)	<i>kudirāi-vaṭṭiyan</i>	kūthiray-vith-thiyūn
fencing-master	<i>ṣilamba-vittuvān</i>	shilūmbū-vith-thuvahn
fruiterer	<i>kāni-viyābāri</i>	kuni-viyahbahri
fisherman (by caste)	<i>ṣempadavan</i>	shempūdūvūn
florist	<i>pūntōṭṭakkāraṇ</i>	poon-thohtttūkkahrūn
goldsmith	<i>tattān, poṭkollan</i>	thuttahn, poṭkollūn
grocer	<i>pāṭaṣarakku-viyābā</i>	pulūshurūkkū-viyahbah-
hatter	<i>toppi-ṣeygiravan</i> [ri	thoppi-sheyghirrūvūn [ri
ironmonger	<i>irūppukkaruvi-viyā</i>	irūppūkkurūvi-viyahbah-
jeweller	<i>nagāi-viyābāri</i> [bāri	nugay-viyahbahri [ri
laundress	<i>vaṇṇāṭṭi</i>	vunnahtthi
merchant	<i>vartagan, viyābāri</i>	vurth-thūgūn, viyahbahri
millar	<i>tirigāikkāraṇ</i>	thirigaykkahrūn
milliner	<i>pengalīn talāikkō-</i>	pengūlīn thulaykkoh-
	<i>lan-taippavan</i>	lūn-thiṭṭpūvūn
money-changer	<i>kāṣu māṭṭugiravan</i>	kahshū mahttūghirrūvūn
optician (seller)	<i>kannādi viyābāri</i>	kunnahdi viyahbahri
painter, decorator	<i>ṣittirak-kāraṇ</i>	shiththirūk-kahrūn
photographer	<i>ṣāyal piḍikkiravan</i>	shahyūl piḍikkirūvūn
policeman	<i>pōḷis-kāraṇ</i>	pohlees-kahrūn
porter (carrier)	<i>ṣumāikkāraṇ</i>	shūmaykkahrūn
postmaster	<i>tapāl-talāivan</i>	thupahl-thulayvūn
printer	<i>accāḍikkiravan</i>	uchchudikkirūvūn
saddler	<i>ṣēṇan-taikkiravan</i>	shaynūn-thākkirūvūn
schoolmaster	<i>uvāṭṭiyār</i>	ūvahth-thiyahr
servant	<i>vēlāikkāraṇ</i>	vaylaykkahrūn
shoemaker	<i>ṣemmān, ṣakkiliyan</i>	shemmahn, shukkiliyūn
shopkeeper	<i>kāḍaikkāraṇ</i>	kudaykkahrūn
singer	<i>pādagan</i>	pahḍūgūn
smith	<i>kammālan</i>	kummahūn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
soldier	<i>pōccēvagan</i>	pohreh-chayvūgūn
student	<i>mānākan</i>	mahnahkkūn
surgeon	<i>çattira-vaittiyan</i>	shuth-thirū-viththiyūn
surveyor (land)	<i>nilam-alappōn</i>	nilūm-ulupphōn
tailor	<i>taiyatkāraṇ</i>	thiyutkahrūn
teacher	<i>uvātti, upa-dēṇi</i>	ūvahth-thi, ūpūthayshee
tobacconist	<i>pugāiyilāi-viyābāri</i>	pūgayyilay-viyahbahri
tradesman	<i>varttagaṇ, vaṇigaṇ</i>	vurth-thūgūn, vunigūn
washerman	<i>vānnāṇ</i>	vunnahn
watchmaker	<i>keṇṇiyāraṇṇeyvōṇ</i>	ghediyahrūṅ-sheyvohn

18. Travelling. (*Pirayānam.*)

(For Conversations see pages 49-51.)

Arrival	<i>varavu, varugāi</i>	vurūvū, vurūgay
arrive, to	<i>vandu ḡer</i>	vundū shayr
bag	<i>pai, aḡanbi</i>	pi, ushūmbi
bill	<i>kanakkū, ḡittu</i>	kunūkkū, sheettū
box, trunk	<i>petti</i>	petti
bridle	<i>kaḡivālam</i>	kudivahḡam
cabman	<i>vandikkāraṇ, kudi-</i>	vundikkahrūn, kūdirayk-
carriage	<i>vaṇḡi [rāikkāraṇ]</i>	vundi [kahrūn]
coach	<i>iratam</i>	iruthūm
coachman	<i>irataḡārati, tērpā-</i>	iruthūshahrūthi, thayrp-
cushion	<i>mettāi [ḡay]</i>	meth-thay [pahgūn]
custom-house	<i>āyatturāi, rēvu</i>	ahyuth-thūrray, rayvū
custom-house offi-	<i>āyakkāraṇ</i>	ahyukkahrūn
depart, to [cer]	<i>purappāḡu, pō</i>	pūrruppadū, poh
departure	<i>purappāḡu, pōkkū</i>	pūrruppadū, pohkkū
engine	<i>iyantiram, ḡutti-</i>	iyunthirūm, shooth-thi-
expenses	<i>ḡelavu [raṇ]</i>	shelūvū [rūm]
fare (charge)	<i>payanakḡūli</i>	puyūnūkkooli
guard	<i>kāvalaṇ</i>	kahvūlūn
guide	<i>varikātti [gam]</i>	vuryi-kahtti [gūm]
guide-book	<i>varikāttum-pusta-</i>	vuryi-kahttūm-pūsthū-
hat-box	<i>toppi-vaikkum-petti</i>	thoppi-vikkūm-petti
hotel	<i>ōtel, vidūdi</i>	ohtel, vidūthi
interpreter	<i>tūppāḡi, ḡuvābnavis</i>	thūppahshi, shūvahb-
key	<i>ḡāri</i>	shahvi [navees]
landlady	<i>ōtel-talāivi</i>	ohtel-thulayvi
landlord (hotel)	<i>ōtel-kāraṇ, talāivaraṇ</i>	ohtel-kahrūn, -thulayvūn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
lavatory	<i>ullarāi</i>	<i>ūllurray</i>
luggage	<i>gāmān, tattumuttu</i>	<i>shahmahān, thuttūmūttū</i>
office	<i>toril-arāi</i>	<i>thoryil-urray</i>
payment	<i>koḍuttal, gambalam,</i>	<i>koḍūththūl, shumbūlūm,</i>
pier, bridge	<i>pālam</i> [ḡellu]	<i>pahlum</i> [shellū]
porter	<i>ḡumāikkāraṇ</i>	<i>shumaykkahrūn</i>
railway	<i>iruppuppādāi</i>	<i>irūppūpahthay</i>
— -carriage	<i>reyilvē-vandī</i>	<i>rayyilvay-vandi</i>
— -station	<i>reyilvē-stāṇam</i>	<i>rayyilvay-stahnūm</i>
receipt	<i>pattuccittu</i>	<i>puttūch-cheettū</i>
reins	<i>kaḍivālā-vār</i>	<i>kudivahlū-vahr</i>
road	<i>varī, vīti, pādāi</i>	<i>vuryi, veethi, pahthay</i>
saddle	<i>ḡēnam</i>	<i>shaynūm</i> [ḡahrūn]
station-master	<i>(reyilvē) stāṇādīgā-</i>	<i>(rayyilvay) stahnahthi-</i>
steamer	<i>pugāikkappal</i> [raṇ]	<i>pūḡaykkuppūl</i>
strap	<i>kaccu, vār</i>	<i>kuch-chū, vahr</i>
ticket	<i>tuṇḍu, ḡittu</i>	<i>thūṇḍū, sheettū</i>
tourist	<i>payanakkāraṇ</i>	<i>puyūṇūkkahrūn</i>
train (railway)	<i>vaṇḍittodar</i>	<i>vandith-thodūr</i>
voyage	<i>kappal-yāttirāi</i>	<i>kuppūl-yathth-thiray</i>
waiter	<i>kāiyāl, ēvatkāraṇ</i>	<i>kīyahl, ayyūkkahrūn</i>
waiting-room	<i>kattīrūkkum arāi</i>	<i>kahththīrūkkūm array</i>
whip	<i>ḡavukku, kaḡāi</i>	<i>shuvūkkū, kushay</i>

19. Commercial and Trading Terms.

(*Varttagattikuriya ḡoṭkal.*)

(For Conversations see pages 62 & 63.)

Account	<i>kanakku</i>	<i>kunūkkū</i>
—, current	<i>ḡellūn-kanakku</i>	<i>shellūng-kunūkkū</i>
—, joint	<i>poḍuk-kanakku</i>	<i>pothūk-kunūkkū</i>
—, to close	<i>kanakku-muḍi</i>	<i>kunūkkū-muḍi</i>
—, to settle an	<i>kanakkut-tīr</i>	<i>kunūkkūth-theer</i>
— of sale	<i>rikkirayak-kanakku</i>	<i>vikkirūyūk-kunūkkū</i>
acknowledgment	<i>arikkāyidugāi, kaḡ-</i>	<i>urrikkayidūgay, ki-ch-</i>
advance (of money)	<i>mūn-panam</i> [ḡittu]	<i>mūn-punūm</i> [cheettū]
advice, letter	<i>arikkāippattiram</i>	<i>urrikkaypputtirūm</i>
agency	<i>kaṭtattuvam</i>	<i>kurth-thūth-thūvum</i>
agent	<i>kāriyakkāraṇ</i>	<i>kahriyūkkahrūn</i>
apprentice	<i>toril-payila-v-uḍaṇ</i>	<i>thoryil-puyilū-v-ūḍūn</i>
	<i>pattavan</i>	<i>puttūvūn</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation
arrangement	tittam-pannudal	thittüm-punnūthūl
arrears	niluvāi, pākki	nilūvay, bahkki
assets	porul, vastu	porūl, vustū
authorize, to	adiḡāraṅ-kodu	uthigahrūṅ-kodū
average	ḡarāḡari	shurahshuri
balance (remain-	niluvāi, kaiyiruppu	nilūvay, kiyirūppū
— sheet [der])	pākkittāl	bahkkiith-thahl
bank	bāṅgu, kāḡukkādāi	bahng-gū, kahshūkkunday
bearer	konḡu varuḡiravaṅ	konḡu vurūḡhirrūvūn
bill	kanakku-c-cittu	kunūkkū-ch-cheettū
— of exchange	undiyat-cittu	undiyūt-cheettū
— of lading	vārnāmāccittu	vahrnahmāch-cheettū
bond, in	paṇḡaḡālāiyil	pundūshahlayyil
bonded goods	paṇḡaḡālāiyil vaitta	pundūshahlayyil vith-thū
	ḡamāṅgal, ḡemap-	shahmahngūl, shay-
book-keeper	kanakkan [porul]	kunūkkūn [mūpporūl]
brokerage	taṅagu [bāram]	thurūḡ [bahrūm]
business	vēlāi, kāriyam, viyā-	vaylay, kahriyam, viyah-
buyer	vilāikkū vāṅguḡira-	vilaykkū vahngūḡhirrū-
cargo	kappatcarakku [vaṅ]	kuppūthchurūkkū [vūn]
carriage	ḡumāi-kāli	shūmay-kooli
— (freight)	ēttumadi, kēlvu	ayttūmūthi, kaylvū
cartage	vandiccattam	vundich-chuth-thūm
catalogue	attāvanāi, dāppu	uttūvunay, dahppū
charter a ship, to	kēlvukkukkoḡu	kaylvūkkūkkodū
claim	toḡarcci, tāvā	thodūrch-chi, thahvah
clearing-house	āyatturāi, irēvu	ahyuth-thurray, irayvū
clerk [(customs)]	kumastā	ḡumusthah
commercial travel-	viyāpārattukku pi-	viyahpahrūth-thūkkū
ler	rayānakkāraṅ	pirūyahnūkkahrūn
company	kūttam, ḡaṅgam	koottūm, shungḡum
—, a limited	māttuppatta ḡaṅgam	muttūpputtū shungḡum
complaint	mūrāippāḡu, pirāḡu	mūrrayppahḡū, pirahthū
contract	udānpaḡikkāi	ūdūnpudikkay
cost, insurance and	vilāiyum uttaravā-	vilayyum ūth-thūrūvah-
freight (c.i.f.)	damum kēlvum	thūmūm kaylvūm
credit balance	kaiyiruppu	kīyirūppū
creditor	kāḡaṅ koduttavaṅ	kudūn kodūth-thūvūn
customs' duties	tīrvāi, āyam, ḡuṅ-	theervay, ahyūm, shūṅ-
damages	ḡedattiṅ vilāi [gam]	shaythūththīn vilay [ḡum]

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
damages, to claim	<i>qēdattin vilāi kēl</i>	shaythūth-thin vilay kayl
date, at three	<i>idu mudal mūnru</i>	ithū mūthūl moonrū
months'	<i>mādattukkū</i>	mahthuththūkkū
debit and credit	<i>pattu-varavu</i>	puttū-vurūvū
debtor	<i>kāḍaṇ-kāraṇ</i>	kudūn-kahrūn
deed	<i>qāḍanam</i>	shahthūnūm
deliver, to	<i>oppukkoḍu [koḍutta</i>	oppūkkōḍū [kodūth-thū
delivered free	<i>ilavaṇamāy oppuk-</i>	ilūvūshūmahy oppūk-
demurrage	<i>paḍippaṇam</i>	pudippunum
director	<i>ēvivāṇ, talāivāṇ</i>	ayvūvahn, thulāyṽn
discount	<i>tallupadi</i>	thullūpudi
—, to	<i>kūrāi, kari</i>	kūrray, kuryi
dividend [dues	<i>pācciyam</i>	pahch-chiyūm
dock and harbour	<i>turāimugattirvāi</i>	thūrraymūgath-theervay
drawer (of bill)	<i>gambiradi, irāyaṇaṇ</i>	shumbirūthi, irahyūshūn
duty, export	<i>ēttumadittirvāi</i>	ayttumuthith-theervay
— -free	<i>tirvāiyillādadu</i>	theervay-yillahtthūthū
—, import	<i>irakkumadittirvāi</i>	irukkūmuthith-theervay
—, liable to	<i>tirvāiyāna</i>	theervayyahnū
enclosed	<i>aḍāitta, ullitta</i>	udayth-thū, ullittū
enclosure	<i>aḍaippu, aḍakkam</i>	udayppū, udūkkūm
endorse, to	<i>qellu-vai</i>	shellū-vī
endorsement	<i>qellu</i>	shellū
exchange (of money)	<i>vattam</i>	vuttūm [shahlay
factory	<i>toril nadattuṇ qālūi</i>	thoryil nudūth-thūng
the firm	<i>varttagar-kūttam</i>	vurth-thūgūr-koottūm
forwarding	<i>aṇuppum</i>	unūppūm
— agent	<i>oppaḍāi-qeyvōn</i>	oppuday-sheyvohn
gross weight	<i>mottamāna pāram</i>	moththūmahnū bahrūm
guarantee	<i>uttaravādi</i>	ūth-thūrūvahthi
I.O.U.	<i>kāḍaṇ qīttu</i>	kudūn sheettū
import and export	<i>irakkumadiyum ēt-</i>	irukkūmuthiyūm aytū-
income	<i>varavu [tūmadiyum</i>	vurūvū [muthiyūm
information	<i>qamāqāram</i>	shumahshahrūm
insurance	<i>uttaravādam</i>	ūththūrūvahthūm [gūn
— broker	<i>uttaravāda-taraṇaṇ</i>	ūththūrūvahthū-thurū-
— company	<i>nashṭapālāṇa qān-</i>	nashṭūpāhlūnū shung-
	<i>gam [nam</i>	gūm [thūnūm
— policy	<i>uttaravāda-qāda-</i>	ūththūrūvahthū-shah-
— premium	<i>uttaravāda-panam</i>	ūththūrūvahthū-punūm

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
insure against, to	uttaravādam paṇṇu	ūththūrvahthūm punnū
interest	vatti	vutti
lease	pattā	puttah
— holder	paṭṭādār	puttahthahr
liabilities	kaḍamāi	kudūmay [ayttū
load, to	gumattu, pāramēttu	shūmuththū, pahrūm-
loss	nattam, kēḍu, pāḍu	nuttūm, kaydū, pahdū
manager	kāriyakkāraṇ	kahriyūkkahrūn
market	kaḍāi, ḡandāi	kuday, shunthay
—, foreign	paradēḡaccandāi	purūthayshūchchunthay
—, home	ḡudēḡaccandāi	shūthayshūchchunthay
— day	ḡandāi-kūḍu-nāl	shunthay-koodū-nahl
— dues	kaḍāi-tīrvāi [vilāi	kuday-theervay
— price	nirakku, ḡandāi-	nirukkū, shunthay-vilay
negotiable, saleable	ḡellat-takka, viṭṭak-	shellūth-thukkū, viṭṭūk-
order (for goods)	kēlvi [kūḍiṇa	kaylvi [koodinū
packing	kattudal	kuttūthūl
partnership	kūttū, paṇḡudāimāi	koottū, paṇḡudaymay
payable	ḡelutta vēṇḍiṇya	shelūth-thū vayndiyū
per cent.	nūttukku [dam	noottūkkū [thūm
percentage	nūttukanakkuvigi-	noottūkunūkkū vighi-
price	vilāi, nirakku	vilay, nirukkū
— list	nirakku-nāmā	nirukkū-nahmah
—, net	kolvilāi	kolvilay
—, selling	viṭṭira vilāi	viṭṭirrū vilay
—, wholesale	mottavilāi	moththū-vilay
property	udāimāi, āsti, porul	udaymay, ahsthi, porūl
quotation (of price)	vilāikkurippu	vilaykkūrippū
ready money	rokkam, kaiṇṇaṇam	rokkūm, kiṇṇunūm
receipt	pattuccittu,	puttūcheettū, kiṇṇuttū
	kaiṇṇattu [dam	[thūm
registered letter	padivu-ḡeyda kāḡi-	puthivū-sheythū kahghi-
— tonnage	dāppil erudi vaitta	dahppil eryūthi viṭhthū
	kappal-pāram	kuppūl-bahrūm
registration fee	dāppit cērkkāi-p-	dahppitchayrkkay - p -
	panam	punūm
rent	vādagāi	vahḡūḡay
representative	dūtaṇ, piratikāraṇ	thoothūn, pirūthikahrūn
retail	ḡillarāi	shillurray
—, to sell by	ḡillarāiyil vil	shillurrayil vil

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
salesman (seller)	<i>vitkīraṇ</i>	vitkīrūvūn
settling day	<i>kadan tīrkkīra nāl</i>	kudūn theerkkīrrū nahl
share	<i>paṇḡu</i>	punggū
ship, to	<i>kappalil ēttu</i>	kuppūlil aytṭu
shipping charges	<i>kappal celavu</i>	kuppūl shelūvū
— house	<i>kappalitṭarakkēttu</i>	kuppūlit shurūkk'ayttū
	<i>gīra viyābāriyal</i>	ghīrrū viyahbāhriḡūl
solvent	<i>kadaṇtīrkkakkūḍiya</i>	kudūnthēerkkūkkoodiyū
stock	<i>kaiyīrūkkīra poruḷ</i>	kiyīrūkkīrrū porūl
stock-broker	<i>taragaṇ</i>	thūrūḡūn
trade (in general)	<i>viyābāram</i> [vādi]	viyahbāhrūm [yahṭhi]
underwriter	<i>pināiyāli, uttara-</i>	pinayyahḷi, ūth-thūrū-
wharf	<i>ētt'irakkūmadi-pan-</i>	aytt'irukkūmutṭhi-pun-
	<i>nūn turāi</i>	nūn thūray
wharfage	<i>karāi-vādagāi</i>	kuray-vahḍūgay
wholesale	<i>mottamāy</i>	moth-thūmahy

20. Post-office and Telegrams. (*Tapālūikkurittu.*)

(For Conversations see page 53, and for Postal Rates see page 93.)

Book post	<i>pustagam-añcal</i>	pūsthūḡūm-angēhūl
cable (telegraph)	<i>miṇṭapāl, tandi</i>	min-thupahl, thunṭhi
cable, to	<i>miṇ-ḡeydi-y-aṇṇuppu</i>	min-shhayṭhi-y-unūppū
letter post	<i>kāḡiḍattapāl</i>	kahḡhiṭṭhuth-thupahl
money order	<i>tapāl-unḍiyal</i>	thupahl-ūṇḍiyūl
newspaper wrapper	<i>ḡuṭṭu</i>	shūṭṭū
parcel post	<i>ḡippattapāl</i>	shippūth-thupahl
postage paid	<i>tapāl-kūli koḍukkappattadu</i>	thupahlkooli koḍūkkūp-puttūthū
postage stamp	<i>tapāl-muttirāi</i>	thupahl mūth-thiray
postal (pillar-) box	<i>tapāl-petti, tūn-petti</i>	thupahl-petti, thoṇpetti
postman	<i>tapāl-(aṇṇaṭ-)kāraṇ</i>	thupaṭt-(unḡhūṭ-)kah-
postmaster	<i>tapāl-talāvaṇ</i>	thupahl-thulayvūn [rūn
post-office	<i>tapāl-viḍu, -kantōr</i>	thupahl-veedū, kunthohr
register (a letter), to	<i>padivu vai</i>	puṭṭhiyū vī
reply paid	<i>marumoriḡcelavu</i>	murrūmoryich-chelūvū
	<i>koḍukkappattadu</i>	koḍūkkūpputtūthū
telegraph form	<i>miṇṭapāl kaḍuḍāḡi</i>	minṭhupahl kuḍūṭṭahshi
— messenger	<i>miṇṭapāl ḡēvayaṇ</i>	minṭhupahl shayyūḡūn
telephone	<i>tūrappēḡum yanti-</i>	toorūppayshūm yunṭhi-
to be called for	<i>kēṭṭhappaḍa</i> [ram]	kayikūppuḍū [rūm]

21. Shooting and Fishing. (*Vēttāi-ṣ-ṣāmāṅgal.*)

(For Conversations see pages 60—62.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Axe (hatchet)	<i>kaikkōdāli</i>	kikkohdahli
bait; to bait	<i>irāi; irāt pōḍu</i>	iray; iray pohdū
bank (of a river)	<i>karāi, tīram</i>	kuray, theerūm
basket	<i>kūḍāi, pari, petti</i>	kooday, purri, petti
bite, a	<i>kaḍi</i>	kudi
boat	<i>ōḍam, dōni</i>	ohdūm, thohni
boat-hook	<i>ōḍakkokkai</i>	ohdūkkokkay
boatman	<i>ōḍakkāraṇ</i>	ohdūkkahrūn
boatman's pole	<i>ōḍakkōl</i>	ohdūkkohl
breech (of a gun)	<i>tubākkippidaṅgu</i>	thūbahkkippidūṅ-gū
bullet	<i>kunḍu</i>	gūndū
caps	<i>tubākki-vartti</i>	thūbahkki-vurth-thi
cartridge extractor	<i>tōttāyidukki, tōttāk-</i>	thohttah-yidūkki, thoht-
cartridges	<i>tōttā [kurāḍu]</i>	thohttah [tahkkūrūdū]
cord (string)	<i>kayiru</i>	kuyirru
double-barrelled	<i>irattāik-kurāl</i>	iruttayk-kūryūl
file	<i>aram</i>	urūm
fish	<i>mīn, maccam</i>	meen, muchchūm
fish, to	<i>mīnpidi</i>	meenpidi
fisherman	<i>mīnpidikkiṛavaṇ</i>	meenpidikkirrvūn
fishing	<i>mīnvēttāi</i>	meenvayttay
— -basket	<i>mīnpari</i>	meenpurri
— -hook	<i>tūndil mūl</i>	thoondil mūl
— -line	<i>mīnpidikkiṛakayiru</i>	meenpidikkirru kuyirru
— -rod	<i>tūndit-kōl, -kambu</i>	thoondit-kohl, -kumbū
— -tackle	<i>mīnvēttāikkaruvigal</i>	meenvayttayk-kurūvigūl
float	<i>midappu [dīl]</i>	mithuppū
ily	<i>iyuruvam-ulla tūn-</i>	ee-yūrvūm-ulla thoondil
game-bag	<i>vēttāip-pai</i>	vayttayp-pi
gun	<i>tuppākki, tubākki</i>	thūppahkki, thūbahkki
— (in Ceylon)	<i>tuvakku [-urāi]</i>	thūvūkkū [ray]
gun-case	<i>tuppākkip-petti (or</i>	thūppahkkip-petti (-ūr-
gunpowder	<i>vedimarundu</i>	vedimurūnthū
hammer (of gun)	<i>(tuppākkiyin) kudi-</i>	(thūppahkkiyin) kūthiray
knife	<i>katti [rāi]</i>	kuth-thi
matches	<i>tikkuccu, tiri</i>	theekkuṅchhu, thiri
nail	<i>āni</i>	ahni
net, casting-	<i>viṅcu-valāi</i>	veechchu-vulay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
net, draw-	<i>karāi-valāi</i>	<i>kuray-vulay</i>
—, fishing-	<i>valāi</i>	<i>vulay</i>
—, large sea-	<i>kayittu-valāi</i>	<i>kuyittū-vulay</i>
pistol	<i>pistōl</i>	<i>pisthohl</i>
revolver	<i>kaittubākki</i>	<i>kīth-thūbahkki</i>
saw (hand-)	<i>kai-vāl</i>	<i>ki-vahl</i>
screw	<i>tirug'āni</i>	<i>thirūg'ahni</i>
screwdriver	<i>tirukki</i>	<i>thirūkki</i>
sheath	<i>urāi, kūḍu</i>	<i>ūrray, koodū</i>
shot	<i>ravāi, ṣaṇṇam</i>	<i>ruvay, shunnūm</i>
sport	<i>vēttāi</i>	<i>vayttay</i>
sportsman	<i>vēttāiḷkāraṇ</i>	<i>vayttaykkahrūn</i>
tools	<i>karuvi, āyudam</i>	<i>kurūvi, ahyūthūm</i>

22. Cardinal Numbers.* (*En-peyar.*)

One	<i>onru</i> (vulg., <i>onnu</i>)	<i>ondrū</i> (<i>onnū</i>)
two	<i>irandu</i> („ <i>reṇḍu</i>)	<i>irundū</i> (<i>reṇḍū</i>)
three	<i>mūṇru</i> („ <i>mūṇu</i>)	<i>moondrū</i> (<i>moonū</i>)
four	<i>nālu, nāngu</i>	<i>nahlū, nahngū</i>
five	<i>aindu</i> (vulg., <i>aṇju</i>)	<i>inthū</i> (<i>ungjū</i>)
six	<i>āru</i>	<i>ahrrū</i>
seven	<i>ēru</i>	<i>ayryū</i>
eight	<i>ettū</i>	<i>ettū</i>
nine	<i>onbadu</i>	<i>onbūthū</i>
ten	<i>pattu</i>	<i>puth-thū</i>
eleven	<i>paḍin-onru</i>	<i>puthin-ondrū</i>
twelve	<i>paṇ-n-irandu</i>	<i>pun-n-irundū</i>
thirteen	<i>paḍin-mūṇru</i>	<i>puthin-moondrū</i>
fourteen	<i>paḍi'nālu, paḍi'nāngu</i>	<i>puthi'nahlu, puthi'nahngū</i>
fifteen	<i>paḍin-aindu</i>	<i>puthin-inthū</i>
sixteen	<i>paḍin-āru</i>	<i>puthin-ahrrū</i>
seventeen	<i>paḍin-ēru</i>	<i>puthin-ayryū</i>
eighteen	<i>paḍin-ettū</i>	<i>puthin-ettū</i>
nineteen	<i>paṭṭ-onbadu</i>	<i>pathth'onbūthū</i>
twenty	<i>iru-badu, -vadu</i>	<i>irūbūthū, -vūthū</i> [<i>th'onnu</i>]
twenty-one	<i>iru-batt-onru, iruvatt'</i>	<i>irūbūthth'ondrū, irūvūth-</i>
twenty-two	<i>irubatt'-irandu</i> [<i>-onnu</i>]	<i>irūbūthth'irundū</i>
twenty-three	<i>irubattu-mūṇru</i>	<i>irūbūththū-moondrū</i>
thirty	<i>muppadu</i>	<i>mūppūthū</i>

* For the Tamil signs for the numerals see *Tamil Grammar S.-T.*, pp. 39-41.

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
forty	<i>nāt-padu</i>	naht-pūthū
fifty	<i>aim-badu</i>	im-būthū
sixty	<i>aru-badu</i>	urrū-būthū
seventy	<i>eru-badu, -vadu</i>	eryū-būthū, -vūthū
eighty	<i>en-badu</i>	en-būthū
ninety	<i>tonnūru</i>	thonnoorrū
100	<i>nūru</i>	noorrū
101	<i>nūtt' onru</i>	noott' ondrū
103	<i>nūttu mūnru</i>	noottu moonrū
200	<i>iru-nūru</i>	irū-noorrū
300	<i>mu-n-nūru</i>	mū-n-noorrū
400	<i>nā'-nūru</i>	nah'-noorrū
500	<i>ain-nūru</i>	in-noorrū
600	<i>aru-nūru</i>	urrū-noorrū
700	<i>eru-nūru</i>	eryu-noorrū
800	<i>en nūru</i>	en-noorrū
900	<i>tōl-l-āyiram</i>	thol-l-ahyirūm
1,000	<i>āyiram</i>	ahyirūm
1,001	<i>āyiratt' onru</i>	ahyirūthth' ondrū
1,100	<i>āyiratt'-oru-nūru</i>	ahyirūthth' orū-noorrū
2,000	<i>irand' āyiram</i>	irund'ahyirūm
100,000	<i>ilatacam</i>	ilutcham
1906 ...	{ <i>ōr-āyirattu-t-tōl-l-āyiratt'-āru</i>	{ ohr-ahyiruththu-th-thol-lahyirathth'ahrrū

23. Ordinal Numbers.* (*Enṇuriyilakkam.*)

First	<i>mudal-ām,</i> <i>mudal-āvadu</i>	<i>mūthūl-ahm,</i> <i>mūthūl-ahvūthū</i>
second	<i>irand'-ām, irand'-āva-</i>	<i>irund'-ahm, irund'-ahvū-</i>
third	<i>mūnr'-ām</i> [du]	<i>moondr'-ahm</i> [thū]
fourth	<i>nāl'-ām</i>	<i>nahl'-ahm</i>
fifth	<i>aind'-ām</i>	<i>inth'-ahm</i>
sixth	<i>ār'-ām</i>	<i>ahr'-ahm</i>
seventh	<i>ēr'-ām</i>	<i>ayry'-ahm</i>
eighth	<i>ett'-ām</i>	<i>ett'-ahm</i>
ninth	<i>onbad'-ām</i>	<i>onbūth'-ahm</i>
tenth	<i>patt'-ām</i>	<i>puthth'-ahm</i>
eleventh	<i>padin-ōr-ām</i>	<i>puthin-ohr-ahm</i>
twelfth	<i>panṇirand'-ām</i>	<i>punnirund'-ahm</i>

* For Grammatical Notes, see *Tamil Grammar S.-T.*, page 40, para. 20.

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
thirteenth	<i>paḍin-mūṇṛ'-ām</i>	puṭhin-moondr'-ahm
fourteenth	<i>paḍi'nāl'-ām</i>	puṭhi'nahl'-ahm
fifteenth	<i>paḍin-aiṇḍ'-ām</i>	puṭhin-inṭh'-ahm
sixteenth	<i>paḍin-ār'-ām</i>	puṭhin-ahr'-ahm
seventeenth	<i>paḍin-ēṇ'-ām</i>	puṭhin-ayry'-ahm
eighteenth	<i>paḍin-eṭṭ'-ām</i>	puṭhin-eṭṭ'-ahm
nineteenth	<i>patt'-oṇḍad'-ām</i>	puṭhṭh'-oṇbūṭh'-ahm
twentieth	<i>irubad'-ām</i>	irūbūṭh'-ahm
twenty-first	<i>irubatt'-ōṇ'-ām</i>	irūbūṭhṭh'-ohr'-ahm
twenty-second	<i>irubatt'-iraṇḍ'-ām</i>	irūbūṭhṭh'-irūṇḍ'-ahm
thirtieth	<i>muppad'-ām</i>	mūppūṭh'-ahm
fortieth	<i>nāṭpad'-ām</i>	naḷṭpuṭh'-ahm
fiftieth	<i>aiṇḍad'-ām</i>	iṇḍbūṭh'-ahm
sixtieth	<i>aruḍad'-ām</i>	urūbūṭh'-ahm
seventieth	<i>eṇḍad'-ām</i>	eryūbūṭh'-ahm
eightieth	<i>eṇḍad'-ām</i>	eṇbūṭh'-ahm
ninetieth	<i>tonṇūṇṛ'-ām</i>	thonnoorr'-ahm
100th	<i>nūṇṛ'-ām</i>	noorr'-ahm
101st	<i>nūṭṭ'-ōṇ'-ām</i>	nooṭṭ'-ohr'-ahm
102nd	<i>nūṭṭ'-iraṇḍ'-ām</i>	nooṭṭ'-irūṇḍ'-ahm
200th	<i>iru-nūṇṛ'-ām</i>	irū-noorr'-ahm
300th	<i>munnūṇṛ'-ām</i>	mūn-noorr'-ahm
1000th	<i>āyīram-ām</i>	ahyirūm-ahm
1001st	<i>āyiratt'-ōṇ'-ām</i>	ahyirūṭhṭh'-ohr'-ahm

24. Collective Numbers, etc. (*Togudippeyaryal.*)

A couple, pair	<i>jōḍu, ināi, tūṇai</i>	johdū, inay, thūṇay
double, twice <i>adj.</i>	<i>irattāiyāṇa, irukāl</i>	iruttayyahnū, irukahl
dozen	<i>paṇṇirāṇḍu</i>	punnirundū
one-fifth	<i>nāṅgu mā*</i>	nahngū-mah
	<i>aiṇḍil oṇṇu</i>	iṇṭhil onḍrū
half	<i>arāi</i>	uray
once	<i>oru-viṇṇai, orumurāi</i>	orū-vishay, orūmūrray
quarter	<i>kāl</i>	kahl
score	<i>irubadu</i>	irūbūṭhū
single	<i>ottai</i>	ottay
one-third	<i>mūṇṇil oṇṇu</i>	moondril onḍrū
three-quarters	<i>mukkāl</i>	mūkkahl
two and a half	<i>iraṇḍ'arāi†</i>	irunduray

* See Grammar, sec. 22.

† See Grammar, sec. 22, note.

CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES.

Useful & Necessary Idiomatic Expressions & Phrases.

(Pirayōjaṇamulla varakkanaḍāiyāṇa vārttāigalum vākkiyaṅgalum.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Thank you :		
(To servants)	nalladu	nullāthū
(To equals and	umakku-t-tōttiram	ūmūkkūth-thohtthirūm
superiors)	umakku vandanam	ūmūkkū vuntthūnūm
I thank you	umakku nanṇi gol- luginēn	ūmūkkū nundri shallū- ghirrayn
Have the goodness	nanmāyāy irukka- vum; tayavu-paṇ-	nunmayyahy irūkkūvūm; thuyūvū punnūm
Yes, sir	ām, aiyā [num	ahm, iyah
No, madam	illāi, ammā (turāi- ṣān)	illay, ummah (thūray- shahni)
Yes, miss	ām, turāimagal	ahm, thūray-mugūl
Bring me	enakku-k-konḍu vā	enūkkū-k-konḍū vah
Do you understand?	unakku-t-teriyūm-ā?	ūnūkkū-th-theriyūm-ah?
Excuse me	enṇāi manṇiyum	ennay munnīyūm
Give me	enakku-k-konḍu	enūkkū-k-konḍū
Send (it) to me	enakku (adāi) anup-	enūkkū (uday) unūppū
Tell me	enakku-c-collu [pu	enūkkū-ch-chollū
Will you tell me?	enakku-c-colluvīr-ā?	enūkkū-ch-chollūveer-ah?
Do you speak English?	ingilish pēgugirir- ā?	ingghilish payshūghir- reer-ah?
Does anyone here speak English?	ing'irukkum evar- āgilum ingilish pēgugirār-ā?	inggh'irūkkūm evūr ah- ghilūm ingghilish pay- shūghirrah-ah?
Can you read English?	unakku ingilish vā- ṣikka-k-kūḍumā?	ūnūkkū ingghilish vah- shikkū-k-koodūm-ah?
Have patience	porumāyāy iru	porrūmay-yahy irū?
What do you say?	nī enṇa gollugirāy?	nee ennū shallūghirrah-y?
I beg your pardon	umadu manṇippu vēṇḍuginēn	ūmūthū munnippū vayn- dūghirrayn
What did you ask?	nī enṇa kēttāy? [gu	nee ennū kayttah-y?
Speak louder	innam urakka-p-pē-	innūm ūrūkkū-p-payshu

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
What does it signify?	adu enṇattāi-k-karudugiraḍu?	uthū ennūththayk-kurū-thūghirrūthū?
It doesn't matter	adu kāriyam alla	uthū kahriyūm ullū
It is all the same to	ellām enakku-c-cari	ellahm enūkkū-ch-churi
Never mind [me]	kāriyam illāi [tān]	kahriyūm illay [thahn]
What is to be done?	enṇa geyya vēṇḍi-yadu?	ennū sheyyū vayndiyū-thū?
Do you hear?	kētkirir-ā?	kaytkirreer-ah?
I understand	enakku-t-teriyum; arigirēn	enūkkū-th-theriyūm; urrihirrayn
I don't understand	enakku-t-teriyādu; ariyēn	enūkkū-th-theriyahthū; urriyayn
Carry this	idāi-k-konḍu pō	ithay-k-kondū poh
Take this	idāi-y-eḍu [ḍu pō]	ithay-y-eḍū [poh]
Take this away	idāi-y-eḍuttu-k-kon-	ithay-y-eḍūththū-k-kondū
Why are you so slow?	nā ēn appaḍi mān-	nee ayn uppūdi muntthū-
Make haste!	damāy irukkirāy?	mahy irukkirahy?
Come along!	virāiv ākku!	virayv'ahkkū!
Come care!	kūḍa vā! neḍuga vā!	koodū vah! neḍūgū vah!
Take care!	kavaṇamāy iru!	kuvūnūmahy irū!
Look out!	eccarikkāyāy iru!	echchurikkayyahy iru!
Listen!	uṭṭu-k-kēl!	ūttū-k-kayl!
Come in!	ullē vā!	ūllay vah!
Come here!	iṅgē vā!	ing-gay vah!
Come back!	tirumbi vā! [piḍu]	thirūmbi vah! [piḍū]
Call my servant	en cēvagaṇāi-k-kūp-	en shayvūgūṇay-k-koop-
Take this note	inda gittāi-y-eḍu	intha sheettay-yedū
Bring an answer	uttaram konḍu vā	uththūrūm kondū vah
Stand still	amāidiyāy nil	umaythiyahy nil
Go away!	pōy viḍu! [ḍi]	pohy vidū! [ḍi]
That way	anda vaṛiyāy; appa-	unthū vuryiyahy; upp-
This way	inda vaṛiyāy; ippaḍi	inthū vuryiyahy; ippudi
Too soon	mikka gikkiramāy	mikkū sheekkirūmahy
Too late	miga-p-pindi	migū-p-pinṭhi
Very well	migaṇum nalladu	migūvūm nullūthū
What do you want?	unakku enṇa vēn-	ūnūkkū yennū vayndūm?
	ḍum?	
Will you do me a favour?	nir enakku oru ḡa-	neer enūkkū orū suhaḡ-
	hāyam geṇvīr-ā?	yūm sheyveer-ah?
What is it?	adu enṇa?	uthū ennū?

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
I am very much obliged to you	nān umakku adiḡa kaḡamāiyullava-nāy irukkirēn	nahn ūmūkkū uṭhiḡā kudūmayūllūvūnahy irūkkirrayn
I shall be much obliged to you	nān umakku miḡa-vum kaḡamāiyul-lavanāy iruppēn	nahn ūmūkkū miḡāvūm kudūmayūllūvūnahy irūppayn
I am sorry to trouble you so much	umakku ivvaḡar'āy tondaravu pannu-giradatkku enākkū tukkam unḡu	ūmūkkū ivvūlūvabython-thūrūvū punnūghirru-thūtkū (y)enūkkū tūk-kūm unḡu
No trouble at all	tondaravu koṅja-mum illāi	thonthūrūvū kongjūmūm illay
What is the matter with you?	unākkū enṇa varu-tam (or kāriyam)?	ūnūkkū ennū vurūth-thūm (kahriyūm)?
What is the matter?	enṇa kāriyam?	ennū kahriyūm?
Nothing	onṛum illāi	ondrūm illay
Who is there?	aṅḡē yār?	unggay yahr?
It is I	nān tūn	nahn thahn
What is the news?	ḡaṅḡaḡi enṇa?	shungḡūṭhi ennū?
Have you any news?	unākkū ēḡum ḡeyḡi unḡa?	ūnūkkū aythūm sheythi ūṇḡa?
I have heard nothing	nān onṛum kētt'-irukka-v-illāi	nahn ondrūm kaytt'irūk-kū-v-illay
Are you quite certain?	unākkū mūrūḡum niccayam-ā?	ūnūkkū mūryūṭhūm nichchūyūm-ah?
What has hap-pened? [that?	enṇa ḡambavitt'irukkirāḡu?	ennū shumbūvithth'-irukkirrūṭhū?
What temple is	adu enṇa kōvil?	uthū ennū kohvil?
Begone! or Go!	pō! [viḡu	poh! [viḡa
Go away from here	ivviḡam vittu-p-pōy	ivviḡūm vittū - p - pohy
Go on (continue)	iḡāi viḡāmāl ḡey	iday viḡahmūl shey
Go home	vittukku-p-pō	veettūkkū-p-poh
Go to the post-office and bring me the letters	tabāl ḡāvaḡikkū-p-pōy en kāḡiḡaṅ-galāi-k-konḡu vā	thubahl shahvūḡikkū-p-pohy kahḡiṭhūṅḡu-layk-konḡū vah
Show me the house of the Consul	stānāpati-vittāi enākkū-k-kāṭṭu	sthahnahputhi-veettay (y)enūkkū-k-kaṭṭū
Let us start	pūṛappāḡuvōm	pūrrappudāvohm
Get everything ready	ellām āyattam pan-nu	ellahm ahyūṭhthūm punnu

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Wait; (stay)	kātt'iru; (poru)	kahtth'irū; (porru)
Here I am	nān ingē irukkīrēn	nahn inggayirukkīrrayn
Be good enough to tell me	enaku-c-colla nan-māiyāy irum	enūkkū-ch-chollū nūn-māyay irūm
Hear what I tell you	nān unaku-c-collu-giradū-k-kēl	nahn ūnūkkū-ch-chollū-ghirrūthay-k-kayl
Bring me my horse [terpreter]	en kudirāiyāi - k-kondu vā [gu]	(y)en kuthirayyay-k-kon-dū vah [shū]
Speak with the in-	tuvibāshigāṇōḍu pē-	thūvibahshigunohdū pay-
Speak to him	avanukku-p-pēgu	uvūnūkkū-p-paysū
What does this mean?	idu ennattāi-k-karudugiradu?	ithu ennūththay-k-kurū-thūghirrūthū?

Expressions of Emotions.

(Maṇōḷalanam kāttugira vārttāigal.)

What?	enna?	ennū?
Is it possible?	ēlumā?	(y)aylūmah?
Indeed!	meyyāgavē!	meyyahgūvay!
That is impossible	adu ēlādu	uthū (y)aylahthū
That cannot be	adu irukkamāttādu, (or kūdādu)	uthū irūkkū mahthahthū (koodahthū)
You surprise me	nī ennai atigayip-	nee ennay uthishuyippik-
Don't touch	toḍādē [pikkirāy]	thodahtay [kirahy]
My fault	en kuttam; en tappu	en kūttūm; en thuppū
Oh! it's nothing	ā! adu kāriyam alla	ah! uthū kahriyūm ullā
I am sorry for it	nān adaṭkāga tuk-kamāy irukkīrēn	nahn uthūtkahgū thūk-kūmahy irūkkīrrayn
I am quite vexed about it	nan adai-k-kurittu murudumalaiiccal patt'irukkīrēn	nahn uthay-k-kūriththū mūryūthūm ulaych-chūl putt'irukkīrrayn
What a pity!	evvalavu irakkam!	evvūlūvū irukkūm!
It is a sad thing	adu tukkamāna kā-	uthū thūkkūmahnū kah-
Bravo!	ṣabāgu! [riyam]	shubahshū! [riyūm]
Well done!	nanrāy muḍindadu!	nundrahay mūdinthūthū!
How fortunate!	evvalavu atishtam!	evvūlūvū utheeshtūm!
How beautiful!	evvalavu arāgu!	evvūlūvū uryūgū!
All right!	ellān gari!	ellahng shuri!
I am very glad	nān migavum gantō-	nahn migūvūm shunthoh-
	gamāy irukkīrēn	shūmahy irūkkīrrayn
How shocking!	evvalavu kodūmai!	evvūlūvū kodūmay!

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
He is very angry	<i>avan migavum kōpa-māy irukkirān</i>	uvūn migūvūm kolpū-mahy irūkkirrah
What a shame!	<i>ervavaluvetkakkēdu!</i>	evvūlūvū vetkūkkaydū!
How could you do so?	<i>nī avvidam eppadi-c-ceyday?</i>	nee uvvithūm eppudi-ch-chaythahy?
I am ashamed of you	<i>nān unñai-k-kurittu vetka-p-paḍugirēn</i>	nahn unñay-k-kūrriythū vetkū-p-puḍughirrayn
For shame!	<i>ḡī ḡī!</i>	shee shee!
You are very much to blame	<i>nī migavum kuttat-tukk' utpattavan-āy irukkirāy</i>	nee migūvūm kūttūth-thūkk' utputtūvūnahy
Hold your tongue!	<i>un vāy māḍu!</i>	irūkkirrah ūn vahy moodū!

Notices. (*Arikkāigal.*)

Apartments	<i>vittin arāigal</i>	veettin urraygūl
Entrance	<i>vāgal; dvāram</i>	vashūl; thūvahrūm
Exit	<i>purappadum vari</i>	pūrrupudūm vuryi
Fire alarm	<i>tī-y-accakkurippu</i>	thee-y-uchchūkkūrippū
Furnished rooms	<i>jōḍitta arāigal</i>	johdiththū urraygūl
Keep off the grass	<i>pullanāi-mēl varā-mal nāda</i>	pūllunay-mayl vuraḥmūl nudū
Knock; ring	<i>tattu; mani-y-aḍi</i>	thuttū; muni-y-udi
No admittance	<i>utpīravēḡikka uttarav' illāi</i>	ūtpirūvayshikkū ūttūr-ūv'illay
No smoking allowed	<i>pugai-y-illāi kūdik-kiradatku uttarav'</i>	pūgay-yilay kūdikkirru-thūtkū ūththūrv'illay
No thoroughfare	<i>vari-y-illāi [illāi]</i>	vuryi-y-illay
Please do not touch	<i>toḍāḍēyum</i>	thodaḥthayyum
Please wipe your feet	<i>umadu pāḍaṅgalāi tuḍāikka-t-tayāi ḡeyyum</i>	ūmūthū pahthūṅgūlay thūḍaykkū-th-thuyay sheyyūm
Private	<i>irahaḡiyamāna</i>	iruhūshiyūmahnū
Public notice!	<i>pirāḡitta vilamba-iru; taḷlu [ram]</i>	pirūshiththū vilambū-iryū; thullū [rūm]
Pull; push	<i>āhāram</i>	ahhahrūm
Refreshments	<i>vāḍagāikku viḍa-p-paḍa</i>	vahḍagaykkū vidū-p-puḍū
To be let, to let	<i>viḷka-p-paḍa</i>	viḷkū-p-puḍū
To be sold	<i>jōḍiyāḍa arāigal</i>	johdiyahthū urraygūl
Unfurnished rooms	<i>ullē nāda</i>	ūllay nudū
Walk in		

The Railway. (Iruppu-p-pādai.)

(See Vocabulary 18, page 34.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
To the station	reyilvē stānattukku	reyilvay sthahnūththūk ^(kū)
Here is my luggage	en payanac-cāmān ingē-y-irukkīradu	en puyūnū-ch-chahmahn inggay-y-irūkkirrūthū
Take it to the cloak-room	qāmān-arūikkū adai eduttu-k-konḍu-pō	shahmahn-urarraykkū ut-hay edūththū-k-konḍu poh
I wish to register my luggage for...	nān en payana-c-cāmānai ku-p-padivū qeyya virumbugirēn	nahn en puyūnū-ch-chah-mahnay ... kū-p-puthivū sheyyū virūm-būgghirrayn
The luggage is over weight	payana-c-cāmān nīrāikk'adigam	puyūnū - ch - chahmahn nirraykk'athigūm
Get my luggage; here is the ticket	en qāmānai eduttu-k-konḍu vā; idu tān tundu (or tikket ingē)	en shahmahnay edūth-thū-k-konḍu vah; ithū thahn thūndū (tikket inggay)
Where is the waiting-room?	kātt' irukkum arai engē?	kahtth' irūkkūm urray enggay?
— is the booking-office?	padivū qeyyum (or payana-t-tundu vitkum) qālai engē?	puthivū sheyyūm (puyū-naththūndū vitkūm) shahlay enggay? [gay?
— is the buffet?	āhara stānam engē?	ahhahrū sthahnūm eng-
— is the lavatory?	karuvugira arai en-gē? [engē?	kuryūvūghirrū urrayeng-gay? [enggay?
— is the train	...-kku vandi-t-todar	...-kkū vundi-th-thodūr
Are you going by the express?	viṣēshagati vandi-t-todar-variyāy-p-pōgirirā?	vishayshūguthi vundi-th-thodūr - vuriyāy - p-pohghir-reerah?
Show me a timetable	enakku nēram-attavanai-k-kāttu	enūkkū nayrūm-uttūvū-nay-k-kahttu
When does the train start?	reyil vandi-t-todar eppō purappadūm?	reyil vundi-th-thodūr ep-poh pūrruppadūm?
Can I book through to...?	...-kku nērāy payanam pōga tundu vānga-k-kūḍum-ā?	...-kkū nay-rahypuyūnūm pohgū thūndū vahng-gū-k-koodūm-ah?
A first- (second-) class single ticket to...	...-kku mudal (iran-dām) vaguppu tani-t-tundu [ḍugal	...-kkū mūthūl (irun-dahm) vugūppū thūni-th-thūndū [gūl
Return tickets	tirumbi varum tun-	thirūmbi vurūm thūndū-

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
How much is it? {	<i>adu evvalavu?</i>	<i>uthū evvūlūvū?</i>
	<i>vilāi enṇa?</i>	<i>vilay enṇū?</i>
We want a sleeping carriage	<i>namakkū nittirūi</i> <i>ḡeygira vandi</i> <i>vēnum</i> [di]	<i>numūkkū niththiray</i> <i>sheyghirrū vundi</i> <i>vaynūm</i> [vundi]
A corridor carriage	<i>oru ḡuttuccālāi van-</i>	<i>orū shūttūchchahlay</i>
A carriage for ladies	<i>turāigānigalukku</i> <i>oru vandi</i>	<i>thūrayshahnigūlūkkū</i> <i>orū vundi</i>
A . non-smoking compartment	<i>ḡuruttu-k-kūḡiyāda</i> <i>vandi</i>	<i>shūruttū-k-kūḡiyahthū</i> <i>vandi</i>
Is this the train for...?	<i>...-kkū-p-pōḡira</i> <i>vandi-t-todar idu</i> <i>tānū?</i>	<i>...-kkū-p-pohghirrū vun-</i> <i>dith-thodūr ithū thah-</i> <i>nah?</i>
Do I change anywhere on the journey?	<i>payanattil evvidat-</i> <i>tilēnum māra</i> <i>vēndumā?</i>	<i>puyūnūththil evvidūth-</i> <i>thilaynūm mahrrū</i> <i>vayndūmah?</i>
Where must I change for...?	<i>...-kkū evvidattil</i> <i>māra vēndum?</i>	<i>.....-kkū evvidūththil</i> <i>mahrū vayndum?</i>
Is this seat engaged?	<i>inda āḡaṇam ētpatt'</i> <i>irukkīradū?</i>	<i>inthū ahshūnūm aytputt'</i> <i>irūkkirrūthah?</i>
There is no room	<i>iḡam illāi</i>	<i>idūm illay</i>
Call the guard	<i>kāvatkāvanāi-k-kūp-</i> <i>pidu</i>	<i>kahvūtkahrūnay-k-koop-</i> <i>pidū</i>
The train is just going to start	<i>vandi-t-todar ippō</i> <i>purappaḡa - p -</i> <i>pōḡiradu</i>	<i>vundi-thodūr ippoh pūr-</i> <i>rūppudū - p - pohghir-</i> <i>rūthū</i>
Open the door	<i>kadavāi-t-tira</i>	<i>kuthūvay-th-thirrū</i>
— the window	<i>jaṇalāi-t-tira</i>	<i>junūlay-th-thirrū</i>
Here is the station	<i>taṅgal stānam ingē-</i> <i>y-irukkīradu</i>	<i>thunggūl sthahnūm</i> <i>inggay-y-irūkkirrūthū</i>
Do we stop here?	<i>ingē taṅgugirōmā?</i>	<i>inggay thunggūghirroh-</i> <i>mah?</i>
Do we alight here?	<i>nāṅgal ingē irāṅgu-</i> <i>girōmā?</i>	<i>nahnggūl inggay irrung-</i> <i>gūghirrohmah?</i>
Do we change carriages here?	<i>ingē nāṅgal vandi</i> <i>mattugirōmā?</i>	<i>inggay nahnggūl vundi</i> <i>mahttūghirrohmah</i>
How long do we stop here?	<i>nāṅgal evvalavu</i> <i>nēram ivvidattil</i> <i>taṅgi-y-irukkīrōm</i>	<i>nahnggūl evvūlūvū nay-</i> <i>rūm ivvidūththil thung-</i> <i>ghi-y-irūkkirrohah?</i>
Five minutes	<i>aiṇḡu nimiḡam</i>	<i>inḡhū nimishūm</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
My luggage is lost	<i>en payana-c-cāmāṇ tavari-p-pōy iruk- kiradu</i>	<i>en puyūnū-ch-chahmahñ thuvūrri-p-pohy irūk- kīrrūthū</i>
When it arrives, forward it on to...	<i>adu vandu qērum pōdu ...-kku adāi aṇuppu [k-koḍu</i>	<i>uthū vunthū shayrūm pohthū ...-kkū uthay unūppū [koḍu</i>
Give me your ticket	<i>un tundāi enakku-</i>	<i>ūñ thūnday enūkkū-k-</i>
Here it is	<i>adu ingē (irukkira- du)</i>	<i>uthū inggay (irūkkir- rūthū)</i>

The Hotel. (Çāvadi.)

(See Vocabularies 12—16, pages 26—32.)

Which is the best hotel?	<i>uttamamāna çāvadi edu?</i>	<i>ūththūmūmahñ shah- vūdi ethū?</i>
Let us have supper soon	<i>engalukku irā-c-cāp- pāḍu qīkkiramāy koḍu</i>	<i>enggūlūkkū irahchechahp- pahdū sheekkirūmahy koḍu</i>
Are our rooms ready?	<i>engalarāgal āyatta- māy irukkīraṇā?</i>	<i>enggūl urraygūl ahyūth- thūmahyirūkkīndrūnah</i>
I want a bedroom	<i>enakku oru paḍuk- kai-y-arāi vēṇḍum</i>	<i>enūkkū orū puḍūkkay- y-urayyay vāyṇḍum</i>
Let me see the room	<i>nān arāiyāi-p-pār- kattum</i>	<i>nahn urayyay-p-pahrk- kuttum</i>
What is the price of this room?	<i>inda arāiḱku vilāi- y-eṇṇa? [kī</i>	<i>inthū urraykkū vilay-y- ennū?</i>
That is too dear	<i>adu migavum kirāk-</i>	<i>uthū migūvūm kirahkki</i>
I want a cheaper one	<i>enakku malivāṇad' onru vēṇum</i>	<i>enūkkū mulivahnūth' onrū vāyṇum</i>
Have you a double- bedded room?	<i>irattāi-p-paḍukkāi- y-ulla arāi-y- irukkīradā?</i>	<i>iruttay-p-puḍūkkay-yūllū urayy-y-irūkkīrrūthah?</i>
Are there any letters for me?	<i>enakku kāgidāṅgal undā? [ēṅgē?</i>	<i>enūkkū kahghithūnggūl ūndah? [enggay?</i>
Where is the w.c.?	<i>dabilyu qī ullarāi</i>	<i>dubilyū shee ūlluray</i>
Can I have a warm bath?	<i>vennēr snāṇam kidāikkumā?</i>	<i>venneer snahnūm kid- āykkūmah?</i>
Give me the key of my room	<i>en arāi-c-cāviyāi-k- koḍu</i>	<i>en urray-ch-chahviyayk- koḍu?</i>
Bring me some warm water	<i>enakku koṇjam ven- nēr koṇḍu vā</i>	<i>enūkkū kongjūm venneer koṇḍu vah</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Take my luggage down	<i>en payana-c-cāmā-nāi-k-kirē edu</i>	en puyūnu-ch-chahmah-nay keeryay edū
Give me a candle, please	<i>tayavāga enakku oru merugu vartti koḍum</i>	thuyuvahgū enūkkū orū meryūgū vurththi koḍum
We leave early to-morrow morning	<i>nālāi atikālāiyil pōgirōm</i>	nahlay uthikahlayyil pohghirōhm
Call me at seven	<i>ēru maṇikku enṇāi-k-kūppidu</i>	(y)ayrū munikkū ennay-k-kooppidū

Breakfast. (*Kālāiccāppādu.*)

(See Vocabularies 12 & 13, pages 26-28.)

Is breakfast ready?	<i>kālāi bōjanam āyattappattadā? [du]</i>	kahlay bohjūnūmahyūth-thūpputtūthah?
Breakfast is ready	— — <i>āyattappattatē-nēr mudind' irukkiradā?</i>	— — ah-yūththūpputtūthūthay-neer mūdinh' irūk-kirrūthah?
Is the tea made?	<i>nē...kudikkirāyā?</i>	nee...kūdikkirahy-ah?
Do you drink...?	<i>inda-p-pālādāi pulippāy irukkiradu</i>	indū-p-pahlahday pūlip-pahy irūkkirūthū
This cream is sour	<i>nē...ṣāppiduvāyā?</i>	nee...shahppidūvahyah?
Will you take...?	<i>inda muttāigal kaḍi-nam</i>	inhū muttaygūl kudi-nūm
These eggs are hard	<i>uppu enakku-k-koḍu</i>	ūppū enūkkū-k-koḍū
Give me the salt	<i>... enakk' anuppu</i>	...enūkk' unūppū
Pass me...	<i>inda venṇey pudid' alla [du vā]</i>	inhū venney pūthith' ullū [vah]
This butter is not fresh	<i>koṇjam adigam koṇ-inda-k-kāppi pōḍiya pelamāyirukkiradā?</i>	kongjūm uthigūm kondū inhū-k-kahppi pothiyū pelūmahy irūkkirūthah
Bring some more	<i>enḡalukku innum adigam kappi-pāttiram vēndum</i>	enggūlūkkū innūm uthi-gūm kuppi-pahththirūm vayndūm
Is the coffee strong enough?	<i>innum koṇjam edu oru tundu ḡūdu-kāt-tina rotti [tundu]</i>	innūm kongjūm edū orū thūndū shoōdū-kaht-tinū rotti [thūndū]
We want more cups	<i>uppitta pānri-vattal pālōdu kāppi</i>	ūppittū pandri-vuttāl pahlohdu kahppi
Take some more...	<i>pāl, pālādāi-y-illā-da kāppi</i>	pahl, pahlahday-y-illah-thū kahppi
A piece of toast	<i>porutkalāi nīkku</i>	porutkūlay neekkū
A rasher of bacon		
Coffee with milk		
Coffee without milk or cream		
Remove the things		

Dinner. (T̃ni.)

(See Vocabularies 12 & 13, pages 20-23.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Show me the bill-of-fare	gāppāttukku idāppu kāttu	shahppahittukkū idahppū kahttū
What have you ready?	unnidam āyattamāy irukkīrad' enna?	ūnnidūm ahyuththū-mahy irūkkirrūth' ennu?
What soup will you have?	unakku enna gūp viruppam?	ūnūkkū ennū shoop virūppūm?
Have you any...?	unnidam yādēnum ...irukkīradā?	ūnnidūm yahthaynūm... irūkkirrūthah?
May I give you some fish?	nān unakku koñjam mīn kodukkalāmā?	nahn ūmūkkū kongjūm meen kodūkkūlahmah?
Fried soles	poritta nākkū-mīn	poriththū nahkkū-meen
What wine will you have?	enna uvayin unakku viruppam?	ennū ūvuyin ūmūkkū virūppūm?
Here is the list	idāppu ingē (irukkīradu)	idahppū inggay (irūkkir-rūthū)
We shall dine at three o'clock	mūnru manikkū-cāppiduvōm	moondrū munikkū-chahappidūvohm
Are you hungry or thirsty?	paḡiyāy alladu dāhamāy irukkīrā?	pushiyahy ullūthū thah-hūmahy irūkkirreerāh?
I am very thirsty	enakku metta dāham edukkīradu	enūkkū meththū thah-hūm edūkkirrūthū
What shall I help you to? [fer?	nān unakku enna kodukka vēndum?	nahn ūnūkkū ennū kodūkkū vayndūm?
Which do you prefer?	unakku edupiriyam?	ūnūkkū ethū piriyūm?
No, thank you	vēndām, unakku	vayndahm, ūmūkkū
Help yourself	umakkē edum [stuti	umūkkay edūm [sthūthi
I prefer it well-done	nanrāy ahkkinādu enakku piriyam	nundrahay ahkkinūthū enūkkū piriyūm
It is excellent	adu mēlānadu	uthū maylahnūthū
Change the plates	pīngānāi mātṭū	peenggahnay mahattū
Give me a clean fork	enakku guttiyāna mullu koḍu	enūkkū shūththiyahnū mūllū kodū
A clean knife	guttiyāna katti	shūththiyahnū kuththi
Bring me a glass of water	enakku oru gilās tannir konḍu vā	enūkkū orū ghilāhs thun-neer konḍu vah
Give me something to drink	kudikka edēnum koḍu [y-attadu	kūdikku ethaynūm kodū [uttūthū
This wine is flat	inda uvayin-guvāi-	inthū ūvuyin-shūvay-y-

Tea. (*Tē-nīr.*)

(See Vocabularies 12 & 13, pages 20-23.)

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Tea is ready	<i>tē-nīr āyattamāy irukkīradu</i>	thay-neer ahyuththū-mahy irūkkirrūthū
Will you come?	<i>varuvīrā?</i>	vorūveerah?
Pour out the tea	<i>tē-nīr ūttu</i>	thay-neer oottū
Bring a saucer	<i>oru tattāippāttiram</i>	orū thuttayppahththirūm
	<i>kondū vā [y-adi]</i>	kondū vah [y-udi]
Ring, if you please	<i>nī virumbināl maṇi-</i>	nee virūmbinahl muni-
A little more milk	<i>koṇjam adigam pāl</i>	kongjūm uthigūm pahl
More bread	<i>innam adigam urot-ti (koḍu)</i>	innūm uthigūm ūrotti (koḍū)
A slice of bread	<i>oru tundu rotti-y-um</i>	orū thūndū rotti-yūm
and butter	<i>venney-um</i>	venneyūm
Will you take some cake?	<i>koṇjam paniyāram</i>	kongjūm puniyahrūm
	<i>ṣāppiduvīrā?</i>	shahppidūveerah?
A small piece	<i>oru ṣīru tundu</i>	orū shirrū thūndū
Make more toast	<i>innam adiga rotti</i>	innūm uthigū rotti shood'
	<i>ṣūḍ' ākku</i>	ahkkū
This is excellent tea	<i>idumigavum nalla tē</i>	ithū migūvūm nullū thay

Health. (*Ṣaukkiyam.*)

(See Vocabulary 11, page 24.)

How are you?	<i>ṣugam eppaḍi?</i>	shūgūm eppuḍi?
I am very well	<i>migavum ṣugamāy irukkīrēn</i> [lāi]	migūvūm shūgumahy irūkkirrayn
— — ill	<i>enāḱku-c-ṣugam il-</i>	enūkkū-ch-chūgūm illay
— — not very well	<i>enāḱku migavum</i>	enūkkū migūvūm shū-
	<i>ṣugam illai</i>	gūm illay
I hope you will soon be better	<i>ṣūkkiramāy ṣugam</i>	sheekkirumahy shūgūm
	<i>aḍāivir enru nam-</i>	ūḍayveer endrū num-
	<i>bugirēn</i>	būgghirrayn
Do you sleep well?	<i>nanrāy - t - tūngu -</i>	nundrahay - th - thoongū-
	<i>girīrā?</i>	ghirreerah?
Pretty well, thank you	<i>koṇjam nanrāy,</i>	kongjūm nundrahay,
	<i>umāḱku vandanam</i>	ūmūkkū vuntūnūm
I have caught a chill	<i>enāḱku kulīr piḍitt'</i>	enūkkū - kulīr pidithth'
	<i>irukkīradu</i>	irūkkirrūthū
I feel sick	<i>viyāḍiyāy unaru-</i>	viyahthiyahy ūnūrūghir-
	<i>girēn</i>	rayn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Send for a doctor	vaithiyanukku āl anuppu	vitthiyanukkū ahl un- ūppū
I want to see a pārkkā vēndum	... pārkkū vayndūm
She has a cough	avalukku irumal pidittukkonḍadu	avulukkū irūmūl pidith- thūkkonḍūthū
Where is there a chemist's shop?	raḡāyanakkārapu- dāiya kaḡāi en- gē-y-irukkiradu?	rushahyūnūkkahrūnū- dayyū kuday enggay- y-irūkkirrūthū?
How much is the doctor's fee for a visit?	vaithiyanudāiya oru varugāikku. gam- balam enna?	vitthiyanūdāyiyū orū vurūgaykkū shumbū- lūm ennū?
Have this prescrip- tion made up	inda vāḡadamuḡāi- yin paḡi marundu konḍu vā	inthū vahḡūdūmūrrayyin pudi murūnthū konḍu vah
One tablespoonful three times a day	oru nālāikku mūḡḡu muḡāi oru mēḡāi- k-karaḡḡi nīḡāiya	orū nahlaykkū moonḡrū mūḡḡay orū mayshayk- kurūḡḡi nīḡayyū
To be taken after each meal	ovvoru ḡāppāttin pin utkolla vēndum	ovvorū shahppahttin pin utkollū vayndūm
Shake the bottle	pōttalāik-kulukku	pohththulayk-kulūkkū
Outward applica- Poison [tion only]	velippūccu mātṡiram viḡam	velippoochchū mahththi- vishūm [rūm

The Time. (Nēram.)

(See Vocabulary 7, page 19.)

Please tell me the time	enakku nēram ḡolla tayavu ḡeyyum	enūkkū nayrūm shollū thuyūvū sheyyūm
What time is it?	maḡi neram enna?	muni nayrūm ennū?
Ten minutes past seven	ēru maḡi pattu nim- iḡam ḡeḡḡadu	eryyū muni putthū nim- ishūm shendrūthū
It has just struck nine [ing...	ippō onbaḡu maḡi adittadu [ḡu	ippoh onbūthū muni udiththūthū
The clock is strik-	... maḡi-y-aḡikkīḡa-	... muni-y-udikkirrūthū
A quarter past one	onṡrē kāl maḡi	onḡḡay kahl muni
It is past one	onṡr' āyittu	onḡṡ'ahyittū
Half-past four	nālarāi maḡi	nahluray muni
Twenty minutes to six	āru maḡikku iru- baḡu nimigam	ahrrū munikku irūbūthū nimishūm
A quarter to eight	ettukku kāl maḡi irukkiradu	ettūkkū kahl muni irūk- kirrūthū

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
By my watch	<i>en gadiyārappaḍi</i>	en gudiyaḥrū-p-pudi
Exactly 3 o'clock	<i>ṣariyāy mūnru maṇi</i>	shuriyahy moonḍrū muni
At what time?	<i>enda nēratill?</i>	enthū nayrūththil?
9.0 a.m.	<i>mut-pagal onbadu</i> <i>maṇikkū</i> [ku]	mūt-pugūl onbūthū mun-ikkū
7.0 p.m.	<i>pit-pagal ēru maṇik-</i>	pit-pugūl ayyrū munikkū
It is not late	<i>nēraṇ ḡella-v-illāi</i> (or <i>ṣenrad' illāi</i>)	nayrūṅ shellū-v-illay (shendrūth' illay)
It is early	<i>nēram mundi - y -</i> <i>irukkiraḍu</i>	nayrūm mūnthi-y-irūk- kirrūthū

Post-office and Telegrams. (*Tapālūi-k-kurittu.*)

(See Vocabulary 20, page 33. For Postal Rates, see page 96.)

Where is the telegraph (or post-) office?	<i>min tapāl ṣāvadi</i> <i>enḡē-y-irukkiraḍu?</i>	min thupahl shahvūdi enggay-y-irūkkirrūthū?
Have you any letters (telegrams, newspapers) for Mr. ...)	<i>kāgidam (tandi, ṣa- māḡarapattirigūi)</i> <i>edēnām...turāikkū</i> <i>irukkiraḍā?</i>	kahghithūm (thunthi, shumahshahrūpaththi- rigay ethaynūm...thū- raykkū irūkkirrūthah?
Will this letter go to-night?	<i>inda-k-kāgidam irāt- tirikku pōgumā?</i> [rumbugirēn]	inthū-k-kahghithūm irahththirikkū poh- gūmah? [ghirrayn]
I wish to send ...	<i>...kku aṇuppa vi-</i>	...kkū unūppū virūmbū-
What is the postage of this letter?	<i>inda-k-kāgidattukku</i> <i>tavāt ḡelavu eṇṇa?</i>	inthū-k-kahghithūththūk- kū thuvahṭ shelūvū ennū
To register a letter	<i>kāgidam paḍivu ḡey- ya (tākkal paṇṇa)</i>	kahghithūm puḍivū shey- yū (thahkkūl punnū)
What is the charge?	<i>ḡelavu eṇṇa?</i>	shelūvū ennū?
For the first ten words	<i>mudal pattu-c-coṭ- kalukku</i>	mūthūl puththū-ch-chot- kūlūkkū
For every additional word	<i>idil adiga-c-coṭkaḷ</i> <i>ovvonrukku</i>	ithil uṭhigū-ch-chotkūl ovvondrūkkū
Name and address of sender	<i>anuppuvanuḍāiya</i> <i>peyar-um vakkanāi- y-um (vilāgam-um)</i>	unūppūvūnūdayyū pey- ūr-ūm vukkūnāyayūm (vilahshūm-ūm)
Reply paid	<i>pīratiyuttara-ḡelavu</i> <i>koḍutta</i>	pīrūthi-y-ūththū-rū-shel- ūvū kodūththū
When is the next delivery?	<i>aḍutta tapāl-oppa- ḍāi eppō?</i>	uḍūththū thupahl-oppū- day eppoh?

English.	Tamil (romanized.)	Pronunciation.
When does the post-office close?	<i>tapāl gāvadi epporudu mūdugiradu?</i>	thupahl shahvūdi eppo-ryūthū moodūghirūthū?
I want a money order for...	<i>...kku maṇi āḍar vēndum</i>	...kkū muni ahdūr vayn-dūm
Payable at...	<i>...il kōḍukkum paḍi</i>	...il kōḍukkūm paḍi
Is the English mail in yet?	<i>ingilish tapāl innum irukkiradā?</i>	ingghilish thupahl in-nūm irūkkirūthah?
The latest delivery is at...	<i>kaḍūiḍiyāṇa tapāl-oppaḍūi ...kku</i>	kudayshiyahnū thupahl-oppūday ...kkū

In Town. (Nagarattil.)

(See Vocabularies 8 & 18, pages 21 & 24)

Where shall we go?	<i>eṅgē pōvōm?</i>	enggay pohvohm?
Let us go [to...?]	<i>pōvōm (nām pōgaṭ-tum)</i>	pohvohm (nahm pohgut-tūm)
Which is the way?	<i>...kku vari yedu?</i>	...kū vuryi yethū?
Where does this road lead to?	<i>inda vari eṅgē po-giradu?</i>	inthū vuryi enggay poh-ghirūthū?
Go up the street	<i>vītikku mēl pō</i>	veethikkū mayl poh
Is it far from here?	<i>adu ing' irundu dūramā? [ram?</i>	uthū inggh' irūnthū thoo-rūmah?
How far is it to...?	<i>...kkū evvalavu dū-</i>	...kkū evvulāvū thoorūm
Show me the way	<i>vari kaṭṭu [bu</i>	vuryi kaṭṭū
Turn to the right	<i>valappakkam tirum-</i>	vulūppukkūm thirūmbū
Go quickly	<i>gurukkāy-p-pō</i>	shūrrūkkahy-p-poh
— slowly	<i>mella mella pō</i>	mellū mellū poh
— straight on	<i>nērāy-p-pō</i>	nayrahy-p-poh
Keep to the left	<i>iḍa-p-pakkamāy-p-pō</i>	idu-p-pukkūmahy-p-poh
Second turning to the right	<i>valappakkattil iran-ḍām kurukku-vari</i>	vulūppukkūththil irun-dahm kūrrūkkū-vuryi
Take the first to the left and the second to the right	<i>iḍappakkattil mudal kurukku-vari edut-tu valappakkattil irandām kurukku-variḍāy tirumbi pō</i>	iḍupukkūththil mūthūl kūrrūkkū-vuryi eduth-thū vulūppukkūththil irundahm kūrrūkkū-vuryiḍāy thirūmbi poh
Cross the road	<i>vīti kurukkē pō</i>	veethi kūrrūkkay poh
In what street is...?	<i>...enda vītiyil iruk-kiradu?</i>	...enkhū veethiyil irū-kirūthū?
Please direct me the nearest way to...	<i>...kku kittiya vari enṇāi-k-kattūṅgal</i>	...kkū kittiyū vuryi en-nayk-kahtūṅgūl

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Is this the way to...? [F.?	... <i>kku varī-y-idu tā nā?</i> [<i>rīrā?</i>	... <i>kkū vuryi-y-ithū thah-nah?</i> [<i>rah?</i>
Do you know Mr. F.	<i>turāiyāi arigī-anda-p-peyar konḍa</i>	F. <i>thūrayyay urrighiree-unthū - p - peyūr kondū</i>
I don't know any-one of that name [well	<i>avarāiyum nān arī-yēn</i> [<i>t-teriyum</i>	<i>avarayyūm nahn urri-yayn</i> [<i>theriyūm</i>
I know him very	<i>avar enakku nallāy-</i>	<i>uvūr enūkkū nullahy-th-</i>
Who is he?	<i>avar yār?</i>	<i>uvūr yahr?</i>
He is an old friend of mine	<i>avar enakku-p-parāiya gīṇēgidaṇ</i>	<i>uvūr enūkkū-p-puryayyū shin-ayghithūn</i>
Where does he live?	<i>avar enḡē kuḍi-y-irukkirār?</i>	<i>uvūr enggay kūdiyirūk-kirrah?</i>
Close by (me)	(<i>enakku-k-</i>) <i>kitta</i>	(<i>enūkkū-k-</i>) <i>kittū</i>
Can you take me to a good hotel?	<i>nalla vidudikku ennāi-k-kūtti-k-konḍu pōvirā?</i>	<i>nullū vidūthikkū ennay-k-kootti-k-konḍu poh-veerah?</i>
Is Mr. F. (Mrs. F.) at home?	F. <i>turāi (turāi-ḡāni) arargaḷ vīttiḷ irukkirārā?</i>	F. <i>thūray (thūrayshahni) uvūrgūḷ veettiḷ irūk-kirrahrah?</i>
Good morning	<i>kālāi vandanaṁ</i>	<i>kahlay vunthūnūṁ</i>
How do you do?	<i>ḡagam eppaḍi?</i>	<i>shūgūṁ eppuḍi?</i>
Very well	<i>metta nanrāy iruk-kiradu</i>	<i>meththū nundrahay irūk-kirrūthū</i>
I am very well	<i>nān migavum ḡaga-māy irukkirēn</i>	<i>nahn migūvūṁ shūgū-mahy irūkkirrayn</i>
I must go	<i>nān pōga vēṇḍum</i>	<i>nahn pohgū vayṇḍum</i>
Good-bye, farewell	<i>vandanaṁ, pōyittu varuvēn</i>	<i>vunthūnūṁ, pohyittū vurūvayn</i>
I wish you good morning	<i>umakku kālāi vandanaṁ tarugirēn</i>	<i>ūmūkkū kahlay vunthū-nūṁ thurūghirrayn</i>
Good evening	<i>ḡāyāṅkāla } vanda-</i>	<i>shahyūṅkahlū } vunthū-</i>
Good night	<i>irāttiri } ṇam</i>	<i>irahththiri } nūṁ</i>
What is the name of that village?	<i>anda ārukku peyar enṇa?</i>	<i>unthū oorūkkū peyūr ennū?</i>
What sort of a road is it?	<i>adu enṇa vaḡāiyāṇa varī?</i>	<i>uthū ennū vugayyahnū vuryi?</i>
Which way am I to go?	<i>nān enda variyāy-p-pōga vēṇḍum?</i>	<i>nahn enthū vuriyayh-p-pohgū vayṇḍum?</i>
You are in the right way	<i>nīr ḡariyāṇa varī-yīḷ pōgīrīr</i>	<i>neer shuriyahnū vuriyīḷ pohghireer</i>

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
You are quite out of the way	nīr muttum vari tappi-p-pōgīr	neer müttüm vuryi thup-pi-p-pohghirreer
Have you a card?	unnidam un peyar-gitt' irukkīradā?	ünnidüm ün peyür-sheett' irukkīrūthah?
Give him my card	avarukku en peyar-gittāik-kodu	uvürökkü en peyür-sheettay-k-kodü
I will call again	marupadiyum pōy-kāmbēn	murrüpudiyüm pohy-kahmbayn
Does he expect you?	avar unñai-k-kātt' irukkīrārā?	uvür ünnay-k-kalithth' irukkīrrahrah?
He is expecting you	avar unñai-k-kātt' irukkīrār	uvür ünnay-k-kalithth' irukkīrrahr
I have an engagement with him	avarōdu enakku or aluval unḍu	uvürohdü enükkü ohr ulävül ündü

Shopping. (Kolvaṇai.)

(See Vocabularies 4-6, 12-17, pages 15-19, 26-34. For Weights & Measures, see page 66.)

How much?	ervalaru?	evvülüvü?
That is too much	adu migavum adi-	uthū migüvüm uthigüm
What is the price?	vilāi enṇa? [gam	vilay ennü?
Will you send them at once?	avāigalāi udanē aṇuppurā?	uvaygulay üḍunay unūp-pūveerah?
I wish to buy...	...vāṅga virumbugirēn	...vahnggū virūmbū-ghirrayn
I will take this	idāi eduppēn [uppu	ithay edūppayn
Send them to...	avāigalāi...kku aṇ-	uvaygūlay...kkü unūppū
I want some calico	enakku kālīkkōpuḍavāi koṇjam vēnum	enükkü kahlikkoh pūḍū-vay kongjūm vaynūm
I should like to see some ribbons	gila nāḍā-p-pārḱka vēnum	shilū nahdah-p-pārḱkkü vaynūm
This colour is too dark—light	inda nīram metta irundadu—velīrinādu	inthū nīrrūm meththū irūndūthū—velīrrinūthū
Have you any narrower?—broader	unnidam oḍuṅgiyadu irukkīradā?—agalamaṇadu irukkīradā	ümmidüm oḍuṅghiyūthū irukkīrūthah?—ugūlūmahnūthū irukkīrūthah
What is this a yard?	idu enṇa, oru gamā (oru yārā)?	ithū ennü, orū gujūmah (orū yahrah)?

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
It is faded	<i>adil niraṇ kettadu</i>	<i>uthil nirrung kettūthū</i>
Not so fine	<i>appaḍi nēttiyāṇadu</i>	<i>uppudi nayththiyahnū-</i>
	<i>vēṇḍām</i>	<i>thū vayndahm</i>
This will do	<i>idu pōdum</i>	<i>ithū poththūm</i>
A skein of sewing	<i>taikkira pattu-nūṭ-</i>	<i>thikkirrū puttū-noot-</i>
silk	<i>pandu onṇu</i>	<i>punthū onḍrū</i>
What are they a	<i>avāigal enṇa, oru</i>	<i>uvaygul enṇū, orū joh-</i>
pair?	<i>jōḍiyā?</i>	<i>ḍiyah?</i>
It is too dear	<i>adu metta kirākki</i>	<i>uthū meththū kirahkki</i>
Try on these	<i>ivāigalāi-y-ittu-p-</i>	<i>ivaygūlay-y-ittū-p-pahr</i>
	<i>pār</i>	
They fit you very	<i>avāigalumakkumiga</i>	<i>uvaygūl ūmūkkū migū</i>
well	<i>naṇṇāy-p-porundum</i>	<i>nundrahy-p-porūnthūm</i>
I will take them	<i>nān avāigalāi-k-</i>	<i>nahn uvaygūlay-k-kondū</i>
with me	<i>konḍu pōvēṇ</i>	<i>pohvayn</i>
Make out my bill	<i>eṇ kaṇakku-k-koḍu</i>	<i>en kunūkkū-k-koḍū</i>

Shooting. (Çikāri.)

(See Vocabulary 21, page 40.)

Have I to obtain	<i>iṅgē vediccuḍa nān</i>	<i>iṅgay vedichchūḍū nahn</i>
permission to	<i>uttaravu pēra vēn-</i>	<i>ūththūrvū perrū vayn-</i>
shoot here?	<i>ḍumā?</i>	<i>ḍūmah?</i>
To whom must I	<i>ārukkū nān pirāt-</i>	<i>ahrūkkū nahn pirahth-</i>
apply?	<i>tippuc-ceyya vēn-</i>	<i>thipūch -cheyyū vayn-</i>
	<i>ḍum?</i>	<i>ḍūm?</i>
What kind of game	<i>nān ivviḍattil enṇa</i>	<i>nahn ivviḍūththil enṇū</i>
can I get here?	<i>vēttāi - y - āḍa - k -</i>	<i>vayttay - y - ahdū - k -</i>
	<i>kūḍum?</i>	<i>koodūm?</i>
Elk, deer, hare, wild	<i>marāi, mān, mūyal,</i>	<i>muray, mahn, mūyūl,</i>
buffalo, boar, fox,	<i>kāttērumāi, kāttu-</i>	<i>kahtterūmay, kahttū-</i>
tiger, elephant,	<i>p-panṇi, nari, pūli,</i>	<i>p-pundri, nuri, pūli,</i>
&c.	<i>yāṇāimudalāṇavāi</i>	<i>yahnay mūthūlahnūvay</i>
Can I obtain the	<i>nān vēdi-c-cuḍuda-</i>	<i>nahn vedich-chūḍūthū-</i>
exclusive right	<i>lūkkū - p - pura -</i>	<i>lūkkū - p - pūrvū - neenggū-</i>
over the shoot-	<i>nīṅgalāṇa urimāi</i>	<i>lahnū ūrimay pettū-k-</i>
ing?	<i>pettu - k - kolla - k-</i>	<i>kollū - k - koodūmah?</i>
	<i>kūḍumā?</i>	
What rent must I	<i>nān enṇa vari (or</i>	<i>nahn enṇū vuri (yahdū-</i>
pay?	<i>vāḍagāi) koḍukka</i>	<i>gay) koḍukku vaynūm?</i>
	<i>vēṇum?</i>	

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Can I get one or two experienced men to go out shooting with me?	<i>enñōdu kūda vedi-cuḍa-p-pōga onru al-ladu iranḍu paṛa-kamāṇa ālgaḷ ki-dāikka-k-kūḍumā?</i>	ennohdū koodū vedich-chūdū-p-pohgū ondrū ulliṭhū irundū puriyū-kūmahnū ahlgūḷ ki-daykkū-k-koodūmah?
How much must I pay each of them per day (week)?	<i>avargaḷ-ovvoruvarukkum, nāl onriṭ-ku (vāram onriṭ-ku) evvalavu koḍukka vēṇḍum?</i>	uvūrgūḷ ovvorūvūrik-kūm, nahl ondriṭkū (vahrūm ondriṭkū) evvulūvū kodūkkū vayndūm?
How many dogs will you let me have?	<i>ettanāi nāy enakkuk-k-koḍuppirā?</i>	eththunay nāy enūkkū-k-kodūppeerah?
Are the dogs properly trained?	<i>anda nāygaḷ ḡari-yāy-p-paṛakkap-pattavūgaḷā?</i>	unthū nahyguḷ shuri-yāy-p-puriyūkkūp-p-puttūvayguḷāh?
Keep the dogs back	<i>nāygaḷāi-p-piṇṇē vaittu-k-kol</i>	nahyguḷay-p-pinnay viṭh-thūkkol
Load my gun	<i>en tuppākkikku marundu pōḍu</i>	en thūppahkkikkū murūnthū pohḍū
Carry my gun [ridges]	<i>en tuppākkiiyāi-y-eḍuttu-k-konḍu pō</i>	en thūppahkkiiyay-y-edūththū-k-konḍū pob
Give me some cart-Do not fire!	<i>enaku ḡila tōttā-k-ḡuḍādē!</i> [koḍu]	enūkkū shilū thoṭṭah-shūdaṭṭhay [k-kodū
Let me have a shot with your gun	<i>umadu tuppākkiiyāl nān oru ḡuḍu ḡuḍattum</i>	ūmūthū thūppahkkiiyahl nahn orū shoḍū shū-duttūm
To cock a gun	<i>tuppākkik-kudirāi-yāi iruttu viḍa</i>	thūppahkkikkūthirayay-iryūththū viḍū.

Fishing. (*Miṇ-vēttāi.*)

(See Vocabulary 21, page 40.)

Is there any fishing to be had near here?	<i>ivviḍattukku-k-kittā miṇ piḍikka-k-kūḍumā?</i>	ivviḍūththūkkū-k-kittū meen piḍikkū-k-koodūmah?
Must I first obtain permission to fish?	<i>miṇ piḍikka nān mudal uttaravu pera vēṇḍumā?</i>	meen piḍikkū nahn mā thūl ūththūrvū perrū vayndūmah?
What is the rent for fishing in this river (lake) (pond)?	<i>iṇḍa āṭṭil (ēriyil) (kūlattiḷ) miṇ piḍikka vari-y-enna?</i>	iṇthū aṭṭil (ayriyil) (kūlūththil) meen piḍikkū vuri-y-ennū?

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Can I get the sole right of fishing?	<i>mīṇ pidikkiradaku nāṇ taṇi urimāi pera-k-kūḍumā?</i>	meen pidikkirūthūtkū nahn thuni ūrimay perrū-k-koodūmah?
Can I have a boat and man?	<i>enakku oru vallam-um (or dōṇiyum) āl-um kidāikkumā?</i>	enūkkū orū vullūm-ūm (thōṇiyūm) ahlūm kidaykkūmah?
What do you charge for the hour (day)?	<i>orū maṇikku (nā-lukku) evvalaru kūḷi kētkirāy?</i>	orū munikkū (nahlūkkū) evvulūvū kooli kayt-kirrahay?
Are you an experienced fisherman?	<i>nī parakkamāṇa mīṇ-pidi-kāraṇa?</i>	nee puruyukkūmahnū meen-pidi-kahrūnah?
Can I depend on you?	<i>nāṇ unṇil nambikkāi vaikka-k-kūḍu-taṇdu; tuduppu[mā]? koṇjam irāi konḍu vand' irukkirāyā?</i>	nahn unnil numbikkay vikkūkkoodūmah?
The oar		thundū; thūdūppū
Have you brought some bait?		kongjūm iray kondū vunt' irukkirrahay?
What bait must I use?	<i>enna irāi upayōgika vēṇḍum? [yā? irāi konḍu varuvā-oru tūṇḍil koḍu en tūṇḍilukku irāi pōḍuvāyā? [koḍu en kōḷai enakku-k-meduvāy taṇdu vali (or cavaḷ vali)]</i>	ennū iray ūpūyohghikkū vayndūm?
Will you bring bait?		iray kondū vurūvahyah?
Give me a hook		orū thoondil koḍu
Will you bait my line?		en thoondilūkkū iray poh-dūvahyah?
Give me my rod		en kohlay enūkkū-k-kodū
Row gently		methūvahy thundū vuli (shuvūl vuli)
Do not make a noise	<i>ḡandadi paṇṇādē ḡikkiram paṇṇu!</i>	shunthudi punnahtay sheekkirūm punnū!
Make haste!		meen-pidippū ivvidūth-thil nullūthū
The fishing is good here	<i>mīṇ-pidippu iri-dattil nalladu</i>	
How much does this fish weigh?	<i>inda mīṇ evvalaru nīrukkīradu?</i>	inthū meen evvulūvū nīrūkkirūthū?
Will you weigh it?	<i>adāi nīruppāyā?</i>	uthay nīruppahyah?

Commercial and Trading. (Viyāpāram.)

(See Vocabulary 19, page 35.)

Send in my account	<i>en kaṇakkāi aṇuppu</i>	en kuṇūkkay unūppū
I am leaving to-morrow	<i>nāṇ nālāikku-p-pōḡirēṇ</i>	nahn nahlaykkū-p-poh-ghirrayn
You have over-charged me	<i>nī adiga vilāi pōtt' irukkīrāy</i>	nee uthiḡū vilay pohtt' irūkkirrahay

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Give me a receipt	<i>pattuc-cittu enakkuk-kodu</i>	puttūch-cheettū yenūkkū-k-kodū
The firm has failed	<i>inda varrtagar kūt-tam murindu pōy-irukkiraḍu</i>	inṭhū vurtthūgūr koot-tūm murrinṭhū pohy-irūkkirrūṭhū
What are the assets?	<i>kadaṇ irukka-p-pōdumāṇa porul evvalavu?</i> [sheet	kudūn irrūkkū-p-pohṭhū-mahnu porūl evvulūvū? [kaṭṭū
Show me a balance	<i>pākkittāl enakkuk-kadaṇ</i> (or <i>uttara-vādam</i>) <i>evvalavu?</i>	bahkkithṭahl enūkkū-k-kudūn (uṭṭhūrūvah-thūm) evvulūvū?
What are the liabilities?	<i>un kanakkil oru tap-pidaṁ irukkiraḍu</i>	ūn kanūkkil orū thuppi-thūm irūkkirrūṭhū
There is an error in your account	<i>enaḍu māḍiri-gā-māṇgal tāmadaḍ-paṭṭi irukkinnraṇa</i>	enūṭhū maṭṭhīri-shah-mahngūl thahmūṭhūp-putṭi irūkkindrūnū
My samples are delayed	<i>tīrvāi-vittu-variyā-ga nāṇ avāigalāi aḍāiya vēṇḍum</i>	theervay-veettu-vuryi-yahgū nahn uvaygūlay udayyū vayndūm
I want to get them through the Custom House	<i>enakkū oru vīvarac-cittu vēnum</i>	enūkkū orū vivirū-ch-cheettū vaynūm
I want a detailed statement	<i>nāṇ oru toḍarcci pannuvēṇ</i>	nahn orū thoḍurehchi punnūvayn
I shall send in a claim	<i>en payana-c-cāmāṇgal uttaravādam paṇṇa-k-kūḍumā?</i>	en puyūnū-ch-chahmahngūl ūṭṭhūrūvahṭhūm punnū-k-koodūmah?
Can I insure my luggage?	<i>vidam enṇa?</i>	veethūm enṇū?
What is the rate?	<i>vilāi</i> (or <i>ḡelavu</i>) <i>enṇa</i>	vilay (shelūvū) enṇū?
What is the charge?	<i>oru unḍiyal ēttu-k-kolluvirā?</i>	oru unḍiyūl aytṭūk-kol-lūveerah
Will you accept a bill?	<i>mūṇru māḍattil</i>	moondrū maṭṭhūṭṭhīl
At three months	<i>kadi vandit-toḍar mūlamāga aṇuppu</i>	kuthi vundith-thoḍūr moolūmahgū unāppū
Send by fast train	<i>avāigal gāmāṇ-vandit-toḍar mūlamāga pōgum</i>	uvaygūl shahmahn-vundith-thoḍūr moolūmahgū pohgūm
They can go by goods train	<i>enṇa pāgam arivika-p-paḍugiraḍu?</i>	enṇū pahgūm urrivik-kūp-puḍūghirrūṭhū?
What dividend is declared?	<i>un payana-c-cāmāṇ tīrvāikku ēḍuvāy</i>	ūn puyūnū-ch-chahmahn theervaykkū ayṭhūvahy
Your luggage is liable to duty	<i>[irukkiraḍu</i>	[irūkkirrūṭhū

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
This cheque needs endorsing	inda-c-cekkukku mēl oppam vēnum	inthū-ch-chekkukkū mayl oppūm vaynūm
Have you declared the value?	perumadi (or vilāi) ḡolli-y-irukkirirā?	perrūmūt/i (vilay) sholli-y-irukkirreerah
I will prepay the carriage	ēttukūli mun ḡetut-tuvēṇ	ayttukkooli mūn shelnth-thūvayn
I have a letter of introduction	utpadduttum kāḡi-dam enakku undu	ūtpudūththūm kahghithūm enūkkū ūndū
Give me your estimate	un madippāi enāku-k-kodu [collu	ūn mutlippay enūkkū-k-kodū
Quote me a price	oru vilāi enakku-c-	oru vilay enūkkūch-chollū

Public Works. (Kaṭṭu-vēlai.)

Come here with your hoe	un manvettiyōdu ingē vā	ūn munvettiyohdū ing-gay vah
Bring (it) here	ingē kondu vā	ing-gay kondū vah
Don't dig there	angē tōṇḡa vēṇḡam [vettu	ung-gay thohndū vayn-dahm
Dig wider	inṇam agalamāy	innūm ugūlūmahy vettu
How many men are wanted to cut the jungle?	kādu vetta ettaṇāi āḡ tēvāi?	kahdū vettu (y)eththū-nay ahl thayvay?
Six men are wanted for road work	rōttu vēlāikku āru āḡ vēṇḡum	rohttu vaylaykkū ahrrū ahl vayṇḡum
Send three men to help the carpenters	taccargalukku udavi ḡeyya mūṇru pērāi anuppu	thuchehūrgūlūkkū ūthū-vi sheyyū moondrū pay-ray unūppū
Take six men to build the bridge	pālan kattugiradaḡ-ku āru pērāi eḡu	pahlūṅ kuttūghirrūthūtkū ahrrū payray (y)edū
What kind of soil is there at that place?	anda idattil enṇa vidamāṇa manṇu irukkiradu? [am	unthū idūththil ennū vi-thūmahnū munnū irūk-kirrūthū?
Very sandy	migavum manal nil-	migūvūm munūl nilūm
Where was this stiff clay got?	inda-t-tadippāṇa man engē kidāit-tadu? [tarāi	inthū-th-thudippahnū mun enggay kidayth-thūthū? [thuray
[hard ground		
This is exceedingly	idu mettavum kaḡum	ithū meththāvūm kudūn
The hoe will break	manvetti udāiyim	munvetti ūdayyūm
A pickaxe will be required here	ingē oru kōḡāli vēṇḡiyadu	inggay orū kohdahli vayndiyūthū

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Remove the stones with a crowbar	kattappārāikkonḍu kallugaḷāi eduttu-p-pōḍu [yūṅgal	kuttūppahraykkonḍu kullūgūlay edūththū-p-pohḍū [gūl
Blast out the rock	pārāikku vēḍi vai-	pahrraykkū vēḍi viyūṅ-
Put aside all stones suitable for the foundation	astivārattukku udavum kaṭkalāi ellām oru pakkattil pōḍu	usthivahrūththūkkū ūthūvūm kuṭkūlay el-lahm orū pukkūththil pohḍū
[sufficient]		
The space is not	iḍam pōḍādu	iḍūm polthahthū
Measure a foot and a half	onṇarāi aḍi ala	onḍr'uray uḍi ulū
Level thirty feet further back	innam pinṇukku muppaḍu aḍi ṣamam āḷku	innūm pinṇūkkū mūp-pūthū uḍi shumūm ahkkū
The ground is very soft; you must therefore lay down a plank	nīlam metta ṣadup-pu; āḡāyāḷ nī oru palagāi pōḍa vēṇḍum	nīlūm meththū shuṭhūp-pū; ahḡayyahl nee orū pulūgay pohḍū vayn-dūm
Come this way; this ground is harder	inda variyāy vā; in-danīlammetta kaḍu-māiyāy irukkiraḍu	inthū varyiyahy vah; in-thū nīlūm meththū kudū-mayyayy irūkkirrūthū
Bring the line and pegs to mark out the foundation	astivārattāi-k-kurik-kum paḍi kayir'-um mūlāi-y-um konḍu vāruṅgal	usthivahrūththay-k-kūrrikkūm puḍi kuyirrūm mūlayyūm kondū vah-rūṅggūl
Must this work be done to-day?	inda vēlāi inṇāikkū ṣeyya vēṇḍumā?	inthū vaylay indraykkū-sheyyū vayndūmah?
How do you arrange the bricks in this kiln?	nīṅgal inḍa-c-cūlāiyil ṣēṅgal eppaḍi aḍukkugirṅgal?	neenggūl inthū-ch-choo-layyil shenggul (y)eppū-di uḍūkkūghirreerggūl?
I want to build a house	enakku oru vittāik-katta vēṇḍum	(y)enūkkū orū veettayk-kattū vayndūm
When will you bring me the estimate?	maḍippu epporudu konḍu varuvāy?	muthippū (y)epporyūthū kondū vurūvahy?
Your estimate is too high	uṇ maḍippu-t-togāi aḍigam	ūn muthippū-th-thogay uṭhigūm
I shall come frequently and see how the work is progressing	vēlāi-y-eppaḍi na-ḍand' ēri varugirāḍ' eṇṇu aḍikkāḍi vandu pārṇpēn	vaylay-yeppūdi nudūnth' ayri vurūghirrūth' en-drū uḍikkudi vunthū pahrpṇpayn

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
There is not enough sand in this mortar	indaccunnāmbil ma-nal pōdādu	inthū-ch-chunnahmbil munūl pohthahtū
The foundation must be compact and strong	astivāram kettiyāy-um palamāy-um irukka vēndum	usthivahrūm kettiyahy-ūm bulūmahyūm irukka vayndūm
You are wasting lime	gunmāmbāi vīnāy-c-cēlavariikkirāy	shūnnahmbay veenahy-ch-chelavuriyikkirahy
Let the doors and windows be well fitted	kadavugalum ṣaṇ-nālgalum ṣariyāy porundi irukkattum	kuthāvūgūlūm shunnūl-gūlūm shuriyahy porūn-thi irūkk'attūm
The plastering of the wall must be done neatly	ṣuvarukku nēttiyāy-c-cāndu pūṣappada vēndum	shūvūrūkkū nayththi-yahy-ch-chahntū poo-shūppudū vayndūm
White ants will attack the timber; tar it [good]	kaṛāiyān marattil-ē pidikkum; tāru pūṣu [alla]	kurraiyahn murūththil-ay pidikkūm; thahrū pooshū
These tiles are not	inda oḍu nallad'	inthū ohdū nullūth' ullū
If a heavy shower of rain falls, many of the tiles will be destroyed	periya marāi peydāl anēga oḍu ṣēda-māy-p-pōgum (or pōm)	periyū maryay peythahl unayggū ohdū shaythū-mahy-p-pohgūm (pohm)
Thatch the roof	kūrāi mēy	kooray mayy
Is the thatch ready?	kūrāikkū-p-pul āyattamā? [kattu]	kooraykkū-p-pul ahyūth-thūmah? [tū]
Fasten it firmly	adāi urudiyāy-k-	uthay ūrrūthiyahy-k-kut-
Tar the floor	talattukku - k - kīl pūṣu [ṣu]	thūlūththūkkū - k - keel pooshū [pooshū]
Put cement over it.	adimēl ṣimanti pū-	uthin-mayl shimunthi
Lay large stones across	peruṇ kaṭkalāi kūrūkkē pōdū	perung kutkūlay kūrūk-kay pohdū
Bring the chain	ṣaṅgili kondū vā	shungghili kondū vah
Hold your pole in a line with the theodolite and the other pole	uṇ kambāi tiyōḍa-laittukkum matta-k-kāmbukk'um nē-rāga-p-pidi	ūn kumbay thiyodūlīt-tūkkūm muttū-k-kumbūkkūm nayrahgū - p-pidi
Take the chain and iron pegs, and go there [pegs?]	ṣaṅgiliyāi-y-um iruppu mūlāigalāi-y-um eduttu-k-kon-du aṅgē pō [gē?]	shungghiliyayyūm irūp-pū mūlaygūlayyūm edūththū-k-kondū ung-gay poh
Where are the iron	iruppu mūlāigal en-	irūppū mūlaygūl enggay?

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
You go in the direction of that flag, and put down pegs	nī anda-k-kodikkū nērē pōy mūlai- galāi aḍi	nee unthū-k-kodikkū nayray pohy mūlay- gūlay udi
Planting. (Tōttavēlai.)		
How many coolies have you?	unakku ettanāi kūli- yāl undu?	ūnukkū eththūnay kooli- yahl ūndū?
How many of them are women and children?	avargalil pengal- um, pillāigal-um ettanāi?	uvūrgūlil pengūlūm, pillaygūlūm eththūnay?
How long have they been with you?	avārgal evvalavu kālamāy uppidat- til irukkizārgal?	uvūrgūl evvulūvū kahlū- mahy ūnnidūththil irūk- kirrahrgūl?
Are they good workers?	avargal nalla vē- lāikkārārā?	uvūrgūl nullū vaylayk- kahrūrah?
If you work for me, you must be diligent, orderly, and obedient	enpidattil vēlai gey- vāy ānāl nī guru- guruppāy-um, oru- gāy-um, kīrppani- vāy-um irukka vēn- dum [pidū	ennidūththil vaylay shey- vahy ahnahl nee shūr- rūshūrrūppahyūm, ory- ūng-gahyūm, keeryppu- nivahyūm irukkū vayn- dūm [pidū
Call in the coolies	kūlikkārārāi-k-kūp-	koolikkahrūray-k-koop-
Muster them near the bungalow	bangalā kittā tirattū vai	bunggūlah kittū thirutti vi
On account of the rain you have done only half a day's work	marāiyi' nimittam arāi nāl vēlai māttiram geydīr- gal	muryayyi' nimitththūm uray nahl vaylay mahththirūm shey- theergūl
I did not see you in the working place	unnāi vēlai-t-talat- tilē kāna-v-illāi	ūnnay vaylayth-thulūth- thilay kahnū-v-illay
Take all the tools	ellā āyūdaṅgalāi- yum eḍūṅgal	ellah ahyūthūnggūlay- yūm eḍūnggūl
Go to the hill	malāikkū-p-pōṅgal	mulaykkū-p-pōhnggūl
Each man must dig forty holes a day	orvōr āl nātpadu kuri oru nālāiyil vetta vēndum	orvohr ahl nahtpūthū kūryi orū nahlayyil vettū vayndūm
Do not pull up the plants	nāttūgalāi-p-pidun- gādē	nahttūgūlay - p - pidūng- gahtthay
Mark the place where you must dig	nī vetta vēndiya idattāi-k-kuri	nee vettū vayndiyū idūththay-k-kūri

English.	Tamil (romanized).	Pronunciation.
Trample the earth down	<i>mannāi midittu-p-pōdu</i>	<i>munnay mithith-thūp-pohdū</i>
The dug-out earth is useless; put in only new earth	<i>vettina man-uda-vādu; puḍu maṇ-māttiram pōdu</i>	<i>vettinū mun ūthūvahtū; pūthū mun mahtthi-rūm pohdū</i>
Go and fetch the plants from the nursery	<i>nāttumēdāikku-p-pōy kaṇṇu eḍuttu-k-konḍu vārūṅgal-</i>	<i>nahttūmaydaykkū-p-pohy kundrū eḍūththū-k-kon-dū vahrūṅgūl</i>
Take up the plants with the earth	<i>kaṇṇuḡalāi maṇṇō-ḍu eḍu</i>	<i>kundrūḡalay munnohdū eḍū</i>

Changing Money. (*Paṇam-māttu.*)

(For Tables of Money, see pages 95 and 96.)

Where can I get money changed?	<i>nān engē paṇam-mātta-k-kūḍum?</i>	<i>nahn enggay punūm mahttū-k-koodūm?</i>
Where is the bank (a money-changer)?	<i>vangu-ḡalāi (paṇam-māttum idam) engē-y-irukkīradu?</i>	<i>vungū-shahlay (punūm mahttūm idum) eng-gay-y-irukkīrūthū?</i>
I want change for a five-pound note	<i>enakku aindu pa-vund nōttukku māttu vēnum</i>	<i>enūkkū inthū puvūnd nohttūkkū mahttū vay-nūm</i>
Will you give me Indian money?	<i>enakku inḍiyāp-paṇam koḍuppirā?</i>	<i>enūkkū inthiyahppunūm koḍuppeerah?</i>
What is the exchange on English money?	<i>ingilish paṇattil māttum vāttam enṇa?</i>	<i>ingghilish punūththil mahttūm vuttūm ennu?</i>
Will you change me a sovereign?	<i>enakku oru ḡavarāin-māttuvirā?</i>	<i>enūkkū orū suvūrayn mahttūveerah?</i>
Will you cash this cheque for me?	<i>inda-c-cekkāi enaku kāḡ' ākkuvirā?</i>	<i>inthū-ch-chekkay enūkkū kahsh' ahhkūveerah?</i>
Please give me gold and silver, not paper money	<i>pon, velli nānaya-māy - k - koḍukka-vum; kaḍudāḡi paṇam vēndām</i>	<i>pon, velli nahnūyūmahy-k-kodūkkūvūm; kudū-tahshi punūm vayn-dahm</i>
A bill of exchange	<i>uṇḍiyal (or paṇam-māttum ḡittu)</i>	<i>ūndiyūl (punūm maht-tūm sheettū)</i>
It is payable at sight	<i>kāttina pōḍu mātta vēndiyadu</i>	<i>kahttinū poththū mahttū vayndiyūthū</i>
Give me the amount in rupees	<i>enakku anda togāi-yāi rūbāyil koḍu</i>	<i>(y)enūkkū untthū thogay yay roobahyil koḍū</i>

ENGLISH-TAMIL VOCABULARY.*

NOTE.—1. This Vocabulary is intended to be merely supplementary to the classified lists of words in the first part of the book.

2. Only the base-forms of verbs are given. For their conjugation, the student must consult *Tamil Grammar Self-Taught* and the Tamil-English Dictionary.

3. If any English word cannot be found here, try the nearest synonym.

4. n. = noun; v. = verb; a. = adjective; adv. = adverb; prep. = preposition; tr. = transitive; intr. = intransitive.

A

A, an, *oru*, *ōr*.
 abandon, *vittuviḍu*, *kai-viḍu*.
 able, *vallamū-y-ulla*. See also "can."
 about, prep., *kurittu*, *kittā*
 above, *mēl-ē*.
 absent, a., *illāda*; *varāla*.
 absurd, *paittiyamāṇa*.
 abundance, *miḡudi*, *tīraḷ*.
 abundantly, *tīralāya*.
 abuse, n., *tūṣaṇāi*, *ēḡal*.
 abuse, v., *vai*, *tittu*, *ēḡu*.
 accept, *ēttukkol*.
 accident, *iḍāiyūru*, *vikkiṇam*.
 accommodation, *vaḡadi*.
 accompany, *kūda-p-pō*.
 according to, *paḍi*.
 account, n., *kanakku*.
 account-book, *kanakku-p-pustagam*.
 accountant, *kanakkaṇ*.
 accumulate, *kuvi*, *ḡēr*; *kūttu*.
 accuracy, *tittam*.
 accuse, v., *kuttaṇ-ḡāttu*.
 accused (person), *kuttaṇ-ḡāttappattavaṇ*, *edirāḷi*.
 accustomed, *paraḡiṇa*.
 accustomed (to be), *paraḡu*.

AGR

ache, n., *vali*; *nōvu*.
 ache, v., *nō*, *vali*, *iḍi*.
 acknowledge, *ottukkol*.
 acquaintance, *aṇimugam*.
 acre, *ēkkaṇ*.
 act, n., *ḡeyḡāi*; *kiriyāi*.
 active, *ḡākkiradāiyāṇa*.
 actually, in reality, *ullapaḍi*.
 acute, *kūrmāiyāṇa*.
 address (on a letter), n., *mēl vilācam*. [*mūtṭaṇam*.
 advance (money), n., *aḡḡāram*.
 advance, v., *mundip-pō*.
 advocate, n., *attuvakkāttu*, *niyāya vāḍi*; v., *parindu pē*.
 affair, *ḡaṇḡadi*, *kāriyam*. [*ḡu*.
 affection, *aṇbu*, *nēcam*.
 after, *piṇbu*, *piṇṇālē*.
 again, *maṇupaḍiyum tīrum*.
 against, *virōdamāy*. [*bavum*.
 age (of a person or animal), *vayaḡu*, *āyūḡu*.
 age (period), *kālam*, *yugam*.
 aged, *vayaḡu*, *ḡeṇṇa*.
 ago, *muṇṇē*.
 agree, *ḡammati*, *amāi*.
 agreement (compact), *uḍaṇ-paḍikkāi*.

* For Tamil-English Vocabulary, see *Tamil Grammar Self-Taught*.

AGR

agriculture, *velānmāi*.
 aid, n., *tunāi*, *ottāçai*.
 alarm, v., *payappaḍuttu*, *tigūi*;
 n., *tigāippu*.
 alight, v., *iraṅgu*.
 all, *ellām*; *ellārum*.
 allow, *iḍaṅ kodu*.
 almost, *koṇjaṅ kurāiya*.
 alms, *piccāi*, *dāṇam*.
 alone, *taiyiyē*.
 along, *neḍuga*.
 along with, *kūḍa*.
 aloud, *ḡattamāy*, *urakka*.
 already, *munnāmē*.
 also, *um*; *kūḍa*.
 alter, *māttu*.
 alternately, *māri māri*.
 always, *epporudum*.
 amid, *naḍuvilē*.
 among, *ul*.
 amount, *togāi*.
 an, *oru*.
 and, *um*.
 anew, *pudidāy*.
 anger, *ericcal*, *kōbam*.
 angry, *kōbamulla*.
 annual, *varushāntara*.
 another, *innoru*.
 answer, n., *uttaravu*; *maṛu-*
 anvil, *aḍāi-kal*. [mori.]
 any, a., *yāḍoru*.
 apart, *revvēṛāy*, *pirivāy*.
 appear, *tōṇru*.
 appearance, *tōttam*, *āçā*.
 appetite, *paçi*.
 appoint, *niyam*.
 approach, v., *çēr*, *kittappō*.
 arch, n., *valāivu*.
 arise, *erund iru*.
 around, *ḡutti*; *ḡūṛa*.
 arrack, *qārāyam*.

BEA

arrive, *vandu-ç-çēr*.
 as, *pōl*; *paḍi*.
 ascend, *ēru*.
 aside, *oru pakkattil*.
 ask, *kēl*.
 asleep, *nittirāiyāy*. [çey.]
 assist, *udavi-çey*, *udavu*, *tunāi*.
 attempt, n., *pirayattanam*.
 attend, *kūḍa-p-pō*; *kavaṇi*.
 attention, *kavaṇam*.
 auction, *ēlam*.
 authority, *adiḡāram*.
 awake, a., *viṛippāṇa*.
 awake, to, (tr.) *eruppu*; (intr.)
 away, *tūra*. [viṛi, erund iru.]

Baby, *kuṛandāi*.
 back, adv., *pinṇē*; *tirumba*.
 bad (evil), *keṭṭa*.
 bag, *pai*.
 bait, n., *irāi*.
 balance in hand, *kai-y-iruppu*.
 ball (globe), *undāi*, *pandu*.
 bamboo, *māṅgil*.
 band (of persons), *kūttam*.
 bandage, *kaṭṭu*.
 bar (of a door), *tāṛppāl*;
 (obstacle) *taḍāi*.
 bare, *niruvāṇa*, *veru*.
 bark, n. (of tree), *paṭṭāi*; (of
 dog) *kulāittal*; v., *kulāi*.
 barrenness, *pār*.
 base, n., (bottom) *aḍi*; a.,
 kirāṇa, *nīça*.
 battle, n., *pōr*, *yuddam*.
 bazaar-man, *kaḍāikkāraṇ*.
 be, *iru*.
 bear (support, endure), *tāṅgu*;
 ḡuma.
 beat, v., *aḍi*.
 beauty, *aṛagu*.

BEC

because, *ēn-enrāl*.
 beckon, *ṣaigāi kattu*.
 become, *āgu*.
 before, *mun, munne*.
 beg alms, *piṣṣāi kēl*.
 begin, *toḍaṅgu, tuvaṅku*.
 beginning, &c., *ālimudal*.
 behind (time), *piragu*.
 behind, *piṇṇē*.
 behold! *iḍō pār*.
 belief, *viṣuvāgam*.
 belong, *ṣēr, aḍu*.
 belonging to, a., *aḍutta, uriya*.
 below, *kīre; paṇiya*.
 bend, v., *valāi, kōttu*.
 besides, *aruṅē, pakkattil*:
 best, *uttamam*. [*tavira*.
 betel, *veṭṭilāi*.
 between, *naḍuvē, ūḍē*.
 beyond, *appāl, appurattil*.
 bid (a price), v., *vilāi kēl*.
 bid (order), v., *kattalāi-y-iḍu*.
 big, *periya; parutta*.
 bind, v., *kattu*.
 bird, *kuruvī, paṭṭi*.
 birth, *pirappu*.
 birthday, *janma-vāram*.
 bite, n. & v., *kaḍi*.
 bitter, *kaṣandu; kaṣappāna*.
 blade (weapon), *alaṅgu*. [*ṣāttu*.
 blame, n., *kuttam*; v., *kuttaṇ-*
 bleed, v. intr., *irattam vaḍi*;
 tr., *irattāṇ kuttivāṅgu*.
 blessing, n., *āṣirvādam*.
 block, n., *kattāi*.
 blossom, n., *pū; malar*; v.,
alar, pushpi.
 blow, v., *ūdu*; n., *adi, kuttu*.
 bluntness, *maṇuṅgal*.
 boil, v., *kodi; ari; kāyṣṣu*.
 boil, n., *paru, katti*

BUR

boiled rice, *ṣōru*.
 bolt, n., *tārppāl; tirāṅgu*.
 bond (of debt), *kaḍaṇṇittu*.
 book, *pustagam*.
 borrow, *iraval (or kaḍaṇ)*
vāṅgu.
 bottle, *pōttal; putti*.
 bottom, n., *adi; kīrppakkam*.
 boundary, *ellāi*.
 bow (weapon), n., *vil; v., valāi*;
 (salute) *vanaṅgu*.
 box, n., *petti*.
 bran, *taviḍu*.
 branch, *kombu*.
 brand, v., *kuriṣuḍu*; n., *kolli*.
 breadth, *aḡalam*.
 break, v., *muri; uḍāi*.
 breath, *ṣuvācam; miṣṣu*.
 breathe, *ṣuvācam-iḍu*.
 breeze, *ilankāttu*.
 bribe, n., *kaikkūli*.
 brick, *ṣeṅgal*.
 bride, *maṇavāli*.
 bridegroom, *māppillāi*.
 bridesmaid, *tōri*.
 bridge, *pālam*.
 bridle-path, *kudirāi-p-pāḍāi*.
 bright, *piragācamāna*.
 bring, *konḍu vā*.
 bring forth, *peru, iṇu*.
 brink, *vilimbu; ōram*.
 broad, *aḡalamāna*.
 brook, *ṣittāru*.
 brother, *ṣaḡōḍaraṇ*.
 bud, n., *tulir, pū-mottu*.
 build, v., *kattu*.
 bund (of a tank), *karāi*.
 bundle, *pottanam; kattu*.
 bungalow, *baṅgalā*.
 burn, v. intr., *vē, aḡalu*; tr.,
 burst, *uḍāi, veḍi*. [*ṣuḍu*.

BUR

bury, *pudāi*; *aḍakkam paṇṇu*.
 bush, *ḍedi*; *pudar*.
 bushel, *buḡal*, *puṣhal*.
 business, *vēlai*, *aluval*.
 but, *āṇālum*; (except) *tavira*.
 butt, v., *muṭṭu*, *tāḷku*.
 butter-dish, *venney pāttiram*.
 buy, *vilūikkū vāngu*.
 by, -*āl*, *koṇḍu*.

Cage, *kūḍu*.
 calamity, *ābattu*.
 calculate, *enṇu*, *kaṇakk' iḍu*.
 call, v., *kūppiḍu*; *arūi*.
 camphor, *karppūram*.
 can, v., *kūḍum*.
 cane, n., *pirambu*.
 cannot, *kūḍādu*; *ēlādu*.
 capital (money), *kaimudal*.
 captive, *ḡirūi*, *aḍimāi*.
 car, *iratam*, *tēr*.
 card, *ḡṭṭu*.
 care, n., *vaḡam*, *pattiram*,
karaṇam, *kariḡaṇāi*.
 carry away, *ḡumandu pō*;
koṇḍu pō.
 cart-road, *karattāi rōṭṭu* or
 cartridge, *tōṭṭā*. [*vīdi*.
 case (box), *petṭi*; (cover) *uṇṇi*.
 — (in law), *varakku*.
 cash, *kāḡu*; *ḡalli*.
 cash-box, *kāḡup-petṭi*.
 cask, *pīppā*.
 cast forth, *eri*, *vīḡu*.
 caste, *ḡādi* (*jāti*), *kulam*.
 catch, v., *piḍi*, *paṭṭu*.
 cattle, *āḍumādu*.
 cattle-keeper, *māṭṭukkāraṇ*.
 cattle-shed (or fold), *māṭṭu*-
p-paṭṭi.
 cause, n., *kāraṇam*.

CIT

cave, *kebi*; *kugāi*.
 cease, *aṇu*; *ōy*; *ōri*; *ninṇu pō*.
 centre, *naḍu*; *matti*.
 cereals, *tāṇiya vaḡāi*.
 ceremony, *ḡaḍaṇḡu*.
 certain, *nīccayamāṇa*.
 certainty, *nīccayam*, *nīḡam*.
 chaff, *padar*, *ḡāvi*.
 chain, *ḡangili*; *toḍarcci*.
 chalk, *ḡimūic-cunmāmbu*.
 change, n., *vērupāḍu*, *mārudal*;
 v.intr., *māru*, *tiri*; v.tr.,
māṭṭu.
 chapter, *adigāram*.
 charge, n. & v. (accuse), *kuttaṇ*
ḡāṭṭu.
 charge (care), n., *vaḡam*,
poruppu.
 charge (a price), v., *vilāi ḡol*.
 cheap, a., *malivāṇa*, *nayamā*.
 cheat, v., *mōḡam paṇṇu*. [*na*.
 check, v., *taḍu*.
 cheerful, *ḡandōshamāṇa*.
 chess, *ḡaturaṇḡam*, *ḡokkattāṇ*.
 chew, v., *mellu*.
 chief, a., *piradāṇa*; n., *muda*-
lāli, *piradāṇi*.
 chief justice, *nītiyadipati*.
 chili pepper, *kocciḷ-kāy*, *paccāi*.
 chill, n., *kulir*. [*mīla-kāy*.
 chip, n., *ḡimbu*, *ḡirāy*.
 chisel, n., *ulī*.
 cholera, *viṣa pēdi*.
 choose, *terind' ēḍu*.
 chop, v., *vetṭu*; *tari*.
 cigar, *ḡurutṭu*.
 cinder, *tarāl*.
 cinnamon, *karuvā-p-paṭṭāi*.
 circle, *vattam*; *viruttam*.
 cistern, *tōṭṭi*.
 city, *nagaram*.

CIV

civil case, *qivil-varakku*.
 civility, *mariyādāi*.
 claim, n., *urinai*.
 class, n., *vagāi, vaguppu*.
 clay, *kaḷi-man*.
 clean, *ṣuttamāna*.
 clear, a., *telirāna*.
 clearly, *telivāy*.
 cleave, v., *pila*.
 cleft, n., *pilappu*.
 clever, *keṭṭiyāna*.
 climb, v., *ēru*.
 cling, v., *oṭṭik-koḷ, pattippiḍi*.
 clip, v., *kattari*.
 close, adv. (densely), *aḍartti*.
 close, v., *mādu; aḍāi*. [*yāy*.
 close (near), a., *kaṭṭa, aḍutta*.
 closet, *ullaṟāi; ciṭṭarāi*.
 clothe, v., *uḍu; uḍuttu*.
 club (wooden), *taḍi, daṇḍu*.
 coarse, *parumpadiyāna, mu-
 raḍāna, irivāna*.
 coffee bush, *kōppi-ṣ-ṣeḍi*.
 coffee estate, *kōppi-t-tōṭṭam*.
 coffin, *ṣavappetti*.
 coin, n., *nāṇayam, paṇam*;
 v. (coin money), *kāṣ' aḍi*.
 cold, a., *kulirceiyāna*.
 collect, v.intr., *kūḍu, tiraḷu*;
 v.tr., *kūṭtu, ṣēr*.
 college, *kaḷvi-ṣ-ṣālāi*.
 colt, *kūṭṭi*.
 come, *vā*.
 comfortable, *vaṣadiyāna*.
 command, n., *kattalāi, ēval*,
uttaravu; v., *kattalāi-y-iḍu*.
 commencement, *toḍakkam*,
ārambam.
 commerce, n., *viyāpāram*,
varttayam.
 common, *poduvāna*.

COR

commotion, *kalakkam*.
 compact, adj., *aḍakkamāna*.
 companion, *kūṭṭāli*.
 compare, *ottu-p-pār*.
 compartment, *aṟāi*.
 complain, *muṟāiyiḍu*.
 complainant, *vādi*.
 complete, v., *muci, tīr, nīrai*.
 completely, *muttūlum, muṟu-
 vadum*.
 completeness, *pūraṇam*.
 completion, *nīrāivu, tīrpu*.
 condition, *taṇmāi, nilāimāi*.
 conduct, n., *naḍakkāi*.
 conduct, v., *naḍattu*, (escort)
tunāi pō.
 confidence, *nambikkāi*.
 confusion, *kalakkam, kuṟap*.
 congregation, *ṣabāi*. [*yam*.
 connection, *ṣambandam*.
 conscience, *maṇaṣ-ṣāṭci*.
 consent, n., *iṣāivu, anumadi*;
 consider, *nīrāi*. [v., *iṣāi*.
 consign, *oppuk-koḍu*.
 consult, *uḍāvu*.
 consultation, *ālōṣaṇāi*. [*yam*.
 contentment, *maṇa-rammi*.
 contents, *aḍakkam, porippu*.
 continually, *aḍikkāḍi, nitti-
 yamum*.
 contract, n., *uḍanpaḍikkāi*,
poruttam; v. (shrink),
kuṟāi, gurunṅu.
 contractor, *poruttakkāraṇ*.
 contradict, *maṟu, eḍirttu-p-pēṇu*.
 cook, n., *kuṣiṇikkāraṇ, kōkki*.
 cook, v., *ṣamāi, pāṣam paṇnu*,
 coolie, *kūlikkāraṇ; kūliyāl*.
 cork, *kuccu*.
 correct, v., *tiruttu*.
 correct, a., *tīṭṭamāna, ṣariyāna*.

COS

cost, *kirayam*; *vilāi*; *çelaru*.
 cottage, *kudīçāi*.
 cough, v., *irumu*; n., *irumal*.
 count, v., *ennu*.
 country, *nādu*, *dēgam*.
 court, *kōrttu*, *nītistalam*.
 cover, v., *mūdu*; n., *mūdi*, *urāi*.
 criminal, *kuttarāli*.
 cripple, *çappāni*, *nonçi*.
 crooked, *kōnalāna*.
 cross, a. (athwart) & n., *kurukku*.
 crowbar, *kadappārāi ala*.
 crowd, *çanakukūttam*. [*rāngu*.
 cruelty, *koḍumāi*, *kurūram*.
 cry, v., *çattam-pōdu*; *aru*.
 cultivate, *payir-idu*.
 culvert, *madagu*, *vārāvadi*.
 cunning, n., *agadaviḡadam*.
 cunning, a., *tandiramāna*.
 cure, v., *çugappadu*.
 current, a., *çellum*.
 current (month), *nāladu*.
 current (stream), *ōttam*.
 curry, *kari*.
 curse, v., *çabi*; n., *çābam*.
 custom, *varakkam*.
 cut, v., *ari*; *vettu*.
 cut (reap), *aru*.
 cut down, *tari*.
 cutting, n., *arivu*, *vettu*.
 Daily, *nāl tōrum* (*nāḡorum*).
 damage, n., *çēdam*.
 damp, *iram*.
 dance, v., *ādu*. [*tēvadiyāl*.
 dancing girl, *naḡanamādu*,
 dangerous, *mōçamāna*.
 dark, to become, *iruttu*.
 darkness, *irul*.
 date, *tēdi*.

DIR

dawn, v., *viḡi*; n., *viḡiyat*
kālam.
 day and night, *allum paḡalum*.
 deafness, *çevidu*. [*māiyāna*.
 dear (costly), *vilāiyulla*, *aru*.
 dear, *piriyamulla*.
 death, *maranam*, *irappu*.
 debt, *kadaṇ*.
 decay, v., *aruḡip-pō*.
 deceit, *vaṇjanāi*.
 decide, *tir*; *tirmāni*.
 decrease, v., *kurāi*, *kurāindu*.
 deduct, *kari*. [*p-pō*.
 deep, a., *āramāna*.
 defendant, *piradivādi*; *edirāli*.
 defraud, *vaṇji*, *abagari*.
 delay, n., *tāmadam*.
 delight, n., *inbam*.
 deliver, *tappuvi*; *iratci*.
 dense, *çerivulla*, *gaṇatta*,
 deny, *maru*. [*aḡarttiyāna*.
 depart, *puṇappadu*, *pōy viḡu*.
 depth, *āram*, *pallam*.
 descend, *iyaṅgu*.
 desert (wilderness), *vaṇānta*.
 desire, *āçai*. [*ram*, *pārnilam*.
 desire, v., *āçai-p-paḡu*, *virum*.
 destitute person, *agadi*. [*bu*.
 destroy, *kēdu*, *ari*.
 destruction, *arivu*, *kēdu*.
 detain, *maru*, *taḡu*.
 devour, *patci*; *viṇḡu*.
 die, *çā*; *çettu-p-pō*; *ira*.
 difference, *bēdam*, *vittiyāgam*.
 dig, *tōṇdu*.
 digest, v., *çami*.
 diligently, *çuṇuçuṇuppāy*.
 diminish, *kurāi*.
 dip, v., *tōy*.
 direct, v. (order), *kattalāiyiḡu*;
 (guide) *vai kattu*.

DIR

dirt (filth), *arukku*.
 disappear, *marāi*.
 disgrace, n., *avamānam*.
 disgust, n., *veruppu*; v., *veru*.
 dishonesty, *kapaḍam*, *tirut-tuttaṇam*.
 dismiss, *talli-vidu*.
 disobedience, *kīrppaḍiyāmāi*.
 dispute, n., *varaḥku*, *vādam*; v., *tarkki*.
 dissolve, *urugu*, *karāi*.
 distance, *tūram*, *tolāi*.
 distinctly, *telivāy*.
 distress, *varuttam*; *tuṇbam*.
 distribute, *paṅgidu*.
 distrust, n., *ṣamuṣayam*, *avanambikkāi*.
 ditch, *pallam*, *agar*.
 dive, v., *mukkuli*, *mūrgu*.
 diver, *kulikāraṇ*.
 divide, *paṅḡidu*; *piri*.
 division, *pirivu*, *paṅgu*, *pagudo*, *ṣey*, *paṇṇu*. [di
 doubt, n., *ṣandēgam*.
 down, adv., *kīrē*; *paṇiya*.
 drain, *kālvāy*; *tūmbu*.
 drain, v., *vāḍi*.
 drama, *nāḍagam*, *vilāṣam*.
 draw, v., *iṇu*.
 dream, n., *ṣoppanam*, *kaṇaru*.
 drink, v., *kuḍi*.
 drive, v., *ōṭṭu*.
 driver, *pāḡaṇ*, *ōṭṭuḡiravaṇ*.
 drizzle, *tūttal*.
 drop, n. & v., *tuli*.
 drop, v., *kīrē vidu*. [*varaṭṭi*
 drought, *maṇāi illāmāi*,
 drum (tom tom), *tamukku*, *pa-drunk*, *veritta*, *veriyāna*. [*rāi*.
 drunkard, *veriyaṇ*, *kuḍiyaṇ*.
 dry, *kāynda*.

ENO

dry (to become), *kāy*, *ularu*.
 due, *kadaṇāna*, *urīya*, *taḡunda*.
 dull, *mandam-ulla*, *maṇṅa-dumb*, a., *ūmūyāna*. [*lāna*.
 durable, *urudiyāna*.
 during, *varāiyil*, *porudu*.
 dust, *tūl*, *tūḡi*.
 duty, *kadamāi*.
 dwell, *kuḍiyiru*. [*ṣāyan-tōy*.
 dye, n., *ṣāyam*, *nīram*; v.,

Each, *ovvoru*.
 early, *kālamē*.
 earn, *ṣambādi*.
 earthquake, *pūmi-y-adircēi*.
 easy, *ilēṣāna*.
 eat, *ṣappidu*, *tin*, *uṇ*.
 edge, *ōram*; *kūr*.
 educate, *paḍippi*; *kaṭpi*.
 effort, *muyatci*, *uṭcāgam*.
 either...or, *āvadu*.
 elder (man), *mūttavaṇ*.
 — (woman), *mūttavaḷ*.
 elevate, *uyarttu*, *ēṭṭu*.
 elsewhere, *vēreṅḡē-yāradu*.
 embark, *kappal ēru*.
 embezzle, *kaṇar*, *kaḷavu ṣey*.
 embrace, *taṇuvu*, *aṇāi*.
 empire, *irāḡḡiyam*.
 employ, v., *ēṭpaḍuttu*, *vēlāi kol*.
 employment, *vēlāi*; *alural*.
 empty, *verumūyāna*. [*ullidu*.
 enclose, *adakkaṇ ṣey*; *adāi*;
 enclosure wall, *ṣuttu-ṣ-ṣavar*.
 end, v., *muḍi*. [*arudi*.
 end, n., *muḍivu*; *kaḍūḡi*;
 endeavour, v., *pirayattanam*
paṇṇu.
 enemy, *virōdi*, *ṣatturu*.
 engage (for service), *vēlūkkū*.
 enough, *pōḍum*. [*amaritu*.

ENQ

enquire, *viçāri*.
 enter, *pīravēçi*; *pugu*.
 entirely, *muvudum*, *muttilum*.
 envy, n., *porāmāi*.
 equal, a., *çamānamāna*, *çama*.
 erect, v., *nimirttu*.
 err, *tavaru*.
 error, *pīrāi*.
 escape, v., *tappi-k-kol*, *vila*.
 establish, *stābi*. [*gi-p-pō*.
 estate (riches), *āsti*.
 estate (land), *nilam*, *tōttam*.
 et cætera, *ādi*, *mudaliya*.
 event, *çangadi*, *naçanda kārī*.
 every, *ovvoru*. [*yam*.
 evidence, *vakkumūlam*, *çāçei*.
 evident, *pirattiyatcamāna*,
telivāna.
 evil, n., *tīmāi*, *dōsham*; a.,
tīya, *ketta*.
 exact, a., *tittamāna*.
 exaggerate, *pārattu*.
 examine, *çōdi*, *pariçei*.
 example, *mādēri*, *udāraṇam*.
 excavate, *kuçāi*.
 except, prep., *tavira*.
 exclude, *vilakku*, *nikki viçu*.
 excuse, n., *pōkku*, *çākku*; v.,
manṇi, *pīrāi poru*.
 exercise, n., *appiyāçam*, *paṛ-*
akkam.
 expect, *edirpār*, *nambu*.
 expense, *çelavu*.
 expert, a., *paṛagiṇa*, *cāmart-*
tiyamulla.
 explain, *viçtari*, *vilakku*.
 extend, *nittu*.
 extent, *aḷavu*, *viçālam*.

Fable, *kaḍāi*, *kattukkaḍāi*.
 fact, *mey*, *uṇmāi*.

FIR

fade, *vādi-p-pō*.
 fail, *pīçagu*.
 faint, *çōrṇu-p-pō*.
 faith, *viçvāçam*, *batti*.
 fall, v., *viṇu*; n., *vīṇu*.
 fall off (as leaves), *uḍiru*.
 false, *poyyāna*.
 falsehood, *poy*.
 famine, *paṇjam*, *karuppu*.
 fan, n., *viçiri*; v., *viçiru*.
 fast, a. (swift), *virūivāna*;
 (firm) *tiḍamāṇā*.
 fasten, *pūttu*.
 fat, a., *puṣṭtiyulla*, *koṇutta*.
 fatigue, n., *ilūṇṇu*; v., *ilāi*.
 fault, *tappu*, *kuttam*.
 favour, n., *dayavu*.
 fear, n., *payam*; v., *payappa-*
du, *aṇju*.
 feast, n., *virundu*, *paṇḍigāi*.
 feather, *iraḡu*.
 fee, *kūli*, *çambālam*.
 feeble, *noyya*, *balavīṇamāna*.
 feed, v., *tin*; *mēy*, *bōjaṇaṇ koḍu*.
 feel, *unar*.
 feeling, *unarvu*, *ūru*.
 fertile, *çerippulla*.
 fetch, *pōyi-k-konḍu vā*.
 few, *çila*, *koṇja*.
 fiddle, *kiṇṇaram*, *vīṇai*.
 fight, v., *çandāi çey*, *pōr-āḍu*;
 n., *çandāi*.
 file, n., *aram*.
 fill, v.tr., *nirappu*; v.intr., *ni-*
find, *kaṇḍu piḍi*. [*rambu*.
 fine, a., *melliya*, *nērttiyāna*.
 fine, n. (penalty), *tandam*.
 finish, v.tr., *mudi*, *tīr*; n.,
mudivu, *muttu*.
 fire (a gun), v., *vedi çuḍu*.
 firm, *nilāiyāna*, *stiramāna*.

FIT

fit, a., *takka, ētta*.
 fit, v.intr., *porundu*; v.tr.,
iḡāi, poruttu.
 fitness, *tagudi*.
 fix, *nāttu, niruttu*.
 flag (banner), *koḍi*.
 flat, *tattāiyāna*.
 flea, *teḷlu*.
 flesh, *taḡāi*; *māmiḡam*.
 float, v., *mida, nindu*.
 flood, *vellam*.
 flow, v., *ōdu, ūru*.
 flow (of the tide), *ēttam*.
 fly, v., *para*; n., *ī*.
 fold (cattle), *āttukkilāi*.
 fold, v., *maḍi*.
 follow, *pin ḡel* or *toḡar*.
 fool, *mūḡan, maḡāiyan*.
 forbid, *vilakku, taḡu*.
 force, n., *palam*. [*tāṇdu*.
 ford, n., *kaḡakkira turūi*; v.,
 foreign, *anṇiya, purambāna*.
 forget, *maṛa*.
 forgive, *maṇṇi*.
 forgiveness, *maṇṇippu*.
 form, n., *uruvam*; v., *paḡāi*,
uruvākkū.
 former, *mundina, pūrva*.
 forth, adv., *veliyē*.
 fortress, *kōttāi*.
 forward, adv., *munṇē*.
 foundation, *astivāram*.
 fountain, *āttu*.
 fresh, a., *pudiya; paccāi*.
 friend, *ḡinēḡidan*.
 front, *muṇ*.
 fry, *pori*.
 fuel, *viṛagu*.
 full, *nirāivāna*.
 funeral, *ivavu, aḡakkam*.
 furnace, *ḡūlāi; kūḡāi*.

GRO

further, adv., *mēlum, inṇam*.
 future, *inimēl, varuṇkālam*.

Gain, *ādāyam*.
 gain, v., *ḡambādi, ādāyam*.
 gamble, *ḡūḡāḡu*. [*paṇṇu*.
 gambling, *ḡūdu*.
 gang, *kūttam, ḡaṇgam*.
 gardener, *tōttakkāraṇ*.
 gather, *kūttu; ḡer*.
 gem, *maṇi*.
 general, a., *poduvāṇa*.
 gentle, *ḡāḡuvāna*.
 gentleman, *turāi*.
 get, *ḡambādi, peru, vāṇṇ*.
 gift, *inām, iḡāi*.
 gimlet, *turappanam*.
 give, *ī, iḡu, koḡu*.
 glad, *ḡandōḡhamāna*.
 glass (substance), *paliṇṇu*.
 gnaw, *kaḡi; ari*. [*kaṇṇāḡi*.
 go, *pō*.
 good, *nalla*.
 goods, *cāmāṇ, ḡarakku*.
 government, *ḡarukkār*.
 gradually, *paḡippaḡiḡiḡy*.
 grain, *dāṇiyam*.
 grand, *perumāiyāna*.
 grant, v., *aruḡu, koḡu*; n., *iḡāi*.
 grasp, n. & v., *pattū, piḡi*.
 gratis, *ilavaḡamāy*.
 grave, n., *pirēḡak-kurī*.
 graze, *mēy*.
 grease, n., *koṛuppu*.
 great, *periya*.
 grief, *dukkam, kavalāi*.
 grey, *narāitta*.
 grind, v., *arāi*.
 grindstone, *ammi, ḡāṇāi*.
 ground, *ṇilam; tarāi*.
 grove, *ḡōlāi; tōppu*.

GRO

grow, *valar*.
 growl, v., *urumu*.
 grumble, *muṇumuru*.
 guard, v., *kā*; n., *kāval*.
 guardian, *kāvalaṇ*.
 guest, *virundaṇ*.
 guide, v., *vari-kāttu*; n., *vari-*
 guilt, *kuttam*. [*kātti*.]
 gum, *iru*, *piṇ*.
 gun, *tubākki*, *veditōkku*.
 gunpowder, *vedi-marundu*.

Habit, *varakkam*.
 half, *arāi*.
 hall, n., *ṣālāi*.
 hamlet, *ṣittūr*, *kuppam*.
 hammer, *ṣuttiyal*. [*tākk*.]
 hang, v.intr., *toṅgu*; v.tr.,
 happen, *nēriḍu*; *nada*.
 happily, *adittamāy*, *anukūla-*
 happiness, *pākkiam*. [*māy*.]
 happy, *pākkiamāna*.
 hard, *kaḍiṇamāna*.
 harm, n., *tiṅgu*; *keḍudi*.
 harvest, *aruppu*.
 haste, *ṣurukku*, *turidam*.
 hatchet, *kai-k-kōḍāli*.
 have, *vaitt'iru*; *aḍaind'iru*.
 hawker, *poṭṭanikkāraṇ*.
 he, *avaṇ*.
 heal, *ṣugap-paḍuttu*.
 heap, v., *aḍukku*; n., *kuviyal*.
 hear, *kēl*.
 hearing, *kēlvi*.
 heavy, *pāramāna*.
 hedge, *vēli*.
 heifer, *kiḍāri*.
 height, *uyaram*.
 heir, *urimāikkāraṇ*. [*udaru*.]
 help, n., *ottāṣāi*, *uddvi*; v.,
 hemp, *ṣanal*, *ṣaṇāppu*.

HOW

hence, *iṅgē yirundu*.
 henceforth, *iḍumudal*, *iṇimēl*.
 herd, *mandāi*.
 here, *iṅgē*.
 hereafter, *iṇimēl*.
 hereabout, *iṇḍappakkattile*,
iṇṇanam, *kitta*.
 herb, *pūṇḍu*, *kīrāi*.
 hereby, *iḍiṇāl*.
 herewith, *iṭṭuḍaṇ*, *iḍōḍu*.
 hesitate, *aiyappaḍu*.
 hew, *veṭṭu*; *tari*.
 hide, v., *maṇṇi*; n., *tōl*.
 high, *uyaramāna*, *mēlāna*.
 hinge, *kēl*. [*vāṅgu*.]
 hire, n., *kūli*; v., *kūlikku*.
 hitherto, *iḍuvarāikkum*, *im-*
maṭṭum.
 hive (bee-), *tēṇkūḍu*.
 hold, v., *piḍi*; *kol*. [*māna*.]
 hollow, a., *kuṇḍālāna*; *palla-*
 hollow, n., *kuṇḍal*, *pallam*.
 holy, *tiru*, *pariṣudda*.
 home, *viḍu*. [*yāna*.]
 honest, *nērmāiyulla*, *unmāi-*
 honesty, *unmāi*; *nērmāi*.
 honey, *tēṇ*.
 honour, *māṇam*, *pūjāi*.
 honourable (in addressing),
irāyastiri; *kaṇam-ulla*.
 hook, n., *tūṇḍil*, *koḷuvi*; v.,
māṭṭu, *koḷuvu*.
 hope, n., *nambikkāi*; v., *nambu*.
 horn, *kombu*.
 horsekeeper, *kudirāi-k-kāraṇ*.
 horse-shoe, *tādam*.
 hospital, *āspattiri*.
 hot, *ṣūḍāna*; *kāramāna*.
 hot season, *kōḍāi-k-kālam*.
 how, *eppaḍi*.
 how many, *ettanāi*.

HOW

how much, *evvalavu*.
 hunger, *paṇi*.
 hungry, *paṇiyulla*.
 hunt, n., *vēttāi*; v., *vēttāiyā*.
 hurt, *nōgappannu*. [*du*.]
 husk, *umi*; *ōdu*.
 hut, *kudīṭṭar*.

I, *nān*.

idea, *abhippirāyam*.
 idiot, *payittiyakkāraṇ*.
 idle, *ḡombāna*.
 idleness, *ḡombal*; *ālaṇṇiyam*.
 if, *ānāl*.
 ignorance, *aññānam*.
 image, *ḡāyal*, *ḡurūpam*.
 imitate, *pōla-ḡ-ḡey*.
 immediately, *udāṇē*.
 immovable, *aḡāivatta*.
 impatience, *porāmāi*.
 imperfect, *kuḡāivāna*.
 important, *piradāṇa*.
 improper, *tagāda*. [*tiruttu*.]
 improve, v.intr., *tirundu*; v.tr.,
 impudent, *tuḡukkāṇa*.
 impurity, *aḡuddam*.
 incessant, *ōyāda*.
 inch, *aṇḡulam*.
 income, *varavu*, *ādāyam*.
 increase, v., *adigari*; *perugu*.
 incurable, *aḡāttiya*.
 indebted, *kaḡaṇ patta*.
 india-rubber, *rappar*.
 indigo, *avuri*.
 industry, *muyatḡi*, *ūkkam*.
 infant, *kuḡandāi*.
 inform, *teriyappaḡuttu*.
 inhabit, *kudīyiru*.
 inhabitant, *kudīyāṇavaṇ*.
 injustice, *aniyāyam*.
 inquire, *viḡāri*; *kēl*.

KIC

insensible, *unarcciyillāda*.
 insert, *iḡāiyilē ḡēr*.
 inside, *uṭpuram*.
 inspect, *ḡōḡi*.
 inspection, *pariḡōḡaṇāi*.
 instead, *paḡilāḡa*.
 instruct, *pōḡi*; *paḡiṭṭi*.
 instrument, *āyudam*; *karuri*.
 insubordinate, *kirppaḡiyāda*.
 insufficient, *pōḡāda*.
 insult, n., *avamāṇam*, *nindāi*.
 intention, *ḡindāi*, *nōkkam*.
 interpreter, *tuppāḡi*.
 invite, *arāi*.
 inward, *ullāna*.
 iron, a., *iruppu*; n., *irumbu*.
 irrigate, *nīr pāyccu*.
 is, *undu*.
 it, *aḡu*.

Jackal, *nari*.

jail, *mariyal-viḡu*; *ḡirāi-ḡ-ḡar*, *jāḡi*. [*ḡālūi*.]
 jealousy, *erical*, *erivu*.
 jest, *pariḡāḡam*, *kēli*.
 jewel, *nagāi*; *ābaranam*.
 join, v.tr., *ḡēr*, *ḡnāi*; v.intr.,
ḡēr, *kūḡu*, *porundu*.
 joint, n., *poruttu*; *kaṇu*; *ku-ḡoy*, *kalippu*. [*lāiccu*.]
 judge, n., *nītipati*; *nītivāṇ*.
 judgment (decision), *tirppu*.
 juice, *ḡāram*. [*naḡuttīrvāi*.]
 jump, *kudī*.
 junction, *ḡandi*.
 jungle, *kāḡu*.
 jury, *yūrimār*; *pañḡāyattār*.
 justice, *nīyāyam*.

Keep, *vai*; *kā*.

kick, v. & n., *udāi*.

KIL

kill, *kolāi* çey; *kol*.
 kiln, *cūlāi*.
 kind, n. (sort), *iṇam*, *vagāi*.
 kind, a., *dayāiyulla*.
 kindle, v., *mālu*, *tippattu*.
 kindness, *dayavu*; *paṭcam*.
 king, *irājā*, *araṇṇ*.
 kingdom, *irājjīyam*; *araṇu*.
 kite (hawk), *parundu*; (toy)
 paṭtam.
 kitten, *pūṇāik-kutti*.
 knock, v., *aḍi*; *taṭṭu*.
 knot, *muḍiṇṇu*.
 know, v., *ari*.
 knowledge, *arivu*.

Labour, *vēlāi*; *pirayāṇam*.
 labourer, *kūliyaḷ*.
 lad, *poḍiyan*.
 ladder, *ēṇi*.
 ladle, *agappāi*.
 lady, *turāi-gāṇi*.
 lameness, *mudam*.
 language, *bāshāi*.
 lantern, *lantar*; *dīpakkuḍu*.
 lap, *maḍi*.
 lap, v., *nakku*.
 large, *periya*; *parutta*.
 last, a., *kaḍāiṇiyāna*.
 last, v., *taṇṇu*, *nātpaḍu*.
 latch, *kadavu māṭṭi*.
 late, adv., *pindī*.
 late, *pindiṇa*; (deceased)
 māji, *irandū pōna*.
 lath, *variccu*. [rippu.
 laugh, v., *çiri*; *nagāi*; n., *çi*-
 law, *kaṭṭalāi*, *vidi*, *nīti*; *çaṭ*-
 lay, v., *vai*. [tam.
 lead (metal), n., *iyam*.
 lead, v., *mundi-p-pō*; *nadattu*.
 leaf, *ilāi*.

LIT

leak, n., *orukku*.
 lean, a., *melinda*.
 lean, v., *gāy*, *çār*.
 leanness, *melivu*.
 leap, v., *pāy*; *kudi*.
 learn, *paḍi*, *kal*.
 leave, v., *vittuppō*; n., *viḍāi*,
 leech, *aṭṭāi*. [uttaravu.
 left (side), *iḍadu*.
 leisure, *gāvagāṇam*.
 lend, *iraval koḍu*.
 length, *nīlam*.
 lessen, *kuṟāi*.
 lesson, *pādam*.
 let, v., *viḍu*. [n., *mattam*.
 level, v., *niravu*, *ṇamam-āḱku*;
 liberty, *viḍudalāi*.
 lick, v., *nakku*.
 lie down, v., *paḍu*.
 lie (to speak falsehood), *poy*-
 life, *uyir*, *jīvaṇ*. [çol.
 lift, v., *tūḱku*; *eḍu*.
 light, a., *iḷēṇāna*.
 like, a., *pōl*; *otta*.
 lime (slaked), *ṇunnāmbu*.
 lime (fruit), *tēṇik-kāy*; *elumic*-
 cam-param.
 lime-squeezer, *tēṇikkāy iḍuḱki*.
 limestone, *ṇuḱkāṇ kal*.
 limit, n., *mattu*, *ellāi*.
 line (row), *nirāi*; (stroke)
 irēkai, *kīru*, *vari*; (cord)
 kayiru; (thread) *nāl*.
 linger, *tāmadappaḍu*.
 link (of a chain), *ṇaṅgili*-
 valāiyam; v., *piṇāi*.
 lintel, *mēl nīlāi*.
 list (schedule), n., *ṇābidā*,
 aṭṭavanāi.
 listen, *uṭṭu-k-kēl*.
 little, *ṇiṇṇa ṇiru*.

LIV

live, a., *uyirulla*.
 live, v., *çivi*; *pirāi*; *vaçi*.
 load, n., *pāram*, *çumāi*; v.,
pāramēttu, *gumattu*.
 loam, *paçalāi-man*.
 locust, *veṭṭukkili*.
 long, a., *nīlamāna*, *nīnda*,
neḍu; v., *āçi*, *icci*.
 longing, *āçai*.
 look, v., *nōkku*, *pār*.
 loop, *kuṟāiccu*.
 loose, *aviṇda*; *talarttiyāna*.
 loose (untie), v., *avir*.
 lop, v., *tari*, *vettu*.
 lord (master), *āṇḍavar*.
 lose, *ira*; *iraṇdu pō*.
 loss, *iravu*, *pāḍu*.
 lot (share), *paṇgu*, *vīdam*.
 lotus, *tāmarāi*.
 loudly, *urattu*, *urakka*.
 love, n., *aṇbu*, *nēgam*; v., *aṇbu*
vai, *nēçi*, *virumbu*.
 low, *kiṟāna*, *tārnda*.
 lower, v.tr., *irakku*; intr., *tār*.
 lump, n., *kattī*.

Mace (spice), *çāḍippattiri*.
 machine, *çūttiram*.
 mad, *payittiya*; *uṇmatta*.
 madam, *ammāi*, *eçamāṇi*.
 magistrate, *niyāyāḍipati*.
 maim, v., *ūnappaḍuttu*.
 make, v., *paṇnu*.
 — (cause to become), *āḱku*.
 Maldive fish, *māçi*.
 male, n. & a., *ān*.
 mallet, *kottān*.
 manage, *kaivyālu*, *naḍappi*.
 mango tree, *māmaram*.
 mango fruit, *mām paṇam*.
 manliness, *āṇmāi*.

MID

manner, *māḍiri*, *vidam*; *vaçai*.
 manners, good, *nalloṟukkam*.
 mansion, *māliçai*.
 manufacture, *kaittoṟil*.
 manure, n., *eru*, *uram*.
 many, *anēga*, *pala*, *vegu*.
 map, *deça-p-paḍam*.
 mare, *petṭai-k-kudirāi*,
margosa, *vēmbu*.
 margosa leaves, *vēpp'ilāi*.
 mark, *kuri*; *aḍāiyālam*.
 mark, v., *aḍāiyālam pōḍu*.
 marriage, *kaliyānam*.
 master, *eçamān*, *vātti*.
 matter, n., *porul*; *çaṇyadi*.
 mattock (mamatty), *maṇvetṭi*.
 mature, v., *paṟu*.
 maturity, *paçkuvam*.
 meal (flour), *mā*.
 mean (low), *nīça*, *aṭṭamāṇā*.
 mean, v., *karudu*.
 meaning, *karuttu*; *aruṭtam*.
 meanness, *nēgam*, *piçuṇam*.
 measure, n., *alavu*.
 measure, v., *ala*.
 meet, v., *çaṇḍi*, *edirppaḍu*.
 meeting, *kūttam*; *çaṇgam*.
 melt, *karāi*; *uruçu*.
 member (of the body, etc.),
avayavam.
 memorandum, *iyaḍāstu*.
 memory, *nābagam*; *yādi*.
 mend, *paṟudu pār*.
 mention, *çol*, *arivi*.
 merchandise, *vīyābāram*; *ça*-
rakku.
 merchant, *varttagaṇ*; *vīyābāri*.
 mercy, *irakkam*.
 method, *oṟuṇgu*; *vidam*.
 middle, *naḍu*.
 midst, n., *naḍu*; *maiyaṁ*.

MID

midway, adv., *iḍāivariyil*.
 mildness, *ḡāndam*.
 mind, n., *maṇam*.
 mine, n., *ḡuraṅgam*, *kāni*.
 mineral, *niraḡa vastu*.
 mingle, *kala*, *tōy*.
 minute (tiny), *nuṭṭamāṇa*.
 mischief, *kuṛumbu*; *tīṅgu*.
 misery, *nirppandam*.
 misfortune, *iḍāiyūru*, *ābattu*.
 miss, v., *piḡagu*.
 mistake, n., *piṛāi*, *tappidam*.
 mistress, *eḡamāṭṭi*.
 mix, v., *kala*.
 mixture, *kalappu*.
 model, n., *mādiri*.
 moisture, *paḡāi*, *iram*.
 more, *adiga*; *iṇṇam*.
 mortar, *ural*; (cement) *ḡāndu*.
 mosque, *paḷḷivāḡal*.
 moss, *pāḡi*.
 moth, *pūcci*, *puṛu*.
 motive, *kāraṇam*, *nōḡkam*.
 mould, n., *accu*, *karu*.
 mound, *mēḡu*, *tiḡal*.
 mount, v., *ēṛu*.
 mourn, v., *tukkaṇ* *koṇḡāḡu*.
 move, v., *aḡāi*; *āḡu*.
 mow (cut), *aru*; *vettu*. [*ba*.
 much, *adigaṃ*; *migudi*; *rem-*
mud, *ḡēru*; *ḡagadi*. [*agan*.
 Mohammedan, *tulukkaṇ*, *ḡōṇ-*
 multiply, v.tr., *perukku*, *adi-*
gari; intr., *perugu*.
 murder, *kolāi*.
 music, *ḡaṅḡidam*.
 must, *vēndum*.
 myself, *nāṇē*.

Nail, *āni*; (finger-) *nagam*.
 name, n., *pēr*; v., *peyar-iḡu*.

NUM

narrowness, *iḡukkam*.
 native, n., *ḡudēḡi*.
 nature, *iyalbu*.
 near, *kitta*.
 near at hand, *aṇḡāiyil*.
 nearly, *koṇḡaṇ* *kuṛāiya*.
 nearness, *aṃibam*.
 necessity, *araḡiyam*, *tēvāi*.
 needle, *ūḡi*.
 neglect, n., *aḡattāi*; *kavalāi-*
 neighbour, *ayalāṇ*. [*yīṇam*.
 neighbourhood, *ayal*.
 nest, *kūḡu*.
 net, *valāi*.
 never, *orukkālum illāi*.
 new, *pudu*.
 news, *ḡeydi*.
 next, a., *aḡutta*; adv., *aḡukka*.
 nibble, n., *ari*.
 nip, v., *kiḷḷu*.
 no, *illāi*.
 noise, *ḡattam*; *irāiccal*.
 nonsense, *puttiyīṇam*.
 noose, *ḡurukku*, *pāḡam*.
 nor, *āvadu*.
 north, n., *vaḡakku*.
 north wind, *vāḡāi*.
 north-east monsoon, *piṇ-māri-*
kālam; *piḡāṇa kālam*.
 nostril, *māḡku-t-tuvāram*.
 not, *illāi*; *alla*.
 note (memo), *kuṛippu*; (letter)
 note, v., *kuṛittu vai*. [*ḡittu*.
 nothing, *oṇṛum illāi*.
 notice, *arivittal*; *arikkāi*.
 notice, v., *kavāni*; *pār*.
 notion, *eṇṇam*.
 now, *ipporuḡu*; *ippō*.
 nowadays, *innāṭkalil*.
 nowhere, *ōṛidattilum illāi*.
 number, *ilakkam*.

NUM

number, v., *enṇu*.
nut, *kottāi*.

Oar, *tandu*, *tuduppu*.
oath, *āṇāi*.
obedience, *kirppaḍidal*.
object, *viṇayam*, *nōkkam*.
object, v., *taḍu*; *āṭcēbi*.
objection, *āṭcēbam*; *taḍūi*.
observance, *āṇāram*.
obstruct, *vari-y-adāi*, *maṛi*.
obstruction, *aḍaiṇṇu*.
obtain, *aḍāi*, *peru*, *kiḍāi*.
occasion, *vēlāi*; *taruṇam*.
occasionally, *iḍāikkidāiyē*.
occupation, *vēlāi*, *toril*.
occupy, *kudiyiru*, *vāṇam paṇṇu*.
odour, *vāṇāṇāi*; *maṇam*.
off, *tūra*; *vilaga*.
offence, *kuttam*, *kurāi*.
offend, *aṇāṇāram paṇṇu*.
office (room), *āpiṇu*; *uttiyōga*
ḡālāi.
office (berth), *uttiyōgam*.
often, *aḍikkāḍi*.
oil, *enṇāi*.
old, *paṇāiya*.
old man, *kiravaṇ*.
old woman, *kiṇavi*.
omit, *vittu viḍu*.
on, *mēlē*.
once, *orutaram*; *oruvigāi*.
only, *māttiram*.
open, v., *tira*.
order (command), *kattalāi*;
(regularity) *variṇāi*; *oruṇ*.
order, v., *ākkiyābi*. [*gu*.
origin, *mūlam*.
ornament, *aṇi*; *alaṇṇāram*.
orphan, *pettār illāda pillāi*.
other, *maṛu*, *mattā*.

PAV

ought, *vēndum*.
out, *purambē*.
outward, *purambāna*.
oval, a., *muttāi vaḍivāna*.
over, *mēl*. [*pōdu*.
overcharge, v., *adiga-vilāi*.
overflow, *tadumbu*; *karāipu*-
rand'ōdu.
overlook (neglect), *pārāmal*
viḍu; (look over) *mēlviṇāi*.
overseer, *kangāni*.
overtake, *toḍarndu piḍi*.
owe, *kaḍaṇ patt'iru*.
own, a., *taṇ*, *ḡonda*.
own, v., *wimāi-y-āḡku*. [*vaṇ*.
owner, *condakkāraṇ*, *uḍāiya*.

Pace (step), *naḍāi*.
pack (sack), *poḍi*.
pack, v., *aḍukku*.
pack-bullock, *poḍi-māḍu*.
package, *kaṭṭu*.
page (of a book), *pakkam*.
paint, n., *varṇam*.
paint, v., *varṇi*; *varṇam pūḡu*.
pane of glass, *kannāḍit taṭṭu*.
panel, *aḍāippalagāi*.
pardon, n., *maṇṇippu*.
parents, *pettōr*.
part, n., *paṇḡu*.
part, v., *paṇḡiḍu*; *pirindū pō*.
partiality, *paṭcapādam*.
party, n., *kūttam*; *paṭṇattār*.
pass (away), *kari*, *nīṇḡu*.
pass (current), v., *ḡel*.
pass over, v., *kaḍandu pō*.
passenger, *varippōkkaṇ*.
pasture, *mēyccal*.
pat, v., *taṭṭu*.
patience, *porumāi*.
pave, *kaṭpāvu*.

PAW

paw, *kāl kai*. [*adagu rai*.
 pawn (pledge), *n.*, *adagu*; *v.*,
 pay, *v.*, *ḡeluttu*, *ḡambalam koḡu*;
n., *ḡambalam*.
 peace, *camāḡḡānam*.
 pea-fowl, *mayil*.
 peculiar, *viḡḡamāna*.
 peel, peel off, *v.*, *uri*.
 peep, *v.*, *etti-p-pār*; *otti-p-pār*.
 peg, *n.*, *mūlai*, *āppu*.
 penalty, *daḡḡam*.
 people, *jaḡam*.
 perceive, *v.*, *kānu*; *ari*.
 perception, *terind' aridal*.
 perfection, *ḡampūraḡam*.
 peril, *avadi*, *ābattu*, *mōḡam*.
 period, *kālam*.
 perish, *ari*; *nāḡa-p-paḡu*.
 perjury, *poyyāḡai*.
 permanent, *nilāimāiyāna*.
 permission, *uttaravu*, *viḡai*.
 permit, *n.*, *uttaravuḡḡḡḡḡḡ*; *v.*,
otti, *viḡu*.
 perseverance, *viḡāmuyatei*.
 person, *āl*; *peyar*.
 perspiration, *vērvai*.
 persuade, *iḡaḡkappaḡuttu*,
ḡammadappaḡuttu.
 pestle, *ulakkai*. [*pam*.
 petition, *arji*; *maḡu*, *vinḡap*-
phial, *kuppi*.
 pick (peck), *v.*, *kottu*, *pi*-
ḡuḡu; (choose) *terind'eḡu*.
 piece, *tundu*.
 pierce, *kuttu*.
 pile (heap), *n.*, *kuviyal*; (stake)
pālan-tāḡi.
 pile up, *v.*, *aḡukku*.
 pillar, *tūn*.
 pin, *kunḡḡi*.
 pincers, *iḡukki*.

POS

pinch, *v.*, *killu*.
 pipe (tube), *kural*.
 pipe (tobacco-), *ḡuḡḡān*.
 pistol, *kai vedi*.
 pit, *kuri*, *kiḡāḡu*.
 pitch (tar), *kil*.
 pity, *n.*, *paridābam*.
 place, *iḡam*.
 place, *v.*, *vai*; *pōḡu*.
 plaintiff, *vādi*; *vaḡakkāli*.
 plan (method), *ḡuḡuḡu*, *upā*-
plane, *civul*. [*yam*.
 plane, *v.*, *ḡivu*, *iḡai*.
 plant, *v.*, *nāḡḡu*; *ūḡu*.
 plaster, *n.* (medicine), *pattu*,
ḡervai; (mortar) *ḡāḡu*;
 plaster, *v.*, *pūḡu*. [*pūccu*.
 platform, *mēḡai*.
 play, *v.*, *vilāiyāḡu*.
 plead for, *parindu pēḡu*.
 pleasant, *iḡiya*.
 pleasantness, *iḡimāi*, *iḡbam*.
 plenty, *migudi*; *nirāivu*.
 plough, *v.*, *uḡu*; *n.*, *kalappai*.
 pluck, *v.*, *pari*, *piḡuḡu*.
 plunge, *v.*, *amirḡu*.
 pocket, *ḡēppu*; *ḡāḡḡai-c-cāḡku*.
 pod, *nettu*.
 point, *n.*, *nuni*.
 point out, *v.*, *ḡḡḡḡi-k-kāḡḡu*.
 poison, *naḡu*; *viḡam*.
 pole, *kambam*.
 polish, *v.*, *miḡukku*. [*ram*.
 politeness, *mariyāḡai*, *upaḡā*-
 poll-tax, *talāivariḡpaḡam*.
 pool, *kuttai*; *taḡāḡam*.
 population, *kuḡi-jaḡam*.
 portion, *paḡu*.
 position, *iḡam*.
 positive, *urudiyāna tirkka*-
māḡu.

POS

possession, *uḍamāi, urimāi*;
 (lordship) *āṭci*.
 post (mail), *tapāl*.
 post (pillar), *tūn; kāl*.
 post (letters, &c.), v., *tapālil*.
 postpone, *kāḍattu*. [*pōḍu*.
 pot, *kalam, pānāi; kōppāi*.
 potter, *kuṣavaṇ*.
 pouch, *gāḱku; pai*.
 pound (weight), *irāttal*.
 pound, v., *kuttu; iḍi*.
 pour, *vār*.
 poverty, *tarittiram; varumāi*.
 powder, *tāl, poḍi*.
 power, *pelan; vāllamāi*.
 practice, *appiyācam; payiṭci*.
 practise, v., *appiyācam paṇṇu*.
 praise, n., *pugaṛcci; tuti*.
 praise, v., *pugaru*.
 prayer, n., *ṣebam, pīrārttaṇāi*.
 preach, *pīraṇṅgi*.
 precious, *arumāiyāṇa*.
 prefer, *terindu koḷ*.
 preparation, *āyattam, ettaṇam*.
 prepare, *āyattam paṇṇu*.
 presence, *mugadā; mūn*.
 present (now), *nigaṛugira, naḍakkira*. [*āṣar*.
 present (being), *mūn irukkira*;
 present (gift), *veḡumāṇam; ṣantōsham*.
 present, v., *koḍu, oppuvi*.
 preserve, v., *kāppāṭṭu*.
 press (wine, &c.), *ālāi*.
 press, v., *amukku; nerukku*.
 press out (by hand), v., *pīri, adukku*.
 pretend, *pāraṇāi kāṭṭu; pā-ṣāṅgu paṇṇu*.
 prevent, *taḍu; mari*.
 previous, *mundina*.

PUB

prey, *irāi*.
 price, *vilāi*.
 prick, v., *kuttu; tai*.
 prickly, *mullulla*.
 pride, *āṅḡārām, perumāi*.
 prince, *irāja-kumāraṇ*.
 princess, *irāja-kumāratti*.
 principal, a., *pīradāṇa*; (of money), *mudal*.
 print, v., *accāḍi*.
 prison, *kāvaṭṭkūdam*.
 prisoner, *kaiḍi, mariyathāraṇ*.
 private, *irahaṣiya*.
 prize, *pandayam, oṭṭam*.
 proceed, *naḍa, puṛappaḍu*.
 proceeds, *varumāṇam*.
 produce, n., *palan; vilāiccal*.
 produce, v., *palan koḍu; vilāi*.
 product, *palan; vilāivu*.
 profession, *vēlāi, uttiyōgam*.
 profit, n., *ilābam; v.; pali*.
 promise, n., *vākkuttattam*.
 promise, v., *vākkuttattam ṣey*.
 pronounce, *uccari*.
 proof, *attāṭci; uruḡu*.
 prop, *mutṭu*.
 proper, *tagudiyāṇa*.
 property, *uḍāimāi; āsti*.
 proportion, *pīramāṇam, alavu*.
 proprietor, *uḍāiyavaṇ*.
 prosecute, *toḍar*.
 prosper, *ṣitti, vāru*.
 protect, *kāppāṭṭu*.
 protection, *pālaṇam, kāppu*.
 prove, *oppi; meypṭi*.
 provide, *ṣambāḍi, ṣēgari*.
 province, *nāḍu*.
 provoke, *kōbamāṭṭu*.
 prune, *naṛukku, kavāṭṭu ṣey*.
 pruning-knife, *kavāṭṭuk katti*.
 public, *pīraṣittamāṇa*.

PUB

publish, *arivi*, *piraṣittam* pan-
pull, v., *iṟu*; n., *iṟuppu*. [*nu*.
pulley, *kappi*.
pulp, *guḷai*; *taṣai*.
pulse, n., *nādi*.
punctual, *nēran-taraṛāda*.
punish, *taṇḍi*.
pupil, *ṣiṣaṇ*, *mānākkāṇ*.
purchase, v., *vilāikkū vāngu*.
push, v., *taḷḷu*.
put, *iḍu*, *vai*; *pōḍu*.
putrid, *aṟuḡalāna*.
putty, *makku*; *patti*.

Quality, *gunam*.
quantity, *alavu*. [*dam*.
quarrel, n., *ṣaṇḍai*; *vākkuvā-*
quarter ($\frac{1}{4}$), *kāl*, *kālvāṣi*;
(direction) *diṣai*.
queen, *irāṣātti*, *irāṣastiri*.
quench, *anāi*, *avi*.
quench thirst, *dāhan tīr*.
question, v., *kēl*; n., *kēlvi*.
quick, *ṣikkiramāna*.
quickly, *ṣikkiramāy*; *ṣuruk-*
quietness, *amāidi*. [*kāy*.
quill, *iragu*.
quite, *muttīlum*.

Rail, *kirādi*.
rain-coat, *maṛai-c-cattai*.
rainy season, *mārikālam*.
raise, *tūkkū*; *ēttu*.
rake (tool), *kuppai vāri*.
rank, n. (order), *variṣai*, *an-*
dastu; (dignity) *mēnmāi*.
rap, v., *tattu*.
rapid, *virāivāna*.
rasp (file), n., *aram*.
rasp, v., *arāvu*.
rate (ratio), *vidam*, *taram*.

REP

raw, *paccāiyāna*.
razor, *ṣavarakkatti*.
reach, v., *ēttu*.
read, *vāci*; *paḍi*.
readiness, *āyattam*.
real, *uḷḷa*, *meyyāna*.
reap, *aṟu*; *ari*.
rear, v., *valar*.
reason, *yutti*; *mugāndiram*.
receipt (note), *pattuccēttu*;
iraṣittu.
receive, *ēttuk kol*; *pattu*; *vāngu*.
reckon, *kaṇakk' iḍu*, *eṇṇu*.
recognise, *ari*.
recover (get back), *tirumba*
aḍai. [*paḍu*.
recover (from illness), *ṣugap-*
rectify, *ṣarippaḍuttu*; *tiruttu*.
redeem, *mēttu-k-kol*.
Redeemer, *mīṭpar*.
reduce, *kurāi*.
reed, *nānal*.
refresh one's-self, *muṣippāttu*.
refuse, v., *maṟu*; n., *kaṟivu*.
register, n., *aṭṭavanāi*, *dāppu*.
regret, n., *manastābam*; v.
regular, *oruṇḡāna*. [*tukki*.
regulate, *tittappaḍuttu*.
reject, *tallu*.
relate, *ṣollu*; *vivari*.
relationship, *uravu*.
release, v., *viḍuvi*.
relieve, *udavu*.
remain, *taṅgu*; *nilai*; *tari*.
remainder, *miccam*; *mīdi*.
remember, *niṇāivu kūr*.
remove, *eḍuttu-p-pōḍu*; *peyar*.
renew, *puduppi*.
rent, n., *vāḍagāi*.
rent, v., *vāḍagāikkū eḍu*.
repair, v., *paṟudu pār*.

REP

report (inform), v., *aṛivi*;
terivi; n., *kēlvi*, *aṛikkāi*.
 resign, *oppukkoḍu*; *vittuvidu*.
 resin, *kuṅgiliyam*.
 resolve, v., *tirmāni*. [nu.
 respect, v., *madi*; *kaṇam-paṇ-*
 respect (homage), n., *mariyā-*
dai, *vanakkam*.
 rest, *ilāippāruda*.
 rest, v., *ilāippāru*; *ōy*.
 restore, *tirumba-k-koḍu*.
 restrain, *aḍakku*; *taḍu*.
 result, n., *paḷaṇ*; *muḍivu*.
 retain, *vaittukkol*.
 retire, *vilagu*, *pinṇidu*.
 return, v., *tirumbu*.
 reveal, *velippaḍuttu*.
 revenue, *varumāṇam*.
 reverence, n., *vanakkam*, *van-*
danam; v., *madi*, *vanāṅgu*.
 reward, n., *paḷaṇ*, *vegumadi*.
 ride, v., *kudirāi ērippō*; n.,
ṇavāri.
 ridge (of a house), *mugaḍu*;
 (of a field) *varambu*; (of a
 hill) *ucci*.
 right (lawful, correct), *niyā-*
yamāṇa; *ṇariyāṇa*.
 right (correctness), *ṇari*, *nīti*.
 right (side), *valam*.
 ring (for finger), *mōḍiram*.
 — (circle), *vattam*.
 — (the bell), v., *maṇi-y-aḍi*.
 ripe, *parutta*.
 rise, v., *erumbu*. [yāni.
 rivet, v., *kaḍāvu*; n., *kaḍāi-*
 roam, *tiri*.
 roar, v., *irāi*; *keroci*; *muṇāṅgu*.
 rob, *tirudu*, *kollāiyidu*.
 robbery, *kollāi*.
 rod, *milāru*, *kōl*; *kambu*.

SAL

roll (scroll), n., *ṇurul*.
 roll, v.intr., *puralu*, *urulu*;
 tr., *uruttu*, *ṇuruttu*.
 rot, *kiraṅgu*; *vēr*.
 rope, *kaṇṇu*.
 rough, *muraḍāṇa*. [yāṇa.
 round, a., *vattamāṇa*; *uṇḍāi-*
 round, prep., *ṇutti*; *ṇura*.
 rouse, v.tr., *eruppu*; *tūṇḍu*;
 intr., *erumbu*.
 row, v., *taṇḍu vali*.
 row (line), n., *nirāi*; *variṇāi*.
 royal, *irājarigamāṇa*.
 rub, v.tr., *tudāi*, *tēy*; intr.,
urāṇju.
 rude, *taḍinamāṇa*; *murattu*.
 rug, *kambali*; *ṇul*. [aṇi.
 ruin, n., *aṇivu*, *kēḍu*; v. *kēḍu*,
 rule (as foot-rule), *kōl*.
 rule (regulation), *oruṅgu*,
ṇattam, *vidi*.
 rule, v., *adigāraṇ ṇey*; *ālu*.
 ruler (governor), *āṇḍavan*,
adipati; (instrument) *rūl-*
kambu.
 rumour, *ōmal*, *pēccu*.
 run, v., *ōḍu*.
 rupee, *rūbāy*.
 rush, v., *pāy*.
 rust, n., *туру*.
 Sack, *ṇāḷku*; *pai*.
 sackcloth, *irattu*.
 sacred, *tiru*; *tivriya*.
 sacrifice, *pāi*.
 sadness, *tukkam*; *tuyaram*.
 safe, a., *pattiramāṇa*; *ṇugamā-*
 saffron, *maṇṇal*. [ṇa.
 sailor, *kappaṭṭkārāṇ*.
 salary, *ṇambalam*.
 sale, *viṇṇāṇai*.

SAL

saleable, *viṭkattakka*.
 salt, adj., *uppāṇa*.
 salt-pan, *ālam*.
 salutation, *vandanam*, *upaṣā-*
salvation, *iraṭciṭṭu*. [*ram*.
 same, *orē*.
 sample, *mustar*, *mādiri*.
 sandal-wood, *ṇandanam*-*maram*.
 sandals, *ṇeruppu*.
 sap, *ṇāram*.
 satisfaction, *tirutti*.
 savage, a., *koṇṇi*.
 save, *iraṭci*.
 saviour, *iraṭci*.
 saw, n., *vāl*; v., *vālāl ari*.
 sawyer, *vāt-kāraṇ*.
 say, *ṇol*; *ṇu*.
 scales, *tarāṇu*.
 scarcity, *kurāiccal*.
 scatter, v., *ṇidaru*.
 school, *pallikkūdam*.
 science, *ṇāstiram*, *kalvi*.
 scissors, *kattariṭṭol*.
 scold, v., *kōbittu-p-pēṇu*; *kaṇḍi*.
 scorpion, *tēl*.
 scrape, *ṇuraṇḍu*.
 scratch, v., *kīru*, *ṇori*.
 scream, n., *kadaruṇḍi*; v., *vīr-*
screw, *tirugāṇi*. [*iḍu*.
 screw, v., *tirugāṇi* *yiḍu*; *mu-*
rukku.
 scrub, v., *tēy*, *tudāi*.
 sculpture, *ṇittaravittāi*.
 scurvy, *ṇori karappaṇ*.
 scythe, *viṇṇarivāl*.
 search, v., *tēdu*; *āṇḍy*, *viṇṇari*;
 n., *ṇōḍaṇḍi*.
 secret, n., *iragaṇṇiyam*.
 section, *paṇṇu*, *pīrivu*.
 security, *pīṇḍi*, *jāmīṇ*.
 see, *pār*.

SHO

seed, *vittu*; *vidāi*; *kottāi*.
 seedling, *kaṇṇu*, *nāṭṭi*.
 seem, *tōṇṇu*.
 seize, *piḍi*; *paṇi*.
 seldom, adv., *aridāy*.
 select, v., *terind'eḍu*.
 self, *tān*.
 sell, *vil*.
 send, *anuppu*.
 sense, *butti*. [*vatta*.
 senseless, *buttiyillāda*; *un-*
sensible, *buttiyulla*.
 sentence (decision), *tīrppu*.
 — (gramm.), *vāṇṇiyam*.
 separate, adj., *taṇṇitta*; *rev-*
vērāṇa.
 separate, v., *pīri*.
 set (place), v., *vai*; (plant)
nāṭṭu; (as the sun) *astami*.
 set out, *purappaḍu*.
 set down, *iraṇṇi* *viḍu*.
 settle, v.tr., *tīrttu-p-pōḍu*.
 severe, *kadīṇamāṇa*.
 sew, *tai*.
 shadow, *nīṇal*.
 shake, *aṇḍi*; *udaru*.
 shallow, a., *āramatta*; n.,
 shame, *vetham*. [*kaḷam*
 shape, *vaḍivu*; *uruvam*.
 share, n., *paṇṇu*, *pāgam*.
 sharp, *kūrmāyāṇa*.
 shave, *ṇavaram paṇṇu*.
 she, *aval*.
 shed, v., *cindu*, *ṇori*.
 shed, n., *kudīṇḍi*, *ṇāṇḍi*.
 sheet, *tuppattī*.
 shelf, *tattū*.
 shell, *ṇippi*; *ōḍu*, *ṇaṇṇu*.
 shelter, v.tr., *oḍukku*; n., *taṇ-*
 shoe-lace, *ṇappāṭṭu vār*. [*jam*.
 shoot (with gun), *veḍi vai*.

shop, *kaḍḍi*.
 short, *kuttāiyāna*; *kittina*.
 shout, v., *ḡattam pōḍu*, *ārḡ*-
 show, v., *kāttu*. [*pari*.
 shrink, *ḡurūṅgu*.
 shut, *aḍḍi*; *ḡāttu*.
 sickle, *arivāl*.
 sickness, *viyādi*; *nōvu*.
 side, *pakkam*; (of body) *vilā*.
 sieve, *ḡalladāi*; *ḡulagu*;
 sift, *tellu*; *ḡālī*. [*muraḡ*.
 sight, *pārvāi*.
 sign, n., *aḍḍiyālam*.
 sign, v., *kaiyoppam vai*.
 silence, *maṇṇam*
 similarity, *oppu*, *ḡamāṇam*.
 simple, *pēḍāimāiyāna*.
 sin, *pāvam*.
 since, adv., *adumudal*; *toṭṭu*,
pāḍiyāl.
 sincere, *unmāiyulla*.
 sing, *pāḍu*.
 single, *ottāiyāna*.
 sink, v., *amir*; *amiṛttu*.
 sir, *aiyā*.
 sit down, *utkāru*.
 site, *iḍam*.
 size, *ālavu*.
 skill, *ḡamārttiyam*.
 slab, *kal-tagaḍu*, *palagāi*.
 slacken, *negir*.
 slavery, *aḍimāi*.
 sledge-hammer, *ḡammatti*.
 sleep, *tūkkam*; *urakkam*.
 sleep, v., *tūṅgu*; *nittirāi ḡey*;
urāṅgu.
 slender, *melivāna*.
 slice, v., *ḡivu*.
 slide, v.tr., *ḡari*; intr., *naṇuvu*.
 slip, v., *tavaru*; n., *piḡagu*,
tappu.

slit, *kūru*.
 slow, *tāmadamāna*.
 slowly, *meduvāy*.
 sluice, *taṇṇir-k-kadavu*.
 small, *ḡinna*.
 small-pox, *ammāi*.
 smash, v., *neri*; *norukku*.
 smell, v., *mō*, *maṇa*; n.,
maṇam, *ḡandam*.
 smoke (a cigar), v., *ḡuruttu*-
 smoothness, *oppam*. [*k-kūdi*.
 snare, n., *kānni*.
 snipe, *ullāṇ*.
 so, *appaḍi*; *ippaḍi*.
 soak, v.intr., *ūru*.
 soak, v.tr., *ūra vai*; *tōy*.
 sober, *veriyillāda*, *telivāna*.
 soft, *meduvāna*, *mirudu*.
 soil, v., *kaṇṇippaḍuttu*.
 soldier, *pōḡḡēvagaṇ*.
 solitary, *tanimāiyāna*.
 some, *cila*; *koṇḡa*. [*oruvan*
 somebody, *yārvādu*, *yārō*
 somehow, *eppaḍiyō*.
 something, *ēḍō*.
 sometimes, adv., *ḡila vēlai*.
 somewhat, adv., *ḡattē*.
 somewhere, *ēṅḡēyō*.
 song, *pāttu*.
 soon, *ḡikkiramāy*.
 soothe, *āttu*.
 sop (soak), v.tr., *tōy*, *tuvāi*.
 sorrow, *tukkam*; *tunbam*.
 sound, n., *ḡattam*; *ōḡi*.
 sour, *pulippāna*.
 source (of a river), *āttu*.
 south, n., *teṭku*.
 south wind, *tenṇal*.
 south-west monsoon, *muṇ*-
mārikālam.
 sow, v., *vidāi*.

SPA

space, *idam*; *veli*.
 span, *jān*; *ḡān-alavu*.
 speak, *pēḡu*; *ḡollu*.
 spear, *itti*.
 special, *viḡēḡamāṇa*.
 spectacles, *mākkukkanṇādi*.
 speed, *virāivu*.
 spend, v., *ḡelavari*.
 spill, v., *ḡindu*.
 spin, v., *nūṇāl*.
 spirits (alcohol), *ḡārāyam*.
 split, v., *pīla*.
 spoil, v., *keḡu*; *aṛi*; n.,
 (plunder) *koḡḡāi*.
 sport (jesting), *paḡaḡi*, *kēli*.
 spot, *pulli*.
 spout, n., *pīli*.
 spread, v.intr., *parambu*; tr.,
 parappu; *viri*.
 spring (of water), *uttu*; (trap)
 vicāi. [pāy].
 spring (forth), v., *ūru*; (leap)
 sprinkle, *tūvu*, *tēli*.
 sprout, n., *mulāi*; *tulir*.
 square, n., *ḡaturam*.
 squirrel, *anil*.
 stable, n., *kudirāi-lāyam*.
 stain, n., *karāi*, *māḡu*.
 stain, v., *karāppaḡuttu*.
 stake, n., *vaḡi*, *kattuttari*.
 stamp (trample), v., *midi*;
 (imprint) *paḡi*.
 stand (stop), *nil*; (— erect),
 nimir.
 start (set out), v., *purappaḡu*.
 state, v., *ḡol*; *vivari*.
 state (condition), n., *nilāimāi*,
 taṇmāi.
 statue, *pāvai*, *ḡilāi*. [ruttu].
 stay, v.intr., *tāḡu*; tr., *ni*-
 steal, *kalavu ḡey*.

SUB

steam, n., *nīrāvi*; v., *pugāi*.
 steep, a., *ḡeḡuttāṇa*; v., *uttu*,
 tōy.
 stem (stalk), *kāmbu*; *tāṇḡu*.
 steps, *paḡi*.
 sticky, *paḡāiyāṇa*.
 stiff, *virāitta*; *valāiyāḡa*.
 still, adv., *iṇṇam*.
 stillness, *amāidi*, *mavunam*.
 sting, n., *koḡukku*; v., *kottu*.
 stir, v.tr., *kalakku*, *tūṇḡu*;
 intr., *aḡāi*.
 stirrup, *aṇḡapaḡi*.
 stock (of tree), *adi maram*.
 stop, v.intr., *nil*, *tari*; tr.,
 niruttu, *taḡu*; n., *taḡāi*,
 aḡāippu.
 store-room, *kiḡaṇḡu*.
 story, *tattu*; *mettāi*.
 story (tale), *kaḡāi*.
 stout, a., *parutta*; *pushtiyulla*.
 straight, *nērāṇa*.
 strange, *aṇṇiya*; *navamāṇa*.
 strap, *kaccu*; *vār*.
 street, *vidi*, *teru*.
 strength, *ḡatti*, *vallamāi*.
 stretch, v., *nittu*; *viri*; *nīlu*.
 strict, *kaṇḡippāṇa*.
 strike, *aḡi*; *arāi*.
 string, n., *nūl*; *kayiru*.
 strip, v., *ellām piḡuṇḡu*; *uri*.
 strong, *palamulla*, *valla*, *valiya*.
 struggle (wrestle), v., *malluk-*
 kattu.
 stumble, *iḡaru*, *tuvaru*.
 stupid, *mūḡamāṇa*.
 subject, n., *porul*, *kāriyam*;
 a., *kīṛppatta*, *aḡaṇḡiya*.
 subdue, *kīṛppaḡuttu*, *aḡakku*.
 submit, *aḡaṇḡu*.
 substance, *porul*; *vastu*.

SUB

subtract, *kaṛi*.
 succeed (prosper), *çitti*;
 (follow) *pintoḍar*.
 success, *vāyppu*, *çitti*.
 such, *appaḍippatta*.
 suddenly, *çaðuḍiyāy*.
 suffer, *paḍu*; *gagi*.
 sufficient, *tiruttiyāna*.
 sugar-cane, *karumbu*.
 suitable, *taguḍiyāna*.
 sultry, *purukkamāna*.
 sum, *togāi*.
 summons, *kattalāi*, *çittāgi*.
 sunshine, *veyil*.
 superintendent, *periya turāi*;
aḍigāri.
 superior, a., *mēlāna*.
 superior, n., *mēlānavaṇ*.
 support, n., *tāṅgi*; *ādaravu*.
 support, v., *tāṅgu*; *ādari*.
 suppose, *niṇāi*, *enṇu*.
 sure, *niççayamāna*.
 surprise, n., *accariyam*.
 surround, *guṭtu*, *valāi*.
 survey (land), *nilam-aḷa*;
 (look over) *nōkku*.
 suspect, *çandēgappaḍu*.
 swarm, n., *tiral*, *kūttam*.
 swarm, v., *tiralu*, *moy*.
 sweep, v., *perukku*; *kūttu*.
 sweeper, *tōtti*, (fem.) *tōtticci*.
 sweet, *tittiṇṇāna*, *iṇiya*.
 swell, v., *vingu*; *perugu*; *adai*.
 swim, *nindu*.
 sword, *paṭṭayam*, *vāl*.
 sympathy, *pariḍābam*.
 symptom, *kuri*.
 system, *oṟuṅgu*; *kiramam*.

Tail, *vāl*.

take, *eḍu*; *vāṅgu*.

THE

talk, v., *pēgu*; *gambāshi*.
 tall, *neḍiya nettāiyāna*.
 tamarind, *puli*.
 tame, *çāduvāna*.
 tank, *kulam*.
 tape, *nāḍā*.
 tapioca, *ēṇilāik-kiraṅgu mā*.
 tar, *kīl*; *tār*.
 target, *ilakku*.
 task, *kuritta vēlāi*.
 taste, n., *uruṇi*; *çuvāi*.
 tax, n., *guṇḡam*; *vari*; *tīrvāi*.
 tea (leaf), *tēyilāi*.
 teach, *pōdi*; *paḍippi*.
 teacher, n., *uvātti*; *pōḍagar*.
 teak, *tēkku-maram*.
 teal, *çiragi*.
 tear (drop), *kaṇṇir*.
 tear (rend), v., *kiri*; *pīru*.
 tell, *çol*; *arivi*.
 temper (disposition), *guṇam*.
 temperance, *icçāi-y-aḍakkam*.
 temple, *kōvil*.
 tempt, *gōdi*.
 temptation, *çōḍanāi*.
 tenant, *kudī*, *purakkudī*.
 tend (cattle), v., *āḍu māḍu*
mēy.
 tender (young), *ila*; *ilaçāna*.
 tent, *kūḍāram*.
 term, *tavaṇāi*.
 terms, *oppanda vivaraṅgaḷ*.
 than, *pārkkilum*.
 that, pron., *adu*; a., *anda*.
 that, conj., *enru*, *ena*.
 thatch, n., *pullu*; v., *vēy*, *mēy*.
 theft, *kaḷavu*; *tiruttu*.
 then, *apporudu*, *appōdu*; *anru*.
 thence, *aḍilirundu*; *adumudaḷ*.
 there, *aṅgē*; *arvidattil*.
 therefore, *āgāiyāl*.

THI

thick, *kaṇatta*; (dense) *aḍ-
arnda*.
thief, *kalavāli*; *tirudaṇ*.
thigh, *toḍai*.
thin, *melliya*; *olli*.
thing, *vastu*, *porul*; *kāriyam*.
think, *niṇāi*; (deliberate),
ālōgi.
thirst, *n*, *tāgam*.
this, pron., *idu*; *a*, *inda*.
thorn, *mul*.
thorough, *tittamāna*.
thoroughly, *tirkkamāy*; *mutta*.
thou, *nē*.
thought, *niṇāivu*; *ḡintanāi*.
thread, *nūl*.
threaten, *payam uruttu*.
threshing floor, *kaḷam*.
thrive, *ḡeṛi*, *ḡēmamāy iru*.
throne, *ḡimmāḡaṇam*.
through, *ūḍē*; *uruva*.
throughout, *eṅgum*; *muṇudum*.
throw, *eṛi*.
thrust, *tallu*; *nettu*.
thus, *ippaḍi*; *iṇḍavagūiyil*.
thysself, *nē tāṇē*.
tie, *v*, *kattu*; *muḍi*.
tile, *ōḍu*.
till (until), *varāikkum*; *mattum*.
tillage, *uravu*.
timber, *maram*.
time, *kālam*.
timid, *kōṛāiyulla*.
tire (become tired), *ilaittup*
title (rank), *pattap-pēr*. [*pō*.
together, *kūḍa*; *orumiikka*.
toll (duty), *āyam*, *ḡuṅgam*.
tom-tom, *paraḍi*.
too, *kūḍa*; *um*.
tool, *karuvi*; *āyudam*.
top, *meṭpakkam*.

TRU

torch, *tiratti*.
toss, *v*, *eṛi*; *alāi*.
total, *n*, *toḡai*.
touch, *v*, *toḍu*.
tough, *uramulla*.
toward, *nērāḡa*.
tower, *ḡōpuram*, *turukkam*.
town, *pattāṇam*.
trace, *n*, *ḡuraḍu*, *vaṛi-k-kuṛi*.
trace, *v*, *pṇ toḍar*.
track, *n*, *tadam*; *ḡuraḍu*;
kāttup pāḍai.
train, *v*, *paraḡku*, *vaḡaḡku*,
trample, *midi*. [*paḍippi*.
transfer, *v*, *koḍuttu viḍu*, *ḡāttu*.
translate, *tiruppu*.
transplant, *peyarttu naḍu*.
transport, *v*, *peyar*.
trap, *pori*.
travel, *v*, *pirayāṇam paṇṇu*,
payāṇam pō.
tray, *tattu*.
treachery, *turōgam*.
tree, *maram*.
tremble, *v*, *aḍir*, *naḍuṅgu*.
trench, *vāyḡkāl*, *aḡar*.
trespass, *v*, *ellāi kaḍa*, *tavaru*.
trial (examination), *viḡāraṇāi*;
ḡōḍaṇāi.
triangle, *mukkōnam*.
tribe, *jāti*, *gottiram*.
tribute, *iṛāi*, *kappam*. [*yam*.
trifle, *n*, *ḡoṭpam*; *aṭpakkāri*.
trigger, *viḡai*; *poruppu*.
troop, *n*, *paḍai*, *ḡēṇāi*.
trouble, *n*, *ḡaṅgaḍam*; *tonda*.
trough, *toṭṭi*; *pattal*. [*ravu*.
trowel, *karanāi*.
trumpet, *ekkālam*, *tārāi*.
trunk (of a tree), *aḍimaram*;
(of elephant) *tumbikkāi*.

TRU

trust, *nambikkāi*.
 trust, v., *nambu*.
 truth, *mey*.
 try, v.intr., *pirayāṣap-paḍu*;
 tr., *paritci*, *ṣōdi*.
 tube, *kuṛal*.
 tune, *irāgam*.
 turban, *talāippā*. [*tiruppu*.
 turn, v.intr., *tirumbu*; tr.,
 tusk, *kombu*, *dantam*.
 twins, *irattāippillāigal*.
 twine (string), *nūt kayiru*.
 twist, v., *tiri*; *muṛukku*.
 twofold, a., *irumaḍaṇyāna*.
 type (print.), *accu*.

Ugly, *avalatcanamāna*.

unable, *kūḍāda*; *iyalāda*.

uncommon, *varaṅgāda*; *apūr-
 vamāna*.

uncover, *mūḍal eḍu*; *tira*.

under, *kirē*.

undergo, *paḍu*. [*kīrāna*.

underground, a., *pūmikkuk-*

understand, *ari*; *vilāṅgu*; *teri*.

undertake, *ētpaḍu*; *kaiyiḍu*.

underwood, *ciru kāḍu*.

undo, *aviṇ*.

undress, *uḍuppuk-karattu*.

undulating, *mēdu-pallamāna*.

unequal, *rittiyaṣamāna*.

uneven, *karaḍu-muraḍāna*.

unfair, *aniyāyamāna*.

unfold, *virī*, *tira*.

unfortunate, *ṣitti perāda*.

unfit, *āgāda*; *tagāda*.

unfruitful, *kani koḍāda*.

ungrateful, *nanri marānda*.

union, *aikkiam*. [*poruttu*, *iṣāi*.

unite, v.intr., *porundu*; tr.,

universal, *eṅgum uḷḷa*.

VER

unjust, *anitiyulla*. [*nam-*

unkindness, *abagāram*, *kaḍi-*

unknown, *ariyāda*.

unlawful, *nātikku virōdamāna*.

unlike, *ottirāda*. [*māna*.

unnatural, *iyalbukku virōda-*

unpack, v., *tiraṇḍiḍu*; *aviṇ*.

unroll, *virī*.

unsaddle, *ṣēnaṅ-karattu*.

unsafe, *pattiram-illāda*.

unscrew, *tirugāni karattu*.

unusual, *varakkam illāda*.

up, adv., *uyara*; *mēlē*.

upon, *mēlē*.

upper, *mēlāna*.

upside down, *kīraḍu mēla-*

urge, *ēvu*. [*dāga*.

usage, *varakkam*.

use, v., *varaṅgu*, *kaiyālu*.

useful, *pirayōjaṇam-uḷḷa*.

utmost, *kaḍaiṣiyāna*.

utmost, n., *iyaṅra-mattum*.

utter, v., *ṣol*.

utterly, *muttum*.

Vacancy, *iḍūivelī*; *kāli*.

vain, *vināna*.

value, n., *vilāi*; *kirayam*.

vanish, *maṛāi*.

vapour, *āvi*, *kāṇal*.

various, *nāṇāvida*.

vast, *viṣālamāna*.

vehicle, *baṇḍi*, *vāhaṇam*.

veil, *mukkāḍu*.

vein, *narambu*.

venom, *visham*.

ventilate, *tūttu*.

verandah, *virāṇḍā*.

verdict, *tiruppu*.

verdure, *paṣumāi*.

verse, *ṣulōgam*; *kavi*.

VER

very, *miḡavum*; *metta*.
 vessel, *pāttiram*; (ship) *kappal*
 vex, *varuttap-paḡuttu*. [*rāvi*.
 vice (blacksmith's), *piḡitti*-
 view, n., *tōttam*, *kātcī*.
 vile, *irivāṇa*, *pollāda*.
 violence, *balavantam*; *koḡu*-
 virtue, *aram*; *ḡaṡkunam*. [*māi*.
 visit, v., *ḡandi*.
 vivid, *adigap-piragāḡamāṇa*.
 voice, *ḡattam*; *kural*. [*v.*, *nēr*.
 vow, n., *poruttanāi*; *nērcci*;

Wager, *oṡṡam*, *pandāiyam*
 wages, *kūli*, *ḡambalam*.
 waist, *iḡāi*, *arāi*.
 wait, v., *kāttīru*.
 wake, v.intr., *viṡi*, *erumbu*.
 wake, v.tr., *eruppu*.
 walk, v., *naḡa*; n., *naḡūi*.
 wall, *ḡuvar*.
 wander (stray), *alāi*. [*n.*, *tēvāi*.
 want, v., *tēvāiyāyīru*; *vēṇḡum*;
 war, *yuttam*; *ḡanḡūi*.
 warehouse, *paṇḡa-ḡālāi*.
 warm, *aṇalullā*.
 warm, v., *kāyccu*; *kāy*. [*lāi*
 warrant, n., *rārāṇḡu*, *kāṡṡa*-
 wash, v.tr., *karuvu*; intr.,
karāi, *karuvu*.
 washerman, *vaṇṇāṇ*.
 wasp, *kulavi*.
 waste, v., *viṇāyccelavari*; a.,
pār. [(guard) *kāval*.
 watch (timepiece), *ḡaḡiyāram*;
 watch, v., *kāvatkā*; *viṡi*.
 watchman, *kāvatkāraṇ*.
 water, v., *nīrp-pāyccu*.
 water-pot, *kudam*. [*yantiram*.
 water-wheel, *nīr-rōḡāi*; *nīr*-
 wax, *arakku*; *mēruḡu*.

WIR

way (road), *vaṡi*, *āṡu*; (man-
 ner), *vidam*, *vaiḡi*.
 weak, *balaviṇa*. [*tēy*.
 wear, v.tr., *uḡutti-k-koḡ*; intr.,
 weave, *ney*.
 wedge, n., *āppu*.
 weed mattock, *pul-vetti*.
 weep, v., *kaṇṇir-riḡu*; *aṇu*.
 weigh, v., *nīru*.
 weight, *nīrāi*; *pāram*.
 well, a., *naṇṡāy*.
 west, n., *mēṡku*. [*v.*, *naṇāi*.
 wet, a., *īramāṇa*, *naṇūinda*;
 what, pron., *eṇṇa*; *edu*.
 when, *eppōḡu*.
 whence, *eṇḡirundu*.
 whenever, *epporudāṇālum*.
 where, *eṇḡe*; *erriḡattil*.
 wherever, *eṇḡēyāḡilum*.
 which, pron., *yāḡu*; *edu*.
 while, *poruḡu*.
 whisper, v., *kāḡukkuḡ ḡollu*.
 whistle, n., *ḡīṡkkāi*; v., *ḡīṡk*-
kāi-riḡu.
 who, pron., *ār*; *yār*, *evan*.
 whoever, *yārāṇālum*.
 whole, n., *ellām*; *muṡumāi*.
 wholly, *muṡudumāy*; *mutti*-
 why, *eṇ*, *eṇṇattukku*. [*tum*.
 wick, *tiri*.
 wicked, *pollāda*.
 wide, *agalamāṇa*; *viḡālamā*-
 widow, *kaim-pen*. [*na*.
 widower, *tāram iṡandavan*.
 width, *agalam*.
 wild, *kāṡṡu*; *duṡṡa*, *kāḡāṇa*.
 will (mind), n., *ḡittam*; *maṇam*.
 win, *keli*, *vel*. [*tūṡṡu*, *pudai*.
 winnow, *ḡulagu*, *muṡam*; v.,
 wipe, *tudāi*.
 wire, *kambi*.

WIS

wisdom, *nāṇam*.
 wish, v., *virumbu*.
 with, *kūda*.
 within, *ul*; *ullē*.
 without, *illāmal*; *orīya*; *ipri*.
 witness (person), *ṣāteik-kāraṇ*.
 witness, v., *ṣāteci ṣollu*; *pār*.
 woodcutter, *kādu-vetti*.
 word, *ṣol*, *vārttai*.
 work, n., *vēlai*; v., *vēlai ṣey*.
 worth, n., *arumāi*, *mēṇmāi*.
 worthy, *pāttiramāṇa*; *tagudi*.
 wound, n., *kāyam*. [*yāna*.
 wrap, v., *ṣuttu*; *pōr*; *uṣuttu*.
 wring, v., *pīri*.

YOU

writ, *ṣādaṇam*.
 write, *erudu*. [*kuttamulla*.
 wrong, a., *tappidamāṇa*;
 wrong, n., *tīṅgu*, *tappidam*.

Yam, *kiraṅgu*.
 yard (courtyard), *muttam*;
 (measure) *yāru*, *gajam*.
 yawn, *kottāvi viṣu*.
 yet, *anālum*; *iṇṇam*.
 yield, v., *kodu*; *vilāi*; *iṇaṅgu*.
 yonder, *arvidattil*.
 young, a., *ilāiya*.
 young (of animals), n., *kutti*;
 kuṇṇu; *kaṇṇu*.

MONEY, WEIGHTS & MEASURES.

TAMIL-ENGLISH VALUES.

	£	s.	d.
1 anna ($6\frac{1}{4}$ centièmes) =			1
$\frac{1}{2}$ rupee (8 annas) =			8
12 annas (75 c.) =		1	0
1 rupee (16 a. or 100 c.) =		1	4
3 rupees ... =		4	0
4 " ... =		5	4
5 " ... =		6	8
7 " ... =		9	4
8 " ... =	10	8	
10 " ... =	13	4	
15 " ... =	1	0	0
50 " ... =	3	6	8
100 " ... =	6	13	4
1,000 rupees ... =	66	13	4
100,000 ,, (1 lac) =	6,666	13	4

TAMIL-AMERICAN VALUES.

1 anna ($6\frac{1}{4}$ centièmes) =	\$0.2
$\frac{1}{2}$ rupee (8 annas) =	0.16
1 " (16 ") =	0.33
3 " ... =	1.00
5 " ... =	1.66
10 " ... =	3.33
100 " ... =	33.33

ENGLISH-TAMIL VALUES.

£	s.	d.	
1	=		1 anna ($6\frac{1}{4}$ c.)
4	=		4 annas (25 c.)
6	=	6	" ($37\frac{1}{2}$ c.)
10	=	12	" (75 c.)
20	=		1r. 8a.
26	=		1r. 14a.
40	=		3r. 0a.
50	=		3r. 12a.
70	=		5r. 4a.
90	=		6r. 12a.
100	=		7r. 8a.
1000	=		15r.
10000	=		150r.
100000	=		1,500r.
1,000,000	=		15,000r.

AMERICAN-TAMIL VALUES.

\$0.1	=	$\frac{1}{2}$ anna (3 cents)
0.5	=	$2\frac{1}{2}$ annas ($15\frac{1}{2}$ c.)
0.20	=	10 " ($62\frac{1}{2}$ c.)
0.50	=	1r. 9a.
1.00	=	3r. 2a.
10.00	=	31r. 4a.
100.00	=	312r. 8a.

NOTE.—The exchange value of the rupee is subject to slight fluctuation.

TAMIL MONEY.

8 pies (<i>paicā</i>)	...	=	1 thüttü (<i>tuttu</i>)
12 pies (4 thüttüs)	...	=	1 anna (<i>anā</i>) or 1 fanam
16 annas	...	}	= 1 rupee (<i>rūpāy</i>) [(<i>paṇam</i>)
100 centièmes (<i>ṣatam</i>)	...		

NOTE.—*Centièmes* or *cents* are copper coins used in Ceylon.

WEIGHT. (*Nirāi.*)

		Troy.	Avoirdupois.
1 mañjādi	...	= 3 to 4.15 gr. (about)	
2 mañjādis	= 1 fanam (<i>paṇam</i>)	= 6 gr.	„
9 fanams	= 1 pagoda (<i>varāhaṇ</i>)	= 54 gr.	„
10 pagodas	= 1 pollum (<i>palam</i>)	= 540 gr.	„
40 pollums	= 1 viss (<i>viṣai</i>)	...	= 3 lb. 2 oz.
8 viss	= 1 maund (<i>maṇ</i>)	...	= 25 lb.
1 Bengal maund	= 82½ lb.
20 maunds	= 1 candy (<i>kaṇḍi</i>) or bāram	...	= 500 lb. (about)
100 pollums	= 1 tulām (in some places)		
12 tulāms	= 1 podi or bullock-load		

LINEAR MEASURE. (*Nittal-alavu.*)

12 fingers' breadth (<i>viral kaḍāi</i>)	=	1 span (<i>jān</i>)
2 spans (about 18 inches)	=	1 moolum (<i>muṛam</i>) or cubit
2 moolums or 3 feet	=	1 gajam (yard)
2 gajams (yards)	...	= 1 taṇḍam (fathom)
2000 taṇḍams (fathoms)	=	1 coss (<i>kōṣu</i> or <i>kurōṣam</i>) or 2 Indian
4 coss	...	= 9.09 miles [miles]

MEASURE OF CAPACITY. (*Mugattal-alavu.*)

8 ollocks (<i>ārāḷku</i>) or ṣuṇḍu	=	1 puddy (<i>paḍi</i>), <i>nāri</i> , or <i>kottu</i> (about 100 cub. in. capacity)
8 puddies	...	= 1 marcal (<i>marakkāl</i>) or <i>kuṟuṇi</i>
5 marcals (according to some)	=	1 parrah (<i>parāi</i>)
24 seers (<i>ṣēr</i>)	...	= 1 parrah
12 marcals	...	= 1 kalam
400 marcals	=	1 garce (<i>karaṣāi</i> or <i>kariṣu</i>) or 194 c. ft. 768 c. in.

POSTAGE.

The postal rates from India (British) and Ceylon to the United Kingdom are as follows: For Letters, from India, 1 anna per ½ oz.; from Ceylon, 6 cents per ½ oz. Postcards, from India, 1a.; Ceylon, 6 cents. Newspapers, from India, ½ anna per 50 grammes; Ceylon, 3 cents for first 50 grammes, and 2 cents per 2 oz. afterwards.

Call No. 494

W/C
W45T

Accession No.

98 37

Title

Tamil Self-Taught.

FOR CONSULTATION
ONLY